叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 十字架的比喻(parables Of The Cross) 000001

2. 十字架的比喻(parables Of The Cross) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

十字架的比喻(Parables of the Cross)

['mɑ:rʃl] ['brʌðərz] , ['limitid] .
Marshall Brothers , Ltd .
马歇尔 兄弟 , 有限公司 .

马歇尔兄弟有限公司

['lʌndən] & ['edɪnbərə] .
London & Edinburgh .
伦敦 & 爱丁堡 .

伦敦和爱丁堡。

[deθ] [ɪz][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv] [laɪf]
Death is the Gate of Life
死亡 是 这 门 的 生活

死亡是生命的门户

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [di:p] ['ɪnsaɪt] [ɪn] [ðoʊz] [oʊld][wɜ:rdz] .
There was deep insight in those old words .
那里 曾是 深的 洞察力 在 那些 老的 字 .

这些古老的话语蕴含着深刻的见解。

[fɔ:r; fər]['mænz]['nætʃ(ə)rəl] [θɔ:t] [ʌv; əv] [deθ] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['drɪri] ['endɪŋ] [ɪn] [dɪ'keɪ] [ænd; ənd]
For man's natural thought of death is that of a dreary ending in decay and
为了 男人的 自然的 想法 的 死亡 是 那 的 一个 凄凉 结束 在 衰变 和
[ˌdɪsə'lu:ʃn] .
dissolution .
溶解 .

人类对死亡的自然想法是，死亡是一种凄凉的结局，最终走向腐朽和消亡。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['stændpɔɪnt] [hi:; hi][ɪz] [raɪt] : [deθ] [æz; əz][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ʌv; əv][sɪn][ɪz]
And from his standpoint he is right : death as the punishment of sin is
和 从 他的 立场 他 是 正确的 : 死亡 作为 这 惩罚 的 罪 是
[æn; ən] ['endɪŋ] .
an ending .
一个 结束 .

从他的角度来看，他是对的：死亡作为对罪恶的惩罚，是一种终结。

[bʌt; bət][fɑ:r] ['ʌðər] [ɪz]['gɑ:dz] [θɔ:t] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'dempʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] .
But far other is God's thought in the redemption of the world .
但 远的 其他 是 神的 想法 在 这 赎回 的 这 世界 .

但上帝救赎世界的想法却截然不同。

[hi:; hi] [teɪks] [ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] [ðæt] [keɪm] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɜ:rs] ,
He takes the very thing that came in with the curse ,
他 需要 这 非常 事物 那 来了 在 和 这 诅咒 ,

他拿走了伴随诅咒而来的东西，

[ænd; ənd] [meɪks] [ˌaɪ 'ti:][ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv] ['glɔ:ri] .
and makes it the path of glory .
和 制作 它 这 小路 的 荣耀 .

并使之成为荣耀之路。

[deθ] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɪn'sted] [ʌv; əv][æn; ən] ['endɪŋ] ,
Death becomes a beginning instead of an ending ,
死亡 变成 一个 开始 反而 的 一个 结束 ,

死亡不再是终结，而是开始。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] ['lɪbəreɪtɪŋ] [ə; eɪ] [freʃ] [laɪf] .

for	it	becomes	the	means	of	liberating	a	fresh	life	.
为了	它	变成	这	方法	的	解放	一个	新鲜的	生活	.

因为它成为了获得新生的途径。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [laɪz][ɪn] [ðiːz] ['pærəbl] ['lesnz; 'lesənz][ʌv; əv] [deθ] [ænd; ənd][laɪf][ɪz]

And	so	the	hope	that	lies	in	these	parable	lessons	of	death	and	life	is
和	所以	这	希望	那	谎言	在	这些	寓言	课程	的	死亡	和	生活	是

[ment] [fɔːr; fər] [ðoʊz] ['oʊnli] [huː] [ɑːr; ər] ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [rɪ'dempʃ(ə)n] .

meant	for	those	only	who	are	turning	to	Him	for	redemption	.
意思是	为了	那些	仅有的	WHO	是	转弯	到	他	为了	赎回	.

因此，这些关于死亡和生命的寓言教训中所蕴含的希望，只适用于那些转向祂寻求救赎的人。

[tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv][nɑːt] [tɜːrnd] , [deθ] [stændz][ɪn][ɔːl][ɪts][oʊld]['ɔːf(ə)l] [duːm] , [ɪn'evɪtəb(ə)l] ,

To	those	who	have	not	turned	,	death	stands	in	all	its	old	awful	doom	,	inevitable	,
到	那些	WHO	有	不是	转向	,	死亡	站立	在	全部	它是	老的	可怕	厄运	,	不可避免的	,

[ɪ'revəkəb(ə)l] .

irrevocable	.
不可撤销的	.

对于那些尚未悔改的人来说，死亡以其古老的可怕厄运，不可避免，不可逆转地存在着。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [gliːm] [ʌv; əv] [laɪt] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

There	is	no	gleam	of	light	through	it	for	them	.
那里	是	不	闪耀	的	光	通过	它	为了	他们	.

对他们来说，那里没有一丝光明。

" [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] " - - ['dɛθs] ['traɪʌmf] ['aʊər] - - [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer]

"	The	death	of	the	Cross	"	-	-	death's	triumph	hour	-	-	that	was	the	point	where
"	这	死亡	的	这	叉	"	-	-	死亡人数	胜利	小时	-	-	那	曾是	这	观点	在哪里

['gɑːdz] [geɪt] ['oʊpənd] ;

God's	gate	opened	;
神的	门	打开	;

“十字架上的死亡”——死亡的胜利时刻——那是上帝之门敞开的时刻；

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðæt] [geɪt] [wiː; wi] [kʌm] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] , [æz; əz]['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz][ʌn'foʊld] ,

and	to	that	gate	we	come	again	and	again	,	as	our	lives	unfold	,
和	到	那	门	我们	来	再次	和	再次	,	作为	我们的	生活	展开	,

随着我们人生的展开，我们会一次又一次地回到那扇门前。

[ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [pæs] ['iːv(ə)n][ɑːn] [ɜːrθ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['dʒɔɪfl] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] , [tuː; tə][ə; eɪ][laɪf]

and	through	it	pass	even	on	earth	to	our	joyful	resurrection	,	to	a	life
和	通过	它	经过	甚至	在	地球	到	我们的	快乐	复活	,	到	一个	生活

并藉此，甚至在世上也能走向我们喜乐的复活，走向一种生命。

[iːtʃ] [taɪm] [mɔːr] [ə'bʌndənt] , [fɔːr; fər] [iːtʃ] [taɪm][ðə; ði]['daɪɪŋ][ɪz][ə; eɪ] [diːpər] ['daɪɪŋ] .

each	time	more	abundant	,	for	each	time	the	dying	is	a	deeper	dying	.
每个	时间	更多的	丰富	,	为了	每个	时间	这	垂死	是	一个	更深	垂死	.

每一次都更加丰富，因为每一次死亡都是更深的死亡。

[ðə; ði] ['krɪstʃən] [laɪf][ɪz][ə; eɪ] ['prɑːses] [ʌv; əv] [dɪ'lɪvərəns] [aʊt][ʌv; əv][wʌn][wɜːrld]['ɪntuː] [ə'nʌðər] ,

The	Christian	life	is	a	process	of	deliverance	out	of	one	world	into	another	,
这	基督教	生活	是	一个	过程	的	解救	出去	的	一	世界	进入	其他	,

基督徒的生活是一个从旧世界进入新世界的过程。

[ænd; ənd] " [deθ] , " [æz; əz][hæz; həz] [bɪn] ['truːli] [sed] ,

and	"	death	,	"	as	has	been	truly	said	,
和	"	死亡	,	"	作为	有	到过	真的	说	,

而“死亡”，正如人们所言，

" [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [weɪ] [aʊt][ʌv; əv]['eni][wɜːrld][ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər] . "

"	is	the	only	way	out	of	any	world	in	which	we	are	.	"
"	是	这	仅有的	方式	出去	的	任何	世界	在	哪个	我们	是	.	"

“这是我们身处的任何世界的唯一出路。”

" [deθ] [ɪz][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][laɪf] .
" **Death** **is** **the** **gate** **of** **life** **.**
" 死亡 是 这 门 的 生活 .

死亡是生命的门户。

" [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [soʊ][tuː; tə][ˌjuː 'es] ?
" **Does** **it** **look** **so** **to** **us** **?**
" 做 它 看 所以 到 我们 ?

“在我们看来是这样吗？”

[hæv; həv][wiː; wi] [lɜːrnt] [tuː; tə][goʊ] [daʊn] , [wʌns][ænd; ənd] [ə'gen] , ['ɪntuː][ɪts] ['gæðərɪŋ] ['ʃæˌdoʊz] [ɪn]
Have **we** **learnt** **to** **go** **down** **,** **once** **and** **again** **,** **into** **its** **gathering** **shadows** **in**
有 我们 学会了 到 去 向下 , 一次 和 再次 , 进入 它是 采集 阴影 在
['kwaɪətnəs] [ænd; ənd] ['kɑːnfɪdəns] ,
quietness **and** **confidence** **,**
寂静 和 信心 ,

我们是否已经学会一次又一次地平静而自信地走进它逐渐浓重的阴影中?

['noʊɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz]['ɔːlweɪz] " [ə; eɪ] ['betər] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] " [bɪ'jɑːnd] ?
knowing **that** **there** **is** **always** **"** **a** **better** **resurrection** **"** **beyond** **?**
会心 那 那里 是 总是 " 一个 更好的 复活 " 超过 ?

知道来世总会有“更好的复活”?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði]['steɪdʒɪz][ʌv; əv][ə; eɪ]['plænts] [groʊθ] , [ɪts] ['bʌdɪŋ] [ænd; ənd] ['blɑsəmɪŋ] [ænd; ənd]
It **is** **in** **the** **stages** **of** **a** **plant's** **growth** **,** **its** **budding** **and** **blossoming** **and**
它 是 在 这 阶段 的 一个 植物 生长 , 它是 萌芽 和 盛开 和
[siːd] - ['berɪŋ] ,
seed **-** **bearing** **,**
种子 - 轴承 ,

它正处于植物生长的各个阶段，包括发芽、开花和结籽。

[ðæt] [ðɪs] ['les(ə)n][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] : [ðə; ði]['les(ə)n][ʌv; əv] [deθ] [ɪn][ɪts] [di'livərɪŋ] ['paʊər] .
that **this** **lesson** **has** **come** **to** **me** **:** **the** **lesson** **of** **death** **in** **its** **delivering** **power** **.**
那 这 课 有 来 到 我 : 这 课 的 死亡 在 它是 运送 力量 .

我从中领悟到：死亡的救赎力量。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [kʌm] [æz; əz][noʊ] [mɪr] [fɑːr] - [fetʃt] ['ɪmɪdʒəri] ,
It **has** **come** **as** **no** **mere** **far** **-** **fetched** **imagery** **,**
它 有 来 作为 不 仅仅 远的 - 已获取 图像 ,

这并非凭空捏造的画面，

[bʌt; bət][æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] ['vɔɪsɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [gɑːd] [spiːks] ,
but **as** **one** **of** **the** **many** **voices** **in** **which** **God** **speaks** **,**
但 作为 一 的 这 许多 声音 在 哪个 上帝 说话 ,

但这是上帝众多说话方式之一，

['brɪŋɪŋ] [streŋθ] [ænd; ənd] ['glædnəs] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['hoʊli] [pleɪs] .
bringing **strength** **and** **gladness** **from** **His** **Holy** **Place** **.**
带来 力量 和 欢乐 从 他的 圣 地方 .

从祂的圣所带来力量和喜乐。

[kæn; kən][wiː; wi][nɑːt] [treɪs] [ðə; ði][saɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst][hɪnt][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː]
Can **we** **not** **trace** **the** **sign** **of** **the** **Cross** **in** **the** **first** **hint** **of** **the** **new**
能 我们 不是 痕迹 这 符号 的 这 叉 在 这 第一的 暗示 的 这 新的
['sprɪŋz] ['dɔːnɪŋ] ?
spring's **dawning** **?**
春天 黎明 ?

我们难道不能在春天来临的第一个迹象中找到十字架的标志吗?

[ɪn] ['meni] ['keɪsɪz] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['tʃesnʌt] , [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][oʊld] [liːf] [hæz; həz]['feɪdɪd] ,
In **many** **cases** **,** **as** **in** **the** **chestnut** **,** **before** **a** **single** **old** **leaf** **has** **faded** **,**
在 许多 案例 , 作为 在 这 板栗 , 前 一个 单身的 老的 叶子 有 褪色 ,

在许多情况下，例如栗树，甚至在一片老叶凋零之前，

[nekst] ['jɪrz] [bʌdz] [meɪ] [biː; bi] [siːn] , [æt; ət][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv] [bræntʃ] [ænd; ənd] [twɪg] ,
next **year's** **buds** **may** **be** **seen** **,** **at** **the** **summit** **of** **branch** **and** **twig** **,**
下一个 年 花蕾 可能 是 已见 , 在 这 首脑 的 分支 和 枝条 ,

在枝条顶端可以看到来年的芽。

[fɔːrmd] ['ɪntuː][ɪts] ['veri] ['laɪknəs] :
formed **into** **its** **very** **likeness** **:**
形成 进入 它是 非常 相似 :

完全变成了它的模样:

[ɪn] ['ʌðər] [ðə; ði] [liːf] - [bʌdz] [siːm] [tuː; tə] [ber] [ɪts][mɑːrk][baɪ] ['breɪkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [stem] [blʌd] -
in **others** **the** **leaf** **-** **buds** **seem** **to** **bear** **its** **mark** **by** **breaking** **through** **the** **stem** **blood** **-**
在 其他的 这 叶子 - 花蕾 似乎 到 熊 它是 标记 经过 打破 通过 这 干 血 -
[red] .
red **.**
红色的 .

而在另一些植物中，叶芽似乎带有它的印记，它们破茎而出时呈现血红色。

[bæk] [ɪn][ðə; ði]['plænts][fɜːrst]['steɪdʒɪz] ,
Back **in** **the** **plant's** **first** **stages** **,**
后退 在 这 植物 第一的 阶段 ,

回到植物的最初阶段，

[ðə; ði]['krɪmz(ə)n] [tʌtʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [siːd] - [liːvz] [ænd; ənd] [freʃ] [ʃuːts] ,
the **crimson** **touch** **is** **to** **be** **found** **in** **seed** **-** **leaves** **and** **fresh** **shoots** **,**
这 赤红 触碰 是 到 是 成立 在 种子 - 树叶 和 新鲜的 芽 ,

种子叶和嫩芽上会带有深红色。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði]['hɪd(ə)n] [spraʊts] .
and **even** **in** **the** **hidden** **sprouts** **.**
和 甚至 在 这 隐 芽苗菜 .

甚至在隐藏的嫩芽中。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['eɪkɔːrn] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [breɪks] [ɪts] [ʃel] ,
Look **at** **the** **acorn** **,** **for** **instance** **,** **as** **it** **breaks** **its** **shell** **,**
看 在 这 橡子 , 为了 实例 , 作为 它 休息 它是 壳 ,

例如，看看橡子是如何破壳而出的。

[ænd; ənd] [siː] [haʊ] [ðə; ði]['beɪbi] [triː] [berz] [ɪts]
and **see** **how** **the** **baby** **tree** **bears** **its**
和 看 如何 这 婴儿 树 熊 它是

看看这棵小树是如何展现它的

['bɜːrθmɑːrk] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [blʌd] - [red] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['prɪzəm] [reɪ] [dɔːnz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
birthmark **:** **it** **is** **the** **blood** **-** **red** **in** **which** **the** **prism** **ray** **dawns** **out** **of** **the**
胎记 : 它 是 这 血 - 红色的 在 哪个 这 棱镜 射线 黎明 出去 的 这
['dɑːrknəs] ,
darkness **,**
黑暗 ,

胎记：那是血红色的，棱镜光束从黑暗中透出。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌnraɪz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
and **the** **sunrise** **out** **of** **the** **night** **.**
和 这 日出 出去 的 这 夜晚 .

以及从黑夜中升起的日出。

[ðə; ði] ['veri] [stɑːrz] , ['saɪəns] [naʊ] [telz] [ˌjuː 'es] ,
The **very** **stars** **,** **science** **now** **tells** **us** **,**
这 非常 明星 , 科学 现在 讲述 我们 ,

科学现在告诉我们，就连星星本身，

[gloʊ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [seɪm] ['kʌlər] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][bɔːrn]['ɪntuː][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

glow	with	this	same	colour	as	they	are	born	into	the	universe	out	of	the
辉光	和	这	相同的	颜色	作为	他们	是	出生	进入	这	宇宙	出去	的	这

['daɪɪŋ] [ʌv; əv]['fɔːrmər][stɑːrz] . [[wʌn]]

dying	of	former	stars	.	[	1	]
垂死	的	以前的	明星	.	[	1	]

它们诞生于宇宙，是由已逝恒星的死亡所致，并因此发出同样的颜色。[1]

[biː; bi][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ɪn] ['neɪtʃər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] ,

Be	it	as	it	may	in	nature	,	it	is	true	,
是	它	作为	它	可能	在	自然	,	它	是	真的	,

就自然规律而言，这是事实。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv] [greɪs] ,

at	any	rate	in	the	world	of	grace	,
在	任何	速度	在	这	世界	的	优雅	,

至少在恩典的世界里，

[ðæt] [iːtʃ] [soʊl] [ðæt] [wʊd] ['entər]['ɪntuː]['riːəl][laɪf][mʌst; məst] [ber] [æt; ət][ðə; ði]['aʊtset] [ðɪs]

that	each	soul	that	would	enter	into	real	life	must	bear	at	the	outset	this
那	每个	灵魂	那	会	进入	进入	真实的	生活	必须	熊	在	这	开端	这

['krɪmz(ə)n] [siːl] ;

crimson	seal	;
赤红	海豹	;

每一个想要进入真实生活的灵魂，都必须在一开始就带着这道深红色的印记；

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] " ['sprɪŋklɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] .

there	must	be	the	individual	"	sprinkling	of	the	Blood	of	Jesus	Christ	.
那里	必须	是	这	个人	"	洒	的	这	血	的	耶稣	基督	.

必须有“耶稣基督宝血的洒洒”。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][goʊ] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] .

"	It	must	go	out	through	the	Gate	of	the	Cross	.
"	它	必须	去	出去	通过	这	门	的	这	叉	.

“它必须从十字架之门出去。”

[ænd; ənd] [hɪr] [ɪz][ðə; ði] [niːdz] - [biː; bi] .

And	here	is	the	needs	-	be	.
和	这里	是	这	需求	-	是	.

这就是必要之处。

[deθ] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [weɪ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv] [ˌkɑːndem'neɪʃn] ['wer'ɪn] [wiː; wi][laɪ] .

Death	is	the	only	way	out	of	the	world	of	condemnation	wherein	we	lie	.
死亡	是	这	仅有的	方式	出去	的	这	世界	的	谴责	其中	我们	说谎	.

死亡是我们摆脱这充满谴责的世界的唯一途径。

[ʃʌt] ['ɪntuː] [ðæt] [wɜːrld] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][veɪn][tuː; tə][traɪ][baɪ] ['eni] [self] - ['efərt] [tuː; tə]['bæt(ə)l] [aʊt] ;

Shut	into	that	world	,	it	is	vain	to	try	by	any	self	-	effort	to	battle	out	;
关闭	进入	那	世界	,	它	是	徒劳	到	尝试	经过	任何	自己	-	努力	到	战斗	出去	;

身处那个世界，靠自身努力去奋斗也是徒劳的；

['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [rɪ'voʊk] [ðə; ði] [dɪ'kriː] " [ðə; ði] [soʊl] [ðæt] ['sɪnɪθ] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][daɪ] .

nothing	can	revoke	the	decree	"	the	soul	that	sinneth	it	shall	die	.
没有什么	能	撤销	这	法令	"	这	灵魂	那	罪恶	它	将	死	.

任何事物都无法推翻“犯罪的灵魂必死”的法令。

" [ðə; ði]['oʊnli] [tʃɔɪs] [left] [ɪz] [ðɪs] .

"	The	only	choice	left	is	this	.
"	这	仅有的	选择	左边	是	这	.

“剩下的唯一选择就是这个了。”

[ʃæl; ʃəl][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] , ['ʌndər][ðə; ði][oʊld] ['hedʃɪp] [ʌv; əv]['ædəm] , ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [deθ] ,

Shall	it	be	,	under	the	old	headship	of	Adam	,	our	own	death	,
将	它	是	,	在下面	这	老的	领导权	的	亚当	,	我们的	自己的	死亡	,

难道在亚当的旧统治下，我们终将走向死亡吗?

[ɪn][ɔːl] [ðæt] [gɑːd] [miːnz] [baɪ][ðə; ði][wɜːrd] , [ɔːr][ʃæl; ʃəl][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] , ['ʌndər][ðə; ði] ['hedʃɪp] [ʌv; əv]

in	all	that	God	means	by	the	word	,	or	shall	it	be	,	under	the	headship	of
在	全部	那	上帝	方法	经过	这	单词	,	或者	将	它	是	,	在下面	这	领导权	的

[kraɪst] ,

Christ	,
基督	,

在上帝用这个词所表达的一切含义中，或者说，在基督的领导下，

[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [pleɪs] ?

the	death	of	another	in	our	place	?
这	死亡	的	其他	在	我们的	地方	?

让别人代替我们死去?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wen] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][self] - [dɪ'sper] , [wen] [wiː; wi] [fiːl] [ɑːr'selvz] [lɔkt] [ɪn] ,

It	is	when	we	come	to	self	-	despair	,	when	we	feel	ourselves	locked	in	,
它	是	什么时候	我们	来	到	自己	-	绝望	,	什么时候	我们	感觉	我们自己	已锁定	在	,

当我们陷入自我绝望，感到自己被困住的时候，

['weɪtɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [duːm] , [ðæt] [ðə; ði]['glɔːri][ænd; ənd][ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv]['gɑːdz] [wei] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp]

waiting	our	doom	,	that	the	glory	and	the	beauty	of	God's	way	of	escape
等待	我们的	厄运	,	那	这	荣耀	和	这	美丽	的	神的	方式	的	逃脱

[dɔːnz] [ə'pɑːn][ˌjuː 'es] ,

dawns	upon	us	,
黎明	之上	我们	,

等待末日来临，等待上帝救赎之道的荣耀与美好向我们显现。

[ænd; ənd][wiː; wi][səb'mɪt] [ɑːr'selvz] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

and	we	submit	ourselves	to	Him	in	it	.
和	我们	提交	我们自己	到	他	在	它	.

我们在其中顺服他。

[ɔːl] [rɪ'zɪstəns] [breɪks] [daʊn] [æz; əz]

All	resistance	breaks	down	as
全部	反抗	休息	向下	作为

所有阻力都会崩溃

[feɪθ] [kləuziz][ɑːn][ðə; ði][fækt] : " [hiː; hi] [lʌvd] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [geɪv] [hɪm'self] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

faith	closes	on	the	fact	:	"	He	loved	me	and	gave	Himself	for	me	.
信仰	关闭	在	这	事实	:	"	他	喜爱	我	和	给予	他本人	为了	我	.

信仰最终归结于这样一个事实：“他爱我，为我舍己。”

" [wiː; wi] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [ə'toʊnmənt] [soʊ]['hɑːrdli] [wʌn] , [ænd; ənd][wiː; wi][goʊ] [aʊt] ['ɪntuː][laɪf][nɑːt]['oʊnli]

"	We	receive	the	atonement	so	hardly	won	,	and	we	go	out	into	life	not	only
"	我们	收到	这	赎罪	所以	几乎	韩元	,	和	我们	去	出去	进入	生活	不是	仅有的

['pɑːrd(ə)n] ,

pardoned	,
赦免	,

“我们获得了来之不易的赎罪，我们不仅被赦免，而且带着这份赦免进入人生。”

[bʌt; bət] [klɪrd] [ænd; ənd]['dʒʌstɪfaɪd] .

but	cleared	and	justified	.
但	已清除	和	合理的	.

但已澄清且合理。

[deθ] [tuː; tə] [sɪnz] ['penəlti] [ɪz][ðə; ði] [wei] [aʊt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [laɪf] [ʌv; əv][ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

Death	to	Sin's	Penalty	is	the	Way	Out	into	a	Life	of	Justification	.
死亡	到	罪的	惩罚	是	这	方式	出去	进入	一个	生活	的	理由	.

战胜罪恶的惩罚，才能获得称义的生命。

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi][goʊ][aʊt] [friː] ,
And **as** **we** **go** **out** **free** **,**
和 作为 我们 去 出去 自由的 ,

当我们获得自由时，

[wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] [ə; eɪ] [nuː] [ɪg'zɪstəns] [hæz; həz] ['riːəli]
we **find** **that** **on** **the** **other** **side** **of** **the** **Cross** **a** **new** **existence** **has** **really**
我们 寻找 那 在 这 其他 边 的 这 叉 一个 新的 存在 有 真的
[bɪ'gʌn] :
begun **:**
开始 :

我们发现，在十字架的另一边，一种全新的生活已经真正开始了：

[ðæt] [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kruːsəˌfaɪd] [hæz; həz] [tʌtʃt] [ðə; ði] [sprɪŋz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['biːɪŋ] - -
that **the** **love** **of** **the** **Crucified** **has** **touched** **the** **springs** **of** **our** **being** **-** **-**
那 这 爱 的 这 被钉在十字架上 有 感动 这 弹簧 的 我们的 存在 - -
[wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn] [ə'nʌðər] [wɜːrld] ,
we **are** **in** **another** **world** **,**
我们 是 在 其他 世界 ,

被钉十字架者的爱触动了我们生命的源泉——我们仿佛置身于另一个世界。

['ʌndər] [æn; ən]['oʊpən] ['hev(ə)n] .
under **an** **open** **heaven** **.**
在下面 一个 打开 天堂 .

在晴朗的天空下。

" [kraɪst] [hæθ] ['sʌfərd] [fɔːr; fər][sɪnz] , [ðə; ði][dʒʌst][fɔːr; fər][ðə; ði][ˌʌn'dʒʌst] , [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [brɪŋ]
" **Christ** **hath** **suffered** **for** **sins** **,** **the** **Just** **for** **the** **unjust** **,** **that** **He** **might** **bring**
" 基督 有 遭受 为了 罪孽 , 这 只是 为了 这 不公正 , 那 他 可能 带来
[ˌjuː 'es][tuː; tə][gɑːd] .
us **to** **God** **.**
我们 到 上帝 .

基督为罪受苦，义的代替不义的，为要引我们到神面前。

" [dʌz] ['eniwʌn] [riːd] [ðiːz] [wɜːrdz] [huː] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['strʌg(ə)l] [frʌm; frəm][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][laɪf]
" **Does** **anyone** **read** **these** **words** **who** **is** **trying** **to** **struggle** **from** **the** **natural** **life**
" 做 任何人 读 这些 字 WHO 是 尝试 到 斗争 从 这 自然的 生活
['ɪntuː][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] ,
into **the** **spiritual** **,**
进入 这 精神 ,

"有谁读到这些话，是因为他正努力从世俗生活挣扎到精神生活？"

[baɪ] " [sʌm; səm] ['ʌðər] [weɪ] " [ðæn; ðən] [ðɪs] [weɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] ?
by **"** **some** **other** **way** **"** **than** **this** **way** **of** **the** **Cross** **?**
经过 " 一些 其他 方式 " 比 这 方式 的 这 叉 ?

除了十字架之路之外的"其他途径"？

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [pæs] [frʌm; frəm][tuː; tə] - [deɪ] ['ɪntuː][tuː; tə]
It **is** **as** **impossible** **as** **it** **would** **be** **to** **pass** **from** **to** **-** **day** **into** **to**
它 是 作为 不可能的 作为 它 会 是 到 经过 从 到 - 天 进入 到
- ['mɔːroʊ] [ɪk'sept] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] .
- **morrow** **except** **through** **the** **night** **.**
- 明天 除了 通过 这 夜晚 .

就像从今天直接过渡到明天一样，除非经过夜晚，否则根本不可能。

[jʊr; jər] ['bætlɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] ['bætlɪŋ] [ə'genst] [gɑːd] .
Your **battling** **is** **a** **battling** **against** **God** **.**
你的 战斗 是 一个 战斗 反对 上帝 .

你们的争战就是与上帝争战。

[jiːld] [ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][tɜːrmz] .
Yield **and** **come** **to** **His** **terms** **.**
屈服 和 来 到 他的 条款 .

屈服，接受他的条件。

[jiːld] [naʊ] .
Yield **now** **.**
屈服 现在 .

立即减产。

[bʌt; bət]['blesɪd; blest][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ðɪs] ['pæsɪdʒ] ['ɪntuː][ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv] [piːs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
But **blessed** **as** **it** **is** **,** **this** **passage** **into** **a** **life** **of** **peace** **with** **Him** **,**
但 蒙福 作为 它 是 , 这 通道 进入 一个 生活 的 和平 和 他 ,

但即便如此，这通往与祂和好的人生的旅程也是何等蒙福！

[woʊ][tuː; tə][ðə; ði][soʊl] [ðæt] ['stɑːps][ðer; ðər] , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][goʊl][ɪz] [riːtʃt] ,
woe **to** **the** **soul** **that** **stops** **there** **,** **thinking** **that** **the** **goal** **is** **reached** **,**
悲哀 到 这 灵魂 那 停止 那里 , 思维 那 这 目标 是 达到 ,

如果止步于此，以为已经达到目标，那人的灵魂将遭受悲哀。

[ænd; ənd] ['dwindlz] , [soʊ][tuː; tə] [spiːk] , ['ɪntuː][ə; eɪ] ['stʌntɪd] [bʌd] . ['hoʊlinəs] , [nɑːt] ['seɪfti] ,
and **dwindles** **,** **so** **to** **speak** **,** **into** **a** **stunted** **bud** **.** **Holiness** **,** **not** **safety** **,**
和 逐渐减少 , 所以 到 说话 , 进入 一个 发育不良 芽 . 圣洁 , 不是 安全 ,

可以说，它逐渐凋零，最终变成一朵发育不良的花苞。圣洁，而非安全。

[ɪz][ðə; ði][end][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kɔːlɪŋ] .
is **the** **end** **of** **our** **calling** **.**
是 这 结尾 的 我们的 呼叫 .

我们的使命到此结束。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] [pæs] [ðæt] [ə; eɪ] [freʃ] [niːd] [fɔːr; fər] [dɪ'lɪvərəns] [ɪz] [suːn] [prest]
And **so** **it** **comes** **to** **pass** **that** **a** **fresh** **need** **for** **deliverance** **is** **soon** **pressed**
和 所以 它 来 到 经过 那 一个 新鲜的 需要 为了 解救 是 很快 按下
[ə'pɑːn][hɪm; ɪm] [huː] [ɪz] [truː] [tuː; tə]['gɑːdz] [vɔɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .
upon **him** **who** **is** **true** **to** **God's** **voice** **in** **his** **heart** **.**
之上 他 WHO 是 真的 到 神的 嗓音 在 他的 心 .

因此，那些内心真正听从上帝声音的人，很快就会再次感受到需要被拯救的迫切心情。

[ðə; ði] [tuː] [laɪvz; lɪvz][ɑːr; ər][ðer; ðər] [tə'geðər] , [wʌn] [nuː] - [bɔːrn][ænd; ənd]['fiːb(ə)l] , [ðə; ði] ['ʌðər]
The **two** **lives** **are** **there** **together** **,** **one** **new** **-** **born** **and** **feeble** **,** **the** **other**
这 二 生活 是 那里 一起 , 一 新的 - 出生 和 微弱 , 这 其他
[strɔːŋ] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɜːrliər] [groʊθ] .
strong **with** **an** **earlier** **growth** **.**
强的 和 一个 早些时候 生长 .

两条生命并存，一条是新生且虚弱的，另一条是更早成长起来的强壮的。

" [ðə; ði] [fleʃ] [lʌstɪθ] [ə'genst] [ðə; ði]['spɪrɪt][ænd; ənd][ðə; ði]['spɪrɪt] [ə'genst] [ðə; ði] [fleʃ] ,
" **The** **flesh** **lusteth** **against** **the** **spirit** **and** **the** **spirit** **against** **the** **flesh** **,**
" 这 肉 卢斯特斯 反对 这 精神 和 这 精神 反对 这 肉 ,

“肉体与圣灵相争，圣灵与肉体相争，

" [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪl] ['paʊər] [ɪz] [dɪ'stræktɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ,
" **and** **the** **will** **power** **is** **distracted** **between** **the** **two** **,**
" 和 这 将要 力量 是 愣 之间 这 二 ,

意志力在两者之间摇摆不定。

[laɪk][ðə; ði][sæp] [ðæt] [floʊz] ['pɑːrtli]['ɪntuː][ðə; ði][oʊld] [kən'demd] [liːvz] , ['pɑːrtli]['ɪntuː][ðə; ði] [freʃ]
like **the** **sap** **that** **flows** **partly** **into** **the** **old** **condemned** **leaves** **,** **partly** **into** **the** **fresh**
喜欢 这 树液 那 流量 部分 进入 这 老的 谴责 树叶 , 部分 进入 这 新鲜的
[bʌdz] .
buds **.**
花蕾 .

就像树液一部分流入枯萎的叶子，一部分流入嫩芽。

['kɑ:nsɪkwentli] [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði][straɪf][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɪŋdəm] [dɪ'vaɪdɪd] [ə'genst] [ɪt'self] :

Consequently	**there**	**is**	**the**	**strife**	**of**	**a**	**kingdom**	**divided**	**against**	**itself**	**:**
最后	那里	是	这	冲突	的	一个	王国	分割	反对	本身	:

因此，王国内部出现了分裂和纷争：

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði][wʌn][laɪf] [grəuz] [ænd; ənd] ['flʌrɪʃɪz] , ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['ʌðər] ; ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ]

sometimes	**the**	**one**	**life**	**grows**	**and**	**flourishes**	**,**	**sometimes**	**the**	**other**	**;**	**sometimes**	**they**
有时	这	一	生活	生长	和	繁花	,	有时	这	其他	;	有时	他们

['strʌg(ə)l] [ɑ:n][saɪd][baɪ][saɪd] ,

struggle	**on**	**side**	**by**	**side**	**,**
斗争	在	边	经过	边	,

有时一种生命茁壮成长，有时另一种生命蓬勃发展；有时它们并肩挣扎求生。

[tɪl] [ðə; ði][kraɪ][ɪz] [fɔ:rst] [aʊt] - - " [oʊ] , ['retʃɪd] [mæn] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ; [hu:] [ʃæl; ʃəl] [dɪ'lɪvər] [ˌem 'i:] ?

till	**the**	**cry**	**is**	**forced**	**out**	**-**	**-**	**"**	**Oh**	**,**	**wretched**	**man**	**that**	**I**	**am**	**;**	**who**	**shall**	**deliver**	**me**	**?**
直到	这	哭	是	强制	出去	-	-	"	哦	,	可怜	男人	那	我	是	;	WHO	将	递送	我	?

直到他被迫发出呼喊——"哦，我真是个可怜的人啊；谁能救我呢？"

" [ænd; ənd] [hɪr] [ə'gen] , [wen] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][self] - [dɪ'sper] [ɪz] [ri:tʃt] ,

"	**And**	**here**	**again**	**,**	**when**	**the**	**point**	**of**	**self**	**-**	**despair**	**is**	**reached**	**,**
"	和	这里	再次	,	什么时候	这	观点	的	自己	-	绝望	是	达到	,

"而同样地，当达到自我绝望的临界点时，

[ænd; ənd][wi:; wi] [kʌm] [tu:; tə] [si:] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] ['efərts] ['æftər]['hoʊlinəs][ɑ:r; ər][æz; əz][veɪn][æz; əz]

and	**we**	**come**	**to**	**see**	**that**	**our**	**efforts**	**after**	**holiness**	**are**	**as**	**vain**	**as**
和	我们	来	到	看	那	我们的	努力	后	圣洁	是	作为	徒劳	作为

['aʊər; ɑ:r] ['efərts] ['æftər] [ək'septəns] [wɪð; wɪθ][gɑ:d] ,

our	**efforts**	**after**	**acceptance**	**with**	**God**	**,**
我们的	努力	后	验收	和	上帝	,

我们最终会明白，我们追求圣洁的努力与我们追求蒙神悦纳的努力一样徒劳。

[ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] ['əupənz] [ə'freʃ] .

the	**door**	**of**	**escape**	**opens**	**afresh**	**.**
这	门	的	逃脱	打开	重新	.

逃生之门再次敞开。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][ɪz]['glɔ:ri][bi:; bi][tu:; tə][gɑ:d] ,

For	**there**	**is**	**glory**	**be**	**to**	**God**	**,**
为了	那里	是	荣耀	是	到	上帝	,

荣耀归于神，

[ə; eɪ] ['defɪnət] [wei] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['prɪzn] [laɪf][ʌv; əv] - [ænd; ənd] ['feɪljər] , ['sɪnɪŋ]

a	**definite**	**way**	**out**	**from**	**the**	**prison**	**life**	**of**	**sruggling**	**and**	**failure**	**,**	**sinning**
一个	定	方式	出去	从	这	监狱	生活	的	-	和	失败	,	犯罪

[ænd; ənd] [rɪ'pentɪŋ] ,

and	**repenting**	**,**
和	忏悔	,

一条摆脱监狱般挣扎与失败、罪恶与忏悔生活的明确出路

[wer'ɪn] ['meni] [ə; eɪ][soʊl] [bi:ts] [ɪts] [wɪŋz]

wherein	**many**	**a**	**soul**	**beats**	**its**	**wings**
其中	许多	一个	灵魂	节拍	它是	翅膀

许多灵魂在其中振翅飞翔。

[fɔ:r; fər] ['jɪrz] ['æftər][ðə; ði]['kwestʃən][ʌv; əv]['pɑ:rd(ə)n][hæz; həz] [bɪn] ['setld] .

for	**years**	**after**	**the**	**question**	**of**	**pardon**	**has**	**been**	**settled**	**.**
为了	年	后	这	问题	的	赦免	有	到过	定居	.

即使赦免问题已经解决，这种情况仍然持续多年。

[ænd; ənd] [ðæt] [wei] [ɪz] [ə'gen] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [deθ] .

And	**that**	**way**	**is**	**again**	**the**	**way**	**of**	**death**	**.**
和	那	方式	是	再次	这	方式	的	死亡	.

而那条路，又通往死亡。

[ə; eɪ][steɪdʒ][ʌv; əv]['daɪɪŋ] [mʌst; məst] [kʌm] ['oʊvər][ðə; ði][plænt] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [nu:] [li:vz] [kæn; kən]

A	stage	of	dying	must	come	over	the	plant	before	the	new	leaves	can
一个	阶段	的	垂死	必须	来	超过	这	植物	前	这	新的	树叶	能

[groʊ] [ænd; ənd] [θraɪv] .

grow	and	thrive	.
生长	和	蓬勃发展	.

植物必须经历一个枯萎的阶段，新叶才能生长茁壮。

[ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] [dɪ'lɪbərət] [tʃɔɪs] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['fɔ:rmər] [groʊθ] [ænd; ənd][ðə; ði]

There	must	be	a	deliberate	choice	between	the	former	growth	and	the
那里	必须	是	一个	商榷	选择	之间	这	以前的	生长	和	这

[nu:] ;

new	;
新的	;

必须在旧有的增长模式和新模式之间做出慎重选择;

[wʌn][mʌst; məst] [gɪv] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ;

one	must	give	way	to	the	other	;
一	必须	给	方式	到	这	其他	;

两者必须互相让路;

[ðə; ði]['eɪkɔ:rn][hæz; həz][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ˌaɪ 'ti:] [si:siz] [tu:; tə] [ki:p] [ɪts][ræg]

the	acorn	has	to	come	to	the	point	where	it	ceases	to	keep	its	rag
这	橡子	有	到	来	到	这	观点	在哪里	它	停止	到	保持	它是	抹布

[ʌv; əv]['fɔ:rmər] [ɪg'zɪstəns] ,

of	former	existence	,
的	以前的	存在	,

橡子必须成长到不再保留其先前存在的破布的地步。

[ænd; ənd] [lets] ['evriθɪŋ] [goʊ][tu:; tə][ðə; ði] [freʃ] [ʃu:t] :

and	lets	everything	go	to	the	fresh	shoot	:
和	让我们	一切	去	到	这	新鲜的	射击	:

让一切都顺其自然，滋养新生的嫩芽:

[ðə; ði][twɪg][mʌst; məst] [wɪð'drɔ:] [ɪts][sæp][frʌm; frəm][læst] ['jɪrz] [li:f] ,

the	twig	must	withdraw	its	sap	from	last	year's	leaf	,
这	枝条	必须	提取	它是	树液	从	最后的	年	叶子	,

枝条必须从去年的叶子中吸取汁液。

[ænd; ənd][let][ˌaɪ 'ti:] [floʊ] ['ɪntu:] [ðɪs] ['jɪrz] [bʌd] .

and	let	it	flow	into	this	year's	bud	.
和	让	它	流动	进入	这	年	芽	.

让它流入今年的花蕾。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][soʊl][kæn; kən] ['ri:əli] ['entər][ə'pɑ:n][ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv]['hoʊlinəs] ,

And	before	the	soul	can	really	enter	upon	a	life	of	holiness	,
和	前	这	灵魂	能	真的	进入	之上	一个	生活	的	圣洁	,

而只有当灵魂真正进入圣洁的生活之后，

[wɪð; wɪθ][ɔ:l][ɪts]['blesɪd; blest] ['endləs] [ˌpɔsə'bilitiz] , [ə; eɪ][laɪk] [tʃɔɪs] [mʌst; məst][bi:; bi] [meɪd] :

with	all	its	blessed	endless	possibilities	,	a	like	choice	must	be	made	:
和	全部	它是	蒙福	无尽的	可能性	,	一个	喜欢	选择	必须	是	制成	:

面对如此无限的美好可能性，我们必须做出这样的选择:

[ɔ:l] [noʊn] [sɪn][mʌst; məst][bi:; bi] [dɪ'lɪbərətli] ['gɪv(ə)n][ʌp] , [ðæt][ðə; ði]['raɪzɪŋ] ['kɜ:rənt] [meɪ] [hæv; həv]

all	known	sin	must	be	deliberately	given	up	,	that	the	rising	current	may	have
全部	已知	罪	必须	是	故意地	给定	向上	,	那	这	上升	当前的	可能	有

[ɪts] [fʊl] [pleɪ] .

its	full	play	.
它是	满的	玩	.

必须刻意放弃一切已知的罪恶，这样上升的潮流才能充分发挥作用。

" [bʌt; bət] , " [juː; jʊ] [seɪ] , " [aɪ][hæv; həv] [traɪd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [sɪn] :

"	But	,	"	you	say	,	"	I	have	tried	again	and	again	to	give	up	sin	:
"	但	,	"	你	说	,	"	我	有	尝试	再次	和	再次	到	给	向上	罪	:

“但是，”你说，“我一次又一次地尝试放弃罪恶：

[aɪ][hæv; həv] [preɪd] , [ænd; ənd] [aɪ][hæv; həv] [rɪ'zɑːlvd] ,

I	have	prayed	,	and	I	have	resolved	,
我	有	祈祷	,	和	我	有	已解决	,

我已祈祷，也已下定决心，

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɪl] [faindz][ɪts] [wei] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði][oʊld] ['tʃænlz] ,

but	the	will	finds	its	way	back	into	the	old	channels	,
但	这	将要	发现	它是	方式	后退	进入	这	老的	频道	,

但意志最终还是会回到原有的渠道。

[ænd; ənd][ɪz] ['kiːpɪŋ] [ə'laɪv][ðə; ði][pæst] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	is	keeping	alive	the	past	before	I	know	it	.
和	是	保持	活	这	过去的	前	我	知道	它	.

不知不觉中，过去的故事就此延续。

" [lʊk] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] ['pærəbl] .

"	Look	at	our	parable	.
"	看	在	我们的	寓言	.

“看看我们的寓言。”

[ɪf] [juː; jʊ] [pɪkt] [ɔːf][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [liːvz] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [liːf] - [stɔːk] [θruː]

If	you	picked	off	one	of	the	dead	leaves	and	examined	the	leaf	-	stalk	through
如果	你	挑选	离开	一	的	这	死的	树叶	和	检查	这	叶子	-	茎	通过

[ə; eɪ]['maɪkrəskoʊp] ,

a	microscope	,
一个	显微镜	,

如果你摘下一片枯叶，用显微镜观察叶柄，

[juː; jʊ] [wʊd] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði][oʊld] ['tʃæn(ə)l] [ɪz] ['sɪltɪd] [ʌp] [baɪ][ə; eɪ] ['bæriər] [ɪn'vɪzəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]

you	would	find	that	the	old	channel	is	silted	up	by	a	barrier	invisible	to	the
你	会	寻找	那	这	老的	渠道	是	淤泥	向上	经过	一个	障碍	无形的	到	这

['neɪkɪd] [aɪ] .

naked	eye	.
裸	眼睛	.

你会发现，旧河道被肉眼看不见的障碍物淤塞住了。

[ðə; ði][plænt][hæz; həz] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔːr]

The	plant	has	shut	the	door
这	植物	有	关闭	这	门

工厂关门了。

[ɑːn][ðə; ði][læst] ['jɪrz] [liːf] , [kən'demɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [dɪ'keɪ] , [ænd; ənd] [suːn] [wɪ'ðaʊt] ['fɜːrðər]

on	the	last	year's	leaf	,	condemning	it	to	decay	,	and	soon	without	further
在	这	最后的	年	叶子	,	谴责	它	到	衰变	,	和	很快	没有	更远

['efərt] [ðə; ði] [stɔːk] ['luːsənz] ,

effort	the	stalk	loosens	,
努力	这	茎	松动	,

茎秆附着在去年的叶子上，注定要腐烂，不久之后，无需任何努力，茎秆就会松动脱落。

[ðə; ði]['waɪndz][ʌv; əv][gɑːd] [pleɪ] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][fɔːlz] [ə'weɪ] .

the	winds	of	God	play	around	it	,	and	it	falls	away	.
这	风	的	上帝	玩	大约	它	,	和	它	瀑布	离开	.

上帝的风围绕着它吹拂，它便消散了。

[bʌt; bət] [wer] [ɪz][ðə; ði] ['bæriər] [ðæt] [wi:; wi][kən; kən] [pleɪs] [bɪ'twi:n] [ɑ:r'selvz] [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] ['neɪtʃər] ?

But	where	is	the	barrier	that	we	can	place	between	ourselves	and	the	old	nature	?
但	在哪里	是	这	障碍	那	我们	能	地方	之间	我们自己	和	这	老的	自然	?

但是，我们究竟能在自己和古老的自然之间设置怎样的屏障呢?

[wer] [ɪz][ðə; ði] ['sentəns] [ʌv; əv] [deθ] [ðæt] [wi:; wi][kən; kən] [pæs] [ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:] ?

Where	is	the	sentence	of	death	that	we	can	pass	upon	it	?
在哪里	是	这	句子	的	死亡	那	我们	能	经过	之上	它	?

我们凭什么判它死刑?

[bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [krɔ:s] [ə'gen] !

Back	to	the	Cross	again	!
后退	到	这	叉	再次	!

又回到十字架那里了!

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðer; ðər] , [wɪ'ðɪn] ['aʊər; ɑ:r] [ri:tʃ] .

It	is	there	,	within	our	reach	.
它	是	那里	,	之内	我们的	抵达	.

它就在那里，触手可及。

" ['aʊər; ɑ:r][oʊld][mæn][ɪz] ['kru:səˌfaɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ðæt] [ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv][sɪn] [maɪt] [bi:; bi] [dɪ'strɔɪd] ,

"	Our	old	man	is	crucified	with	Him	,	that	the	body	of	sin	might	be	destroyed	,
"	我们的	老的	男人	是	被钉在十字架上	和	他	,	那	这	身体	的	罪	可能	是	损毁	,

"我们的旧人已经与他同钉十字架，使罪身灭绝，

[ðæt] [ˌhens'fɔ:rθ] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t] [sɜ:rv] [sɪn] ; [fɔ:r; fər][hi:; hi] [ðæt] [ɪz] [ded] [ɪz] [fri:d] [frʌm; frəm][sɪn] . : .

that	henceforth	we	should	not	serve	sin	;	for	he	that	is	dead	is	freed	from	sin	.	:	.
那	今后	我们	应该	不是	服务	罪	;	为了	他	那	是	死的	是	自由	从	罪	.	:	.

这样，我们以后就不再为罪效力了；因为死了的人已经脱离了罪。

" [deθ] [tu:; tə][sɪn][ɪz][ðə; ði] [wei] [aʊt] ['ɪntu:][ə; eɪ] [laɪf] [ʌv; əv] ['hoʊlinəs] .

"	Death	to	Sin	is	the	Way	Out	into	a	Life	of	Holiness	.
"	死亡	到	罪	是	这	方式	出去	进入	一个	生活	的	圣洁	.

"向罪死去，就是通往圣洁生活的道路。"

[ðə; ði] [krɔ:s] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [lɔ:rd] ['dʒi:zəs] [kraɪst] [ʃʌts] [ɔ:f] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][sɪn] ;

The	Cross	of	our	Lord	Jesus	Christ	shuts	off	the	life	of	sin	;
这	叉	的	我们的	主	耶稣	基督	关闭	离开	这	生活	的	罪	;

我们主耶稣基督的十字架终结了罪恶的生命;

[laɪk][ðə; ði] ['sɪltɪd] - [ʌp] ['tʃæn(ə)l] , [ˌaɪ 'ti:][stændz][ə; eɪ]['blesɪd; blest][ɪn'vɪzəb(ə)l] ['bæriər] [bɪ'twi:n] [ˌju: 'es] [ænd; ənd] ['sɪnɪŋ] ,

like	the	silted	-	up	channel	,	it	stands	a	blessed	invisible	barrier	between	us	and	sinning	,
喜欢	这	淤泥	-	向上	渠道	,	它	站立	一个	蒙福	无形的	障碍	之间	我们	和	犯罪	,

它就像淤塞的河道，在我们和罪恶之间筑起了一道无形的屏障。

[æz; əz][wi:; wi] " ['rekən] " [ˌaɪ 'ti:][ðer; ðər] : [ðæt] [ɪz] , [hoʊld][ˌaɪ 'ti:][ðer; ðər][baɪ] [feɪθ] [ænd; ənd] [wɪl] .

as	we	"	reckon	"	it	there	:	that	is	,	hold	it	there	by	faith	and	will	.
作为	我们	"	估计	"	它	那里	:	那	是	,	抓住	它	那里	经过	信仰	和	将要	.

就像我们"认定"它在那里一样：也就是说，凭借信念和意志把它坚持在那里。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['oʊpən] [greɪv] [ɪz][ðə; ði]['oʊpən] [weɪ] ['ɪntuː][ə; eɪ][laɪf] ,

And	His	open	grave	is	the	open	way	into	a	life	,
和	他的	打开	严重	是	这	打开	方式	进入	一个	生活	,

祂敞开的坟墓就是通往生命的敞开之路。

[wer'ɪn] ['aʊər; ɑːr]['raɪzɪŋ] ['paʊɚz] [kæn; kən] [dɪ'veləp] ['ɪntuː][ɔːl][ðer; ðər] [sprɪŋ] ['vɪgər] .

wherein	our	rising	powers	can	develop	into	all	their	spring	vigour	.
其中	我们的	上升	权力	能	发展	进入	全部	他们的	春天	活力	.

在那里，我们冉冉升起的力量可以充分发挥其春季的活力。

[ðə; ði][sæp] - - [ðə; ði] [wɪl] - - [ðə; ði] " ['iːgoʊ] " - - [ɪz] [wɪð'drɔːn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['fɔːrmər] [ɪg'zɪstəns] ,

The	sap	-	-	the	will	-	-	the	"	ego	"	-	-	is	withdrawn	from	the	former	existence	,
这	树液	-	-	这	将要	-	-	这	"	自我	"	-	-	是	撤回	从	这	以前的	存在	,

[ɪts][eɪmz][ænd; ənd][dɪ'zaɪɚz] ,

its	aims	and	desires	,
它是	目标	和	欲望	,

树液——意志——"自我"——从先前的存在、目标和欲望中抽离出来。

[ænd; ənd][ɪz] [sent] ['ɪntuː][ðə; ði] [nuː] .

and	is	sent	into	the	new	.
和	是	发送	进入	这	新的	.

并被送入新的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['gɪv(ə)n]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] :

It	is	given	over	to	the	other	side	:
它	是	给定	超过	到	这	其他	边	:

它被移交给了对方：

[wiː; wi][hoʊld][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [naʊ] ['aʊər; ɑːr][laɪf] ,

we	hold	to	it	that	this	is	now	our	life	,
我们	抓住	到	它	那	这	是	现在	我们的	生活	,

我们坚信，这就是我们现在的生活。

[ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [ðæt] [hæz; həz][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə]

the	only	one	that	has	the	right	to
这	仅有的	一	那	有	这	正确的	到

只有他才有权

[biː; bi] .

be	.
是	.

是。

[wiː; wi] ['rekən] [ɑːr'selvz] [ded] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] ; [wiː; wi] ['rekən] [ɑːr'selvz] [ə'laɪv][tuː; tə][ðə; ði] [nuː] ;

We	reckon	ourselves	dead	to	the	old	;	we	reckon	ourselves	alive	to	the	new	;
我们	估计	我们自己	死的	到	这	老的	;	我们	估计	我们自己	活	到	这	新的	;

我们自认为已与旧事物告别；我们自认为已拥抱新事物；

" ['pʊtɪŋ] [ɔːf] " [ðə; ði]['fɔːrmər] , " ['pʊtɪŋ] [ɑːn] " [ðə; ði]['lætər] .

"	putting	off	"	the	former	,	"	putting	on	"	the	latter	.
"	推杆	离开	"	这	以前的	,	"	推杆	在	"	这	后者	.

推迟前者，开始后者。

[teɪk] [ə; eɪ]['præktɪk(ə)l] ['ɪnstəns] .

Take	a	practical	instance	.
拿	一个	实际的	实例	.

举个实际例子。

[æn; ən][oʊld]['hæbɪt][ʌv; əv] ['daʊtɪŋ] [ænd; ənd] [fiərɪŋ] [ə'sɜ:ts] [ɪt'self][ɪn][jʊr; jər][soʊl] , [ə'laɪv][ænd; ənd]

An	old	habit	of	doubting	and	fearing	asserts	itself	in	your	soul	,	alive	and
一个	老的	习惯	的	怀疑	和	害怕	断言	本身	在	你的	灵魂	,	活	和

[strɔ:ŋ] .

strong	.
强的	.

怀疑和恐惧的旧习在你心中根深蒂固，鲜活而强大。

[ju:; jʊ][hæv; həv] [tu:] [θɪŋz] [tu:; tə][du:] .

You	have	two	things	to	do	.
你	有	二	事物	到	做	.

你有两件事要做。

[kloʊz] [ðə; ði] [dɔ:r] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [daʊt] : [ʃʌt] [jʊr; jər] [aɪz] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] : ['rekən] [jɔ:r'self] [ded] [tu:; tə]

Close	the	door	upon	the	doubt	:	shut	your	eyes	to	it	:	reckon	yourself	dead	to
关闭	这	门	之上	这	怀疑	:	关闭	你的	眼睛	到	它	:	估计	你自己	死的	到

[ˌaɪ 'ti:] .

it	.
它	.

关上怀疑的大门：对它闭上眼睛：把它当成死去的东西。

[ænd; ənd] [ðen] ['rekən] ['ɪntu:][laɪf][ðə; ði] [nu:] - [bɔ:rn] [groʊθ] [ʌv; əv] [feɪθ] [ɪn][jʊr; jər][soʊl] ,

And	then	reckon	into	life	the	new	-	born	growth	of	faith	in	your	soul	,
和	然后	估计	进入	生活	这	新的	-	出生	生长	的	信仰	在	你的	灵魂	,

然后，将你灵魂中新生的信仰融入生活。

[ænd; ənd][pʊt][ɔ:l][jʊr; jər] [fɔ:rs] ['ɪntu:] [bɪ'li:vɪŋ] :

and	put	all	your	force	into	believing	:
和	放	全部	你的	力量	进入	相信	:

并竭尽全力去相信：

[lɪft][ʌp][jʊr; jər] [aɪz] [tu:; tə][ðə; ði][gɑ:d][ɪn] [hu:m] [ju:; jʊ] [bɪ'li:v] : [bɪ'li:v] [ɪn][ðə; ði] [ti:θ] [ʌv; əv]

lift	up	your	eyes	to	the	God	in	Whom	you	believe	:	believe	in	the	teeth	of
举起	向上	你的	眼睛	到	这	上帝	在	谁	你	相信	:	相信	在	这	牙齿	的

['evriθɪŋ] ,

everything	,
一切	,

仰望你所信仰的神：要相信一切。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [kɔ:z] [fɔ:r; fər] [daʊt] [wɜ:r; wər][nɑ:t][ðer; ðər] .

as	if	the	cause	for	doubt	were	not	there	.
作为	如果	这	原因	为了	怀疑	是	不是	那里	.

仿佛疑虑根本不存在。

[ðen] [ðə; ði][sæp] , ['si:sɪŋ] [frʌm; frəm] ['fi:dɪŋ] [ðə; ði][oʊld] [ʃu:t] , [wɪl] [floʊ] ['ɪntu:][ðə; ði] [nu:] .

Then	the	sap	,	ceasing	from	feeding	the	old	shoot	,	will	flow	into	the	new	.
然后	这	树液	,	停止	从	喂养	这	老的	射击	,	将要	流动	进入	这	新的	.

然后，树液不再滋养老枝，而是流向新枝。

[bʌt; bət][ɪz][ˌaɪ 'ti:][æn; ən][ækt] , [ɔ:r][ə; eɪ]['grædʒuəl]['prɑ:ses] , [ðɪs] " ['pʊtɪŋ] [ɔ:f][ðə; ði][oʊld][mæn] ?

But	is	it	an	act	,	or	a	gradual	process	,	this	"	putting	off	the	old	man	?
但	是	它	一个	行为	,	或者	一个	逐渐地	过程	,	这	"	推杆	离开	这	老的	男人	?

但这种"推迟老人到来"的行为，究竟是一种行动，还是一个渐进的过程呢?

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][bəuθ] .

"	It	is	both	.
"	它	是	两个都	.

两者兼具。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [rɪ'zɑ:lv] ['teɪkən][wʌns][fɔ:r; fər][ɔ:l] , [bʌt; bət] ['kærid] [aʊt][ɪn]['di:teɪl] [deɪ] [baɪ] [deɪ] .

It	is	a	resolve	taken	once	for	all	,	but	carried	out	in	detail	day	by	day	.
它	是	一个	解决	已采取	一次	为了	全部	,	但	携带	出去	在	细节	天	经过	天	.

这是一次性下定的决心，但需要日复一日地细致执行。

[ðə; ði][fɜːrst]['ɑʊər] [ðæt] [ðə; ði][sæp] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [liːf] - [stɔːk] [bɪ'gɪnz]

The	first	hour	that	the	sap	begins	to	withdraw	,	and	the	leaf	-	stalk	begins
这	第一的	小时	那	这	树液	开始	到	提取	,	和	这	叶子	-	茎	开始

[tuː; tə][sɪlt][ʌp] ,

to	silt	up	,
到	淤泥	向上	,

树液开始流失，叶柄开始淤积的第一个小时，

[ðə; ði] [liːfs] [feɪt] [ɪz] [siːld] : [ðer; ðər][ɪz]['nevər][ə; eɪ]['moʊmənts][rɪ'vɜːrs(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'sɪʒ(ə)n] .

the	leaf's	fate	is	sealed	:	there	is	never	a	moment's	reversal	of	the	decision	.
这	叶子的	命运	是	密封	:	那里	是	绝不	一个	瞬间	逆转	的	这	决定	.

这片叶子的命运已定：没有一刻可以改变这个决定。

[iːtʃ] [deɪ] [ðæt] ['fɑːloʊz] [ɪz][ə; eɪ] ['stedi] ['kæriɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['plænts] ['pɜːrpəs] :

Each	day	that	follows	is	a	steady	carrying	out	of	the	plant's	purpose	:
每个	天	那	跟随	是	一个	稳定的	携带	出去	的	这	植物	目的	:

接下来的每一天都在稳步实现工厂的既定目标：

" [ðɪs] [oʊld] [liːf] [ʃæl; ʃəl][daɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] [liːf] [ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv] .

"	this	old	leaf	shall	die	,	and	the	new	leaf	shall	live	.
"	这	老的	叶子	将	死	,	和	这	新的	叶子	将	居住	.

“这片老叶终将凋零，新叶终将生长。”

" [soʊ][wɪð; wɪθ][jʊr; jər][soʊl] .

"	So	with	your	soul	.
"	所以	和	你的	灵魂	.

“你的灵魂也是如此。”

[kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][dɪ'sɪʒ(ə)n][wʌns][fɔːr; fər][ɔːl] :

Come	to	the	decision	once	for	all	:
来	到	这	决定	一次	为了	全部	:

一劳永逸地做出决定：

" ['evri] [noʊn] [sɪn][ʃæl; ʃəl][goʊ] - - [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'lɪvərəns] [tuː; tə][biː; bi][hæd; həd] , [aɪ] [wɪl]

"	every	known	sin	shall	go	-	-	if	there	is	a	deliverance	to	be	had	,	I	will
"	每一个	已知	罪	将	去	-	-	如果	那里	是	一个	解救	到	是	有	,	我	将要

[hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .

have	it	.
有	它	.

“所有已知的罪孽都将消失——如果能得到解脱，我必将得到。”

" [pʊt][ðə; ði] [krɔːs] [ʌv; əv] [kraɪst] , [ɪn][ɪts] [mɪ'stɪriəs] [di'livərɪŋ]

"	Put	the	Cross	of	Christ	,	in	its	mysterious	delivering
"	放	这	叉	的	基督	,	在	它是	神秘	运送

“将基督的十字架，置于其神秘的救赎之中。”

['paʊər] , [ɪ'revəkəbli] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ][ænd; ənd] ['sɪnɪŋ] , [ænd; ənd][hoʊld][ɑːn][ðer; ðər] .

power	,	irrevocably	between	you	and	sinning	,	and	hold	on	there	.
力量	,	不可逆转地	之间	你	和	犯罪	,	和	抓住	在	那里	.

权力，不可逆转地存在于你和罪恶之间，牢牢抓住它。

[ðæt] [ɪz][jʊr; jər][pɑːrt] , [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][duː][ˌaɪ 'tiː] .

That	is	your	part	,	and	you	must	do	it	.
那	是	你的	部分	,	和	你	必须	做	它	.

那是你的部分，你必须完成它。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['fɜːrðər] ['prɑːgres] ['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][juː; jʊ] ,

There	is	no	further	progress	possible	to	you	,
那里	是	不	更远	进步	可能的	到	你	,

你已经没有进步的空间了。

[tɪl] [juː; jʊ] [meɪk] [ʌp][jʊr; jər][maɪnd][tuː; tə][pɑːrt] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ] ['evri] [sɪn][ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [noʊ]

till	you	make	up	your	mind	to	part	company	with	every	sin	in	which	you	know
直到	你	制作	向上	你的	头脑	到	部分	公司	和	每一个	罪	在	哪个	你	知道

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɪn'dʌldʒɪŋ] - - ['evri] [sɪn][ʌv; əv] [θɔːt] ,

you	are	indulging	-	-	every	sin	of	thought	,
你	是	沉溺于	-	-	每一个	罪	的	想法	,

直到你下定决心与你明知自己正在沉溺的每一种罪恶——每一种思想上的罪恶——彻底断绝关系。

[wɜːrd] , [ɔːr] [diːd] , ['evri] [lɪŋk][wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrld] , [ðə; ði] [fleʃ] , [ɔːr][ðə; ði]['dev(ə)l] ,

word	,	or	deed	,	every	link	with	the	world	,	the	flesh	,	or	the	devil	,
单词	,	或者	契据	,	每一个	关联	和	这	世界	,	这	肉	,	或者	这	魔鬼	,

言语或行为，任何与世俗、肉体或魔鬼的联系，

['evriθɪŋ] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kwestʃən] [fɔːlz] , [æz; əz]['gɑːdz] [laɪt] [ʃaɪnz] [ɪn] :

everything	on	which	the	shadow	of	a	question	falls	,	as	God's	light	shines	in	:
一切	在	哪个	这	阴影	的	一个	问题	瀑布	,	作为	神的	光	闪耀	在	:

凡是问题阴影所及之处，都沐浴在神的光照耀之下：

[tuː; tə][pɑːrt] ['kʌmpəni] , [nɑːt][baɪ][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv]['grædʒuəl] ['strʌglz] , [bʌt; bət][baɪ][æn; ən] ['ɑːnɪst]

to	part	company	,	not	by	a	series	of	gradual	struggles	,	but	by	an	honest
到	部分	公司	,	不是	经过	一个	系列	的	逐渐地	斗争	,	但	经过	一个	诚实的

[ækt][ʌv; əv] [riˈnaunsɪŋ] ,

act	of	renouncing	,
行为	的	放弃	,

不是通过一系列渐进式的斗争而分道扬镳，而是通过坦诚的放弃行为而告别。

[meɪn'teɪnd] [baɪ] [feɪθ] [ænd; ənd] [ə'biːdiəns] .

maintained	by	faith	and	obedience	.
维持	经过	信仰	和	服从	.

靠着信仰和服从来维系。

[ænd; ənd][æz; əz][juː; jʊ] [meɪk] [ðə; ði][dɪ'sɪʒ(ə)n] [ʌp][tuː; tə][jʊr; jər]['prez(ə)nt] ['nɑːlɪdʒ] ,

And	as	you	make	the	decision	up	to	your	present	knowledge	,
和	作为	你	制作	这	决定	向上	到	你的	展示	知识	,

当你根据你目前所掌握的知识做出决定时，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [ˌhens'fɔːrθ] [jʊr; jər] ['ætɪtuːd] [tɔːrdz] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] " [nɑːt]

you	must	determine	that	this	is	henceforth	your	attitude	towards	all	that	is	"	not
你	必须	决定	那	这	是	今后	你的	态度	向	全部	那	是	"	不是

[ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːðər] ,

of	the	Father	,
的	这	父亲	,

你必须下定决心，从今以后，这就是你对待所有"非出于父的"事物的态度。

" [æz; əz][hɪz; ɪz] ['groʊɪŋ] [laɪt] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'viːl] [ˌaɪ 'tiː] .

"	as	His	growing	light	shall	reveal	it	.
"	作为	他的	生长	光	将	揭示	它	.

"随着祂日益增长的光芒，它将揭示这一切。"

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz][saɪd][gɑːd] [wɪl] [kʌm] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] ['paʊər] ;

From	His	side	God	will	come	in	with	a	breath	of	His	resurrection	power	;
从	他的	边	上帝	将要	来	在	和	一个	气息	的	他的	复活	力量	;

神将从祂的身边带着祂复活的大能气息而来；

[fɔːr; fər][ðə; ði] [krɔːs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['empti] [tuːm] ['kænɑːt][biː; bi] [lɔːŋ] [dɪ'vaɪdɪd] .

for	the	Cross	and	the	empty	tomb	cannot	be	long	divided	.
为了	这	叉	和	这	空的	墓	不能	是	长的	分割	.

因为十字架和空坟墓无法长久分离。

[ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] [laɪf] [kæn; kən][wɜːrk] [naʊ] ,

The	law	of	the	Spirit	of	Life	can	work	now	,
这	法律	的	这	精神	的	生活	能	工作	现在	,

生命之灵的法则现在可以发挥作用了。

[æz; əz][juː; jʊ] [dɪ'lɪbərətli] [luːs] [hoʊld][ʌv; əv][ɔːl] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][sɪn] ; [ðə; ði] [ɪk'spʌlsɪv] ['paʊər][ʌv; əv]

as	you	deliberately	loose	hold	of	all	clinging	to	sin	;	the	expulsive	power	of
作为	你	故意地	松动的	抓住	的	全部	依恋	到	罪	;	这	排泄的	力量	的

[hɪz; ɪz] ['wɜːrkɪŋ] [wɪ'ðɪn] ,

His	working	within	,
他的	在职的	之内	,

当你刻意放下对罪恶的一切执着时；祂在你里面运行的驱逐罪恶的力量，

[ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['waɪndz] [ə'raʊnd] , [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] " [friː] [ɪn'diːd] ,

and	the	play	of	His	winds	around	,	will	make	you	"	free	indeed	,
和	这	玩	的	他的	风	大约	,	将要	制作	你	"	自由的	的确	,

祂周围的风的嬉戏，将使你"真正自由"。

" [laɪk] [ðiːz] [jʌŋ] [ʃuːts] [wen] [læst] ['jɪrz] [liːvz] [hæv; həv]['fɔːlən] .

"	like	these	young	shoots	when	last	year's	leaves	have	fallen	.
"	喜欢	这些	年轻的	芽	什么时候最后的		年	树叶	有	倒下	.

"就像去年落叶后长出的这些嫩芽一样。"

[ðɪs] [brɪŋz] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði]['pɑːzətɪv][saɪd] ; [fɔːr; fər] [wen] [ðə; ði] ['sentəns] [ʌv; əv] [deθ] [ɑːn][ðə; ði]

This	brings	us	to	the	positive	side	;	for	when	the	sentence	of	death	on	the
这	带来	我们	到	这	积极的	边	;	为了	什么时候	这	句子	的	死亡	在	这

这就引出了积极的一面；因为当死刑判决生效时.....

[oʊld]['neɪtʃər][ɪz]['riəlaizd] , [ðə; ði] [nuː] ['neɪtʃər][kæn; kən][biː; bi] ['mænɪfestɪd] .

old	nature	is	realised	,	the	new	nature	can	be	manifested	.
老的	自然	是	意识到	,	这	新的	自然	能	是	表现出来	.

旧自然得以实现，新自然才能得以展现。

[ˌsepə'reɪʃn] [frʌm; frəm][ɔːl] [noʊn] [sɪn][ɪz][ðə; ði] ['staːtiŋ] - [pɔɪnt][fɔːr; fər][ˌsæntɪfɪ'keɪʃən] , [nɑːt][ðə; ði]

Separation	from	all	known	sin	is	the	starting	-	point	for	santification	,	not	the
分离	从	全部	已知	罪	是	这	开始	-	观点	为了	圣化	,	不是	这

[goʊl] :

goal	:
目标	:

与一切已知的罪恶隔绝是成圣的起点，而不是终点：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ðə; ði] ['negətɪv] [saɪd][ʌv; əv]['hoʊlinəs] ;

it	is	only	the	negative	side	of	holiness	;
它	是	仅有的	这	消极的	边	的	圣洁	;

这只是圣洁的负面一面；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [gɑːd][kæn; kən] [dɪ'veləp] [hɪz; ɪz][aɪ'diːəl][ɪn][ˌjuː 'es]

it	is	only	reaching	the	place	where	God	can	develop	His	ideal	in	us
它	是	仅有的	到达	这	地方	在哪里	上帝	能	发展	他的	理想的	在	我们

[ʌn'hɪndərd] .

unhindered	.
畅通无阻	.

只有到达上帝能够不受阻碍地在我们身上实现祂的理想的地方，我们才能真正达到这种境界。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wen] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]['wɪntər][hæz; həz] [dʌn] [ɪts][wɜːrk] [ðæt] [ðə; ði][sʌn][kæn; kən] [drɔː]

It	is	when	the	death	of	winter	has	done	its	work	that	the	sun	can	draw
它	是	什么时候	这	死亡	的	冬天	有	完毕	它是	工作	那	这	太阳	能	画

[aʊt][ɪn] [iːtʃ] [plænt][ɪts] [oʊn] [ˌɪndɪˌvɪdʒu'ælətɪ] ,

out	in	each	plant	its	own	individuality	,
出去	在	每个	植物	它是	自己的	个性	,

当冬日的凋零过去，阳光才能展现每株植物的独特个性。

[ænd; ənd] [meɪk] [ɪts] [ɪg'zɪstəns] [fʊl] [ænd; ənd]['freɪgrənt] .

and	make	its	existence	full	and	fragrant	.
和	制作	它是	存在	满的	和	香	.

让它的存在充实而芬芳。

['hoʊlinəs] [miːnz] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['swiːpɪŋ] [ə'weɪ][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [liːvz] [ʌv; əv]

Holiness	**means**	**something**	**more**	**than**	**the**	**sweeping**	**away**	**of**	**the**	**old**	**leaves**	**of**
圣洁	方法	某物	更多的	比	这	扫荡	离开	的	这	老的	树叶	的

[sɪn] :

sin	**:**
罪	:

圣洁的意义远不止于扫除罪恶的旧枝叶：

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv]['dʒiːzəs] [dɪ'veləpt] [ɪn][ˌjuː 'es] .

it	**means**	**the**	**life**	**of**	**Jesus**	**developed**	**in**	**us**	**.**
它	方法	这	生活	的	耶稣	发达	在	我们	.

这意味着耶稣的生命在我们里面发展起来。

[noʊ] ['mætər] [ɪf] [wiː; wi] [fiːl] ['ʌtərli] ['helpləs] [bɪ'fɔːr] [ðæt] ['lʌvli] [laɪf][ʌv; əv][hɪz; ɪz] .

No	**matter**	**if**	**we**	**feel**	**utterly**	**helpless**	**before**	**that**	**lovely**	**life**	**of**	**His**	**.**
不	事情	如果	我们	感觉	完全地	无助	前	那	迷人的	生活	的	他的	.

即使我们感到在祂那美好的生命面前完全无助。

['gɪv(ə)n][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz] - - [ðə; ði]['hɪd(ə)n] ['paʊər] [wɪ'ðɪn] ,

Given	**the**	**conditions**	**-**	**-**	**the**	**hidden**	**power**	**within**	**,**
鉴于	这	状况	-	-	这	隐	力量	之内	,

鉴于现有条件——内在的隐藏力量，

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] ['aʊtlets] [ʌv; əv] [groʊθ] [ʃʌt] [ɔːf] - - [ðə; ði][sʌn] [wɪl] [duː][ðə; ði][rest] ;

and	**the**	**old**	**outlets**	**of**	**growth**	**shut**	**off**	**-**	**-**	**the**	**sun**	**will**	**do**	**the**	**rest**	**;**
和	这	老的	商店	的	生长	关闭	离开	-	-	这	太阳	将要	做	这	休息	;

旧有的增长渠道关闭了——剩下的就交给太阳吧；

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ə'pærənt] ['laiflisnis] , [ʌv; əv] ['bærənnəs] , [ʌv; əv] ['dɪfɪkəlti] , [ðə; ði]

out	**of**	**the**	**midst**	**of**	**apparent**	**lifelessness**	**,**	**of**	**barrenness**	**,**	**of**	**difficulty**	**,**	**the**
出去	的	这	中间	的	明显	无生命	,	的	不育	,	的	困难	,	这

['blɔsəmz] [wɪl] [biː; bi] [drɔːn] [fɔːrθ] .

blossoms	**will**	**be**	**drawn**	**forth**	**.**
花朵	将要	是	绘制	前进	.

即使在看似死寂、贫瘠、艰难的环境中，花朵也会绽放。

[duː][nɑːt][let][ˌjuː 'es] " ['lɪmɪt][ðə; ði]['hoʊli][wʌn][ʌv; əv]['ɪzrɪəl] " [baɪ] ['pʊtɪŋ] [ɔːf][hɪz; ɪz]['paʊər][tuː; tə]

Do	**not**	**let**	**us**	**"**	**limit**	**the**	**Holy**	**One**	**of**	**Israel**	**"**	**by**	**putting**	**off**	**His**	**power**	**to**
做	不是	让	我们	"	限制	这	圣	一	的	以色列	"	经过	推杆	离开	他的	力量	到

[wɜːrk] [ðɪs] ['mɪrək(ə)l]['ɪntuː][ə; eɪ]['dɪstənt]['fjuːtʃər] .

work	**this**	**miracle**	**into**	**a**	**distant**	**future**	**.**
工作	这	奇迹	进入	一个	遥远	未来	.

不要让我们因为将以色列圣者施行这一奇迹的能力推迟到遥远的未来而"限制祂"。

[haʊ] ['hoʊpləs] [ðə; ði]['neɪkɪd] [wʊd] [ʌv; əv][ə; eɪ][fruːt] [triː] [wʊd] [lʊk] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɪn] ['februeri] [ɪf]

How	**hopeless**	**the**	**naked**	**wood**	**of**	**a**	**fruit**	**tree**	**would**	**look**	**to**	**us**	**in**	**February**	**if**
如何	绝望	这	裸	木头	的	一个	水果	树	会	看	到	我们	在	二月	如果

[wiː; wi][hæd; həd]['nevər] [siːn] [ðə; ði]['mɑːrv(ə)l][ʌv; əv] ['sprɪŋtaɪm] !

we	**had**	**never**	**seen**	**the**	**marvel**	**of**	**springtime**	**!**
我们	有	绝不	已见	这	奇迹	的	春天	!

如果我们从未见过春天的奇妙景象，那么二月份我们看到的果树光秃秃的木头该是多么凄凉啊！

[jet] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] [bluːm] [bəːsts] [streɪt] [aʊt] , [wɪð; wɪθ]['hɑːrdli][æn; ən] [ˌɪntər'miːdiət] [step] [ʌv; əv]

Yet	**the**	**heavenly**	**bloom**	**bursts**	**straight**	**out**	**,**	**with**	**hardly**	**an**	**intermediate**	**step**	**of**
然而	这	天上	盛开	爆发	直的	出去	,	和	几乎	一个	中间的	步	的

[nuː] [groʊθ] .

new	**growth**	**.**
新的	生长	.

然而，这朵天上的花朵却直接绽放，几乎没有任何生长的中间阶段。

[lʊk] [ə'gen] [æt; ət][ə; eɪ] ['flaʊərɪŋ] [rʌʃ] .
Look again at a flowering rush .
看 再次 在 一个 开花 匆忙 .

再仔细看看那株开花的灯心草。

[ðə; ði] [krest] [breɪks] [fɔːrθ] [frʌm; frəm] ['nʌθɪŋnəs] - - [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['laɪfləs] - ['siːmɪŋ] [pɪθ] [kʌm]
The crest breaks forth from nothingness - - out of the lifeless - seeming pith come
这 波峰 休息 前进 从 虚无 - - 出去 的 这 无生命 - 似乎 髓 来
['kraʊdɪŋ] [ðə; ði]['goʊldən] [braʊn] ['blɔsəmz] , [tɪl]
crowding the golden brown blossoms , till
拥挤 这 金的 棕色的 花朵 , 直到

山脊破空而出——看似毫无生机的髓心涌出簇簇金褐色的花朵，直到

[ðer; ðər][ɪz]['hɑːrdli] " [ruːm] [tuː; tə] [rɪ'siːv] " [ðem; ðəm] .
there is hardly " room to receive " them .
那里 是 几乎 " 房间 到 收到 " 他们 .

几乎没有"空间"来容纳他们。

[wʌt] [mɔːr] [duː][wiː; wi] [niːd] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [soʊlz] [ðæn; ðən][tuː; tə][hæv; həv] [ðɪs] [gɑːd][fɔːr; fər]
What more do we need for our souls than to have this God for
什么 更多的 做 我们 需要 为了 我们的 灵魂 比 到 有 这 上帝 为了
['aʊər; ɑːr][gɑːd] ?
our God ?
我们的 上帝 ?

我们还需要什么呢？难道我们还需要拥有这样的神作为我们的神吗？

[wʌns] [ə'laʊ] [ðə; ði][ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪs] [ɪn] [ðiːz] [pʊr] ['hɑːrts] [ʌv; əv]['aʊərz][tuː; tə][biː; bi]
Once allow the manifestation of His grace in these poor hearts of ours to be
一次 允许 这 表现 的 他的 优雅 在 这些 贫穷的 心 的 我们的 到 是
[ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] ,
a miracle ,
一个 奇迹 ,

一旦允许祂的恩典在我们这些贫瘠的心灵中显现为奇迹，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [tuː; tə][dɪ'fɜːr][ˌaɪ 'tiː] ['veɪgli] .
and there is no need to defer it vaguely .
和 那里 是 不 需要 到 推迟 它 依稀 .

无需含糊其辞地推迟。

[haʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʌndɚz] [rɔːt] [baɪ] [kraɪst] [ɑːn] [ɜːrθ] [leɪ] [ɪn]['kɑːns(ə)ntreɪtɪŋ][ðə; ði] [lɔːŋ]
How many of the wonders wrought by Christ on earth lay in concentrating the long
如何 许多 的 这 奇迹 锻 经过 基督 在 地球 躺 在 集中 这 长的
['prɑːsesɪz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ækt][ʌv; əv] ['paʊər] .
processes of nature into a sudden act of power .
流程 的 自然 进入 一个 突然 行为 的 力量 .

基督在世上所行的奇迹有多少，在于将漫长的自然过程浓缩成一次突然爆发的力量。

[ðə; ði] [sɪk] [wʊd] , ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [hæv; həv] [bɪn] [hiːld] [baɪ] [dɪ'griːz] [ɪn][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri]
The sick would , many of them , have been healed by degrees in the ordinary
这 生病的 会 , 许多 的 他们 , 有 到过 已治愈 经过 学位 在 这 普通的
[kɔːrs] [ʌv; əv] [θɪŋz] ;
course of things ;
课程 的 事物 ;

按照正常情况，许多病人本可以逐渐康复；

[ðə; ði] [læps] [ʌv; əv] ['jɪrz] [wʊd] [hæv; həv] [brɔːt] [ə'baʊt][ðə; ði] ['wɪðərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɪg] - [triː] ;
the lapse of years would have brought about the withering of the fig - tree ;
这 失效 的 年 会 有 带来 关于 这 枯萎 的 这 如图 - 树 ;

岁月流逝，无花果树早已枯萎；

[ðə; ði] [stɔːrm] [wʊd] [hæv; həv] [spent] [ɪt'self] [ɪn] [fjuː] ['aʊərz] .

the	storm	would	have	spent	itself	in	few	hours	.
这	风暴	会	有	花费	本身	在	很少	小时	.

这场风暴几个小时后就会结束。

[ðə; ði] ['mɪrək(ə)l] [ɪn] [iːtʃ] [keɪs] [kən'sistid] [ɪn] [ðə; ði] [sloʊ] ['prɑːses] ['biːɪŋ] ['kwɪkənd] [baɪ] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn]

The	miracle	in	each	case	consisted	in	the	slow	process	being	quickened	by	the	Divine
这	奇迹	在	每个	案件	由……组成	在	这	慢的	过程	存在	加速	经过	这	神圣的

[breθ] ,

breath	,
气息	,

每一种奇迹都在于，神圣的气息加速了缓慢的过程。

[ænd; ənd] [kən'denst] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['moʊmənt] .

and	condensed	into	a	moment	.
和	浓缩版	进入	一个	片刻	.

浓缩成一瞬间。

['kænɑːt] [wiː; wi] [trʌst] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [laɪk] ['mɑːvəlz] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [soʊlz] ?

Cannot	we	trust	Him	for	like	marvels	in	our	souls	?
不能	我们	相信	他	为了	喜欢	奇迹	在	我们的	灵魂	?

难道我们不能信赖祂，让祂在我们灵魂深处创造奇迹吗?

[ðer; ðər] , [tuː] , " [ə; eɪ] [deɪ] [ɪz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [lɔːrd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] .

There	,	too	,	"	a	day	is	with	the	Lord	as	a	thousand	years	.
那里	,	也	,	"	一个	天	是	和	这	主	作为	一个	千	年	.

那里也说，“在主看来，一日如千年”。

" [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [niːdz] [biː; bi] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [pɑːrt] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [prə'lɔːŋ] [ðɪs] [fɜːrst] [ækt] [ʌv; əv]

"	There	is	no	needs	be	on	His	part	that	He	should	prolong	this	first	act	of
"	那里	是	不	需求	是	在	他的	部分	那	他	应该	延长	这	第一的	行为	的

['meɪkɪŋz] [ˌjuː 'es] ['hoʊli] ['oʊvər] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [laɪvz; lɪvz] .

makings	us	holy	over	the	rest	of	our	lives	.
气质	我们	圣	超过	这	休息	的	我们的	生活	.

“祂没有必要将使我们成圣的第一个举动持续到我们生命的尽头。”

[ə; eɪ] ['mɪrək(ə)l] - - [ə; eɪ] ['wʌndər] - - [ɪz] [ɔːl] [ðæt] [wiː; wi] [niːd] , [ænd; ənd] " [hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] [gɑːd] , [ðæt]

A	miracle	-	-	a	wonder	-	-	is	all	that	we	need	,	and	"	He	is	the	God	,	that
一个	奇迹	-	-	一个	想知道	-	-	是	全部	那	我们	需要	,	和	"	他	是	这	上帝	,	那

['duː(ː)iθ] ['wʌndɜ-z] .

doeth	wonders	.
做	奇迹	.

奇迹——奇事——就是我们所需要的一切，“他是行奇事的神”。

" ['seɪtn] [ɪz] [kwaɪt] ['kɑːntent] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [feɪθ] [fɔːr; fər] ['fjuːtʃər] [ˌsæŋktɪfɪ'keɪʃn] ,

"	Satan	is	quite	content	that	we	should	have	faith	for	future	sanctification	,
"	撒但	是	相当	内容	那	我们	应该	有	信仰	为了	未来	成圣	,

“撒旦很乐意看到我们对未来的成圣抱有信心，

[dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['kɑːntent] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [feɪθ] [fɔːr; fər] ['fjuːtʃər] [sæl'veɪʃ(ə)n] .

just	as	he	was	content	that	we	should	have	faith	for	future	salvation	.
只是	作为	他	曾是	内容	那	我们	应该	有	信仰	为了	未来	救恩	.

他同样认为我们应该对未来的救赎抱有信心。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wen] [ðə; ði] [soʊl] ['raɪzɪz] [tuː; tə] " [hɪr] [ænd; ənd] [naʊ] " [ðæt] [hiː; hi] ['tremblz] .

It	is	when	the	soul	rises	to	"	here	and	now	"	that	he	trembles	.
它	是	什么时候	这	灵魂	上升	到	"	这里	和	现在	"	那	他	颤抖	.

当灵魂升华到“此时此地”时，他便会颤抖。

[wət'evər] [ɪz][ðə; ði][nekst] [greɪs] [fɔ:r; fər][jʊr; jər][soʊl] , [kæn; kən][ju:; jʊ] [bɪ'li:v] [fɔ:r; fər][ɪts] [sə'plaɪ]

Whatever	is	the	next	grace	for	your	soul	,	can	you	believe	for	its	supply
任何	是	这	下一个	优雅	为了	你的	灵魂	,	能	你	相信	为了	它是	供应

[æt; ət][wʌns] ,

at	once	,
在	一次	,

无论你灵魂接下来需要怎样的恩典，你都能立刻相信它会供应给你吗?

[streɪt] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði][draɪ] , [ber] [ni:d] ?

straight	out	from	the	dry	,	bare	need	?
直的	出去	从	这	干燥	,	裸	需要	?

完全是出于极度的、赤裸裸的需求?

['kraɪsts] ['prɑ:ses] [ɪz] ['veri] ['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] ['veri] [swɪft] : " [ˌwʌtsoʊ'evər] [θɪŋz] [ji:; ji][dɪ'zaɪər] , [wen]

Christ's	process	is	very	simple	and	very	swift	:	"	Whatsoever	things	ye	desire	,	when
基督的	过程	是	非常	简单的	和	非常	迅速	:	"	任何	事物	是的	欲望	,	什么时候

[ji:; ji] [preɪ] ,

ye	pray	,
是的	祈祷	,

基督的方法非常简单快捷：“凡你们祷告祈求的，无论什么事，只要你们祈求，

[bɪ'li:v] [ðæt] [ji:; ji] [rɪ'si:v] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ji:; ji][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðem; ðəm] .

believe	that	ye	receive	them	,	and	ye	shall	have	them	.
相信	那	是的	收到	他们	,	和	是的	将	有	他们	.

你们若信是得着的，就必得着。

" [ænd; ənd][nɑ:t]['oʊnli][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bærənnəs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][soʊlz][kæn; kən][gɑ:d] [di:l] [wɪð; wɪθ]

"	And	not	only	with	the	barrenness	of	our	souls	can	God	deal	with
"	和	不是	仅有的	和	这	不育	的	我们的	灵魂	能	上帝	交易	和

[hɪz; ɪz] ['kwɪkənɪŋ] [breθ] ,

His	quickening	breath	,
他的	加速	气息	,

“上帝不仅能应对我们灵魂的贫瘠，还能应对祂那加速的呼吸，

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r] ['dɪfəkəltɪz] [æz; əz] [wel] : [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [θɪŋz] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] [sə'raʊndɪŋz]

but	with	our	difficulties	as	well	:	with	those	things	in	our	surroundings
但	和	我们的	困难	作为	出色地	:	和	那些	事物	在	我们的	周围环境

[ðæt] [si:m] [ðə; ði][moʊst] [ʌn'feɪvərəbl] .

that	seem	the	most	unfavourable	.
那	似乎	这	最多	不利	.

但也要面对我们的困难：面对我们周围环境中那些看似最不利的事物。

[si:] [ðɪs] [bɪt][ʌv; əv] [gɔ:rs] - [bʊʃ] .

See	this	bit	of	gorse	-	bush	.
看	这	少量	的	金雀花	-	衬套	.

看这丛金雀花。

[ðə; ði] [hoʊl] [jɪr] [raʊnd] [ðə; ði] [θɔ:rn] [hæz; həz] [bɪn] ['hɑ:rdnɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃɑ:pənɪŋ] .

The	whole	year	round	the	thorn	has	been	hardening	and	sharpening	.
这	所有的	年	圆形的	这	刺	有	到过	硬化	和	磨利	.

一年到头，这根刺都在不断变硬变尖。

[sprɪŋ] [kʌmz] : [ðə; ði] [θɔ:rn] [dʌz] [nɑ:t][drɑ:p][ɔ:f] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] ['sɔ:fn] ;

Spring	comes	:	the	thorn	does	not	drop	off	,	and	it	does	not	soften	;
春天	来	:	这	刺	做	不是	降低	离开	,	和	它	做	不是	软化	;

春天来了：刺不会脱落，也不会软化；

[ðer; ðər][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [æz; əz] [ʌnˈkɑːmprəmaɪzɪŋ] [æz; əz]['evər] ; [bʌt; bət][hæf] - [wei] [ʌp] [əˈpɪr] [tuː] [braʊn]
there **it** **is** **,** **as** **uncompromising** **as** **ever** **;** **but** **half** **-** **way** **up** **appear** **two** **brown**
那里 它 是 , 作为 毫不妥协 作为 曾经 ; 但 一半 - 方式 向上 出现 二 棕色的
['fɜːri] [bɔːlz] ,
furry **balls** **,**
毛茸茸的 球 ,

它就在那里，一如既往地毫不妥协；但在半山腰上，出现了两个棕色的毛球，

[mɪr] [speks] [æt; ət][fɜːrst] ,
mere **specks** **at** **first** **,**
仅仅 斑点 在 第一的 ,

起初只是一些小斑点，

[ðæt] [breɪk] [æt; ət][læst] - - [streɪt] [aʊt] [ʌv; əv][læst] ['jɪrz] [θɔːrn] - - ['ɪntuː][ə; eɪ] [bleɪz] [ʌv; əv]['freɪgrənt]
that **break** **at** **last** **-** **-** **straight** **out** **of** **last** **year's** **thorn** **-** **-** **into** **a** **blaze** **of** **fragrant**
那 休息 在 最后的 - - 直的 出去 的 最后的 年 刺 - - 进入 一个 火焰 的 香
['goʊldən]['glɔːri] .
golden **glory** **.**
金的 荣耀 .

终于突破了去年的荆棘，绽放出芬芳的金色光辉。

[siː] [ðɪs] [bɪt][ʌv; əv] [gɔːrs] - [bʊʃ] .
See **this** **bit** **of** **gorse** **-** **bush** **.**
看 这 少量 的 金雀花 - 衬套 .

看这丛金雀花。

[ðə; ði] [hoʊl] [jɪr] [raʊnd] [ðə; ði] [θɔːrn] [hæz; həz] [bɪn] ['hɑːrdnɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃɑːpənɪŋ] .
The **whole** **year** **round** **the** **thorn** **has** **been** **hardening** **and** **sharpening** **.**
这 所有的 年 圆形的 这 刺 有 到过 硬化 和 磨利 .

一年到头，这根刺都在不断变硬变尖。

[sprɪŋ] [kʌmz] : [ðə; ði] [θɔːrn] [dʌz] [nɑːt][drɑːp][ɔːf] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [nɑːt] ['sɔːfn] ;
Spring **comes** **:** **the** **thorn** **does** **not** **drop** **off** **,** **and** **it** **does** **not** **soften** **;**
春天 来 : 这 刺 做 不是 降低 离开 , 和 它 做 不是 软化 ;

春天来了：刺不会脱落，也不会软化；

[ðer; ðər][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [æz; əz] [ʌnˈkɑːmprəmaɪzɪŋ] [æz; əz]['evər] ; [bʌt; bət][hæf] - [wei] [ʌp] [əˈpɪr] [tuː] [braʊn]
there **it** **is** **,** **as** **uncompromising** **as** **ever** **;** **but** **half** **-** **way** **up** **appear** **two** **brown**
那里 它 是 , 作为 毫不妥协 作为 曾经 ; 但 一半 - 方式 向上 出现 二 棕色的
['fɜːri] [bɔːlz] ,
furry **balls** **,**
毛茸茸的 球 ,

它就在那里，一如既往地毫不妥协；但在半山腰上，出现了两个棕色的毛球，

[mɪr] [speks] [æt; ət][fɜːrst] ,
mere **specks** **at** **first** **,**
仅仅 斑点 在 第一的 ,

起初只是一些小斑点，

[ðæt] [breɪk] [æt; ət][læst] - - [streɪt] [aʊt] [ʌv; əv][læst] ['jɪrz] [θɔːrn] - - ['ɪntuː][ə; eɪ] [bleɪz] [ʌv; əv]['freɪgrənt]
that **break** **at** **last** **-** **-** **straight** **out** **of** **last** **year's** **thorn** **-** **-** **into** **a** **blaze** **of** **fragrant**
那 休息 在 最后的 - - 直的 出去 的 最后的 年 刺 - - 进入 一个 火焰 的 香
['goʊldən]['glɔːri] .
golden **glory** **.**
金的 荣耀 .

终于突破了去年的荆棘，绽放出芬芳的金色光辉。

" [naʊ] [noʊ] ['tʃeɪsnɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['siːmɪθ] [tuː; tə][biː; bi]['dʒɔɪəs] , [bʌt; bət] ['griːvəs] ;
" **Now** **no** **chastening** **for** **the** **present** **seemeth** **to** **be** **joyous** **,** **but** **grievous** **;**
" 现在 不 惩戒 为了 这 展示 似乎 到 是 欢乐 , 但 严重的 ;

“现在看来，任何惩罚都不像是令人高兴的，反而像是令人痛苦的；

[ˌnevərðə'les] ['æftərwərd] [ˌaɪ 'tiː] [jiːldɪθ] [ðə; ði] ['piːsəbl] [fruːt] [ʌv; əv] ['raɪtʃəsnəs] ['ʌntəˌʌntu]

nevertheless	afterward	it	yieldeth	the	peaceable	fruit	of	righteousness	unto
尽管如此	之后	它	yieldeth	这	和平的	水果	的	义	到

[ðem; ðəm] [ðæt] [ɑːr; ər] ['eksəd] [ˌðer'baɪ] .

them	that	are	exercised	thereby	.
他们	那	是	锻炼	从而	.

然而，后来它却给那些遵行它的人结出公义的平安果实。

" ['nevər] [maɪnd] [ɪf] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ʃoʊ] [noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [weɪ] :

"	Never	mind	if	the	trouble	shews	no	sign	of	giving	way	:
"	绝不	头脑	如果	这	麻烦	展示	不	符号	的	给予	方式	:

"即便麻烦没有丝毫缓解的迹象，也无需担心：

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dʒʌst] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [moʊst] ['hoʊpləsli] [ʌn'jiːldɪŋ] , ['hoʊldɪŋ] [ɑːn] [θruː] [ðə; ði]

it	is	just	when	it	seems	most	hopelessly	unyielding	,	holding	on	through	the
它	是	只是	什么时候	它	似乎	最多	绝望地	不屈	,	保持	在	通过	这

[sprɪŋ] [deɪz] ,

spring	days	,
春天	天	,

就在它看起来最顽强、最无可挽回的时候，它却在春日里顽强地坚持着。

[ə'laɪv] [ænd; ənd] [strɔːŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðen] [ðæt] [ðə; ði] ['taɪni] [bʌdz] [ə'pɪr] [ðæt] [suːn]

alive	and	strong	,	it	is	then	that	the	tiny	buds	appear	that	soon
活	和	强的	,	它	是	然后	那	这	微小的	花蕾	出现	那	很快

那时，幼小的花蕾便会冒出来，它们充满活力，茁壮成长。

[wɪl] [kloʊð] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] ['glɔːri] .

will	clothe	it	with	glory	.
将要	衣服	它	和	荣耀	.

它将披上荣耀的外衣。

[teɪk] [ðə; ði] ['veri] ['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst] [θɪŋ] [ɪn] [jʊr; jər] [laɪf] - - [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['dɪfɪkəlti] , ['aʊtwərd]

Take	the	very	hardest	thing	in	your	life	-	-	the	place	of	difficulty	,	outward
拿	这	非常	最难	事物	在	你的	生活	-	-	这	地方	的	困难	,	向外

[ɔːr] ['ɪnwərd] ,

or	inward	,
或者	向内	,

想想你人生中最难的事情——困难的地方，无论是外在的还是内在的，

[ænd; ənd] [ɪk'spekt] [gɑːd] [tuː; tə] ['traɪʌmf] ['glɔːriəsli] [ɪn] [ðæt] ['veri] [spɑːt] .

and	expect	God	to	triumph	gloriously	in	that	very	spot	.
和	预计	上帝	到	胜利	辉煌地	在	那	非常	点	.

并期待上帝在那里荣耀地取得胜利。

[dʒʌst] [ðer; ðər] [hiː; hi] [kæn; kən] [brɪŋ] [jʊr; jər] [soʊl] ['ɪntuː] ['blɑːsəm] !

Just	there	He	can	bring	your	soul	into	blossom	!
只是	那里	他	能	带来	你的	灵魂	进入	开花	!

就在那里，祂能让你的灵魂绽放！

[ænd; ənd] [soʊ] [ðə; ði] [sprɪŋ] - [taɪm] [iks'pændz] , [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['paːsiz] [wʌns] [mɔːr] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ʃædoʊ]

And	so	the	spring	-	time	expands	,	till	it	passes	once	more	into	the	shadow
和	所以	这	春天	-	时间	展开	,	直到	它	通过	一次	更多的	进入	这	阴影

[ʌv; əv] ['kælvəri] .

of	Calvary	.
的	加略山	.

于是春天蔓延开来，直到它再次陷入髑髅地的阴影之中。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['blesɪdnəs] [ʌv; əv] [rɪ'siːvɪŋ] [ɪz] [nɑːt] [ɔːl] [ðæt] [gɑːd] [hæz; həz] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] :

For	the	blessedness	of	receiving	is	not	all	that	God	has	for	us	:
为了	这	幸福	的	接收	是	不是	全部	那	上帝	有	为了	我们	:

因为上帝赐予我们的福分并非仅仅是接受的恩典：

[ə; eɪ] [nuː] [wɜːrld] [laɪz] [bɪ'jɑːnd] - - [ə; eɪ] [wɜːrld] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] : [ə; eɪ] ['gɪvɪŋ] [fɜːrst] [tuː; tə] [gɑːd] [ɪn]

a	new	world	lies	beyond	-	-	a	world	of	giving	:	a	giving	first	to	God	in
一个	新的	世界	谎言	超过	-	-	一个	世界	的	给予	:	一个	给予	第一的	到	上帝	在

[sə'rendər] ,

surrender	,
投降	,

彼岸是一个崭新的世界——一个奉献的世界：首先是向神全然臣服，奉献一切。

[ðen] [tuː; tə] [mæn] [ɪn] ['sækrɪfaɪs] .

then	to	man	in	sacrifice	.
然后	到	男人	在	牺牲	.

然后献祭给人类。

[ə; eɪ] ['flaʊər] [ðæt] ['stɑːps] [ʃɔːrt] [æt; ət] [ɪts] ['flaʊərɪŋ] ['mɪsɪz] [ɪts] ['pɜːrpəs] .

A	flower	that	stops	short	at	its	flowering	misses	its	purpose	.
一个	花	那	停止	短的	在	它是	开花	错过	它是	目的	.

一朵花如果只开到一半就停止绽放，就失去了它存在的意义。

[wiː; wi] [wɜːr; wər] [kri'eɪtɪd] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['spɪrɪtʃuəl] [dɪ'veləpmənt] ;

We	were	created	for	more	than	our	own	spiritual	development	;
我们	是	创建	为了	更多的	比	我们的	自己的	精神	发展	;

[ˌriːprə'dʌkʃ(ə)n] , [nɑːt] [mɪr] [dɪ'veləpmənt] ,

reproduction	,	not	mere	development	,
生殖	,	不是	仅仅	发展	,

我们被创造出来不仅仅是为了自身的精神发展；繁衍后代，而不仅仅是发展。

[ɪz] [ðə; ði] [goʊl] [ʌv; əv] [mə'tʃʊrd] ['biːɪŋ] - - [ˌriːprə'dʌkʃ(ə)n] [ɪn] ['ʌðər] [laɪvz; lɪvz] .

is	the	goal	of	matured	being	-	-	reproduction	in	other	lives	.
是	这	目标	的	成熟的	存在	-	-	生殖	在	其他	生活	.

成熟生命的目标是繁衍后代。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['tendənsi] [ɪn] [sʌm; səm] ['kærəktərz] ,

There	is	a	tendency	in	some	characters	,
那里	是	一个	趋势	在	一些	人物	,

某些人物身上存在一种倾向，

['rʌnɪŋ] ['pærəlel] [tuː; tə] [ðə; ði] [haɪ] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ðæt] [s'pendz] [ɪts] [hoʊl] ['enərdʒi] [ɑːn] [ðə; ði]

running	parallel	to	the	high	cultivation	that	spends	its	whole	energy	on	the
跑步	平行线	到	这	高的	栽培	那	花费	它是	所有的	活力	在	这

[prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] [bluːm] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv] [siːd] .

production	of	bloom	at	the	expense	of	seed	.
生产	的	盛开	在	这	费用	的	种子	.

与此并行的是，高水平的栽培将全部精力用于开花结果，而牺牲了种子产量。

[ðə; ði] ['flaʊərz] [ðæt] [ɑːr; ər] [bent] [ɑːn] ['pɜːrfɪkt] [ðəm'selvz] , [baɪ] [bɪ'kʌmɪŋ] ['dʌb(ə)l] , [end] [ɪn]

The	flowers	that	are	bent	on	perfecting	themselves	,	by	becoming	double	,	end	in
这	花朵	那	是	弯曲	在	完善	他们自己	,	经过	成为	双倍的	,	结尾	在

['bærənnəs] ,

barrenness	,
不育	,

那些一心追求完美、渴望长出两瓣花的花朵，最终只会以不结果实告终。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [laɪk] ['bærənnəs] [kʌmz] [tuː; tə] [ðə; ði] [soʊl] [huːz] ['ɪntrəsts] [ɑːr; ər] [ɔːl] ['kɑːnsntreɪtɪd]

and	a	like	barrenness	comes	to	the	soul	whose	interests	are	all	concentrated
和	一个	喜欢	不育	来	到	这	灵魂	谁	兴趣	是	全部	集中

[ə'pɑːn] [ɪts] [oʊn] ['spɪrɪtʃuəl] [wel] - ['biːɪŋ] ,

upon	its	own	spiritual	well	-	being	,
之上	它是	自己的	精神	出色地	-	存在	,

同样，如果一个人的所有注意力都集中在自身的精神福祉上，那么他的灵魂也会变得贫瘠。

['hiːdləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [niːdz] [ə'raʊnd] .

heedless	of	the	needs	around	.
鲁莽	的	这	需求	大约	.

完全不顾周围的需求。

[ðə; ði] [truː] , [aɪ'diːəl] ['flaʊər] [ɪz][ðə; ði][wʌn] [ðæt] ['juːzɪz][ɪts] [gɪfts] [æz; əz] [miːnz] [tuː; tə][æn; ən][end] ;

The	true	,	ideal	flower	is	the	one	that	uses	its	gifts	as	means	to	an	end	;
这	真的	,	理想的	花	是	这	一	那	用途	它是	礼物	作为	方法	到	一个	结尾	;

真正理想的花朵，是将自身的天赋作为实现目标的手段；

[ðə; ði] ['braɪtnəs] [ænd; ənd] ['swiːtnəs]

the	brightness	and	sweetness
这	亮度	和	甜味

明亮和甜美

[ɑːr; ər][nɑːt][fɔːr; fər][ɪts] [oʊn] ['glɔːri] ;

are	not	for	its	own	glory	;
是	不是	为了	它是	自己的	荣耀	;

并非为了自身的荣耀；

[ðeɪ] [ɑːr; ər][bʌt; bət][tuː; tə] [ə'trækt] [ðə; ði] [biːz] [ænd; ənd] ['bʌtərflaɪz] [ðæt] [wɪl] ['fɜːrtəlaɪz][ænd; ənd]

they	are	but	to	attract	the	bees	and	butterflies	that	will	fertilise	and
他们	是	但	到	吸引	这	蜜蜂	和	蝴蝶	那	将要	施肥	和

[meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['fruːtf(ə)l] .

make	it	fruitful	.
制作	它	卓有成效	.

它们的作用只是为了吸引蜜蜂和蝴蝶，从而为植物授粉，使其结果实。

[ɔːl] [meɪ] [goʊ] [wen] [ðə; ði][wɜːrk][ɪz] [dʌn] - - " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] ['blesɪd; blest][tuː; tə] [gɪv] [ðæn; ðən][tuː; tə]

All	may	go	when	the	work	is	done	-	-	"	it	is	more	blessed	to	give	than	to
全部	可能	去	什么时候	这	工作	是	完毕	-	-	"	它	是	更多的	蒙福	到	给	比	到

[rɪ'siːv] .

receive	.
收到	.

工作完成后，所有人都可以离开——"施比受更有福"。

" [ænd; ənd][wiː; wi] [ɑːr'selvz] [ɑːr; ər] " [seɪvd] [tuː; tə] [seɪv] " - - [wiː; wi][ɑːr; ər] [meɪd] [tuː; tə] [gɪv] - -

"	And	we	ourselves	are	"	saved	to	save	"	-	-	we	are	made	to	give	-	-
"	和	我们	我们自己	是	"	已保存	到	节省	"	-	-	我们	是	制成	到	给	-	-

[tuː; tə][let] ['evriθɪŋ] [goʊ] [ɪf] ['oʊnli][wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] [mɔːr] [tuː; tə] [gɪv] .

to	let	everything	go	if	only	we	may	have	more	to	give	.
到	让	一切	去	如果	仅有的	我们	可能	有	更多的	到	给	.

"我们自己蒙恩是为了拯救——我们被造是为了给予——为了能够给予更多，而甘愿舍弃一切。

[ðə; ði]['peb(ə)l] [teɪks] [ɪn][ɔːl][ðə; ði]['reɪz][ʌv; əv] [laɪt] [ðæt] [fɔːl][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

The	pebble	takes	in	all	the	rays	of	light	that	fall	on	it	,
这	卵石	需要	在	全部	这	射线	的	光	那	落下	在	它	,

鹅卵石吸收了所有照射到它上面的光线。

[bʌt; bət][ðə; ði]['daɪmənd] ['flæʃɪz] [ðem; ðəm][aʊt] [ə'gen] : ['evri] ['lɪt(ə)l]['fæsɪt][ɪz][ə; eɪ] [miːnz] ,

but	the	diamond	flashes	them	out	again	:	every	little	facet	is	a	means	,
但	这	钻石	闪光灯	他们	出去	再次	:	每一个	小的	方面	是	一个	方法	,

但钻石再次闪耀出它们的光芒：每一个小切面都是一种手段，

[nɑːt] ['sɪmpli] [ʌv; əv] ['drɪŋkɪŋ] [mɔːr] [ɪn] , [bʌt; bət][ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [mɔːr] [aʊt] .

not	simply	of	drinking	more	in	,	but	of	giving	more	out	.
不是	简单地	的	喝	更多的	在	,	但	的	给予	更多的	出去	.

不仅仅是多喝水，还要多付出。

[ðə; ði] [ʌn'ɜːrθli] ['lʌvlinəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊp(ə)l][ɜ'aɪzɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['prɑːses] , ['kærid] [ɑːn]

The	unearthly	loveliness	of	the	opal	arises	from	the	same	process	,	carried	on
这	超凡脱俗的	可爱	的	这	蛋白石	出现	从	这	相同的	过程	,	携带	在

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [stoʊn] :

within	the	stone	:
之内	这	石头	:

蛋白石那超凡脱俗的美丽源于同样的形成过程，这种过程在石头内部进行：

[ðə; ði]['maɪkrəskoʊp] [ʃoʊz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] ['ʃætərd] [θruː] [ænd; ənd] [θruː] [wɪð; wɪθ]

the	microscope	shows	it	to	be	shattered	through	and	through	with
这	显微镜	演出	它	到	是	破碎	通过	和	通过	和

['nʌmbərləs] ['fɪʃərz] [ðæt] [kætʃ] [ænd; ənd][rɪ'frækt][ænd; ənd]['reɪdieɪt] ['evri] [reɪ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən]

numberless	fissures	that	catch	and	refract	and	radiate	every	ray	that	they	can
无数	裂缝	那	抓住	和	折射	和	辐射	每一个	射线	那	他们	能

[siːz] .

seize	.
抢占	.

显微镜显示它从里到外都破碎了，布满了无数裂缝，这些裂缝会捕捉、折射和辐射它们能够捕捉到的每一束光线。

[jes] , [ðer; ðər][laɪz] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pɑːsəb(ə)l][laɪf] - - [wʌn] [ðæt] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ]

Yes	,	there	lies	before	us	a	beautiful	possible	life	-	-	one	that	shall	have	a
是的	,	那里	谎言	前	我们	一个	美丽的	可能的	生活	-	-	一	那	将	有	一个

['pæʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['gɪvɪŋ] :

passion	for	giving	:
热情	为了	给予	:

是的，我们面前展现着一种美好的生活可能性——一种充满奉献热情的生活：

[ðæt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [pɔːd] [fɔːrθ] [tuː; tə][gɑːd] - - [spent] [aʊt][fɔːr; fər][mæn] :

that	shall	be	poured	forth	to	God	-	-	spent	out	for	man	:
那	将	是	倾倒	前进	到	上帝	-	-	花费	出去	为了	男人	:

那些要倾注给上帝的，要为世人舍弃的：

[ðæt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['kənsəˌkreitid] " [fɔːr; fər][ðə; ði]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst][wɜːrk][ænd; ənd][ðə; ði]['dɑːrkəst]

that	shall	be	consecrated	"	for	the	hardest	work	and	the	darkest
那	将	是	已祝圣的	"	为了	这	最难	工作	和	这	最黑暗的

['sɪnərz] .

sinners	.
罪人	.

那将奉献给"最艰苦的工作和最黑暗的罪人"。

" [bʌt; bət] [haʊ] [ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə]['entər][ɪn] ?

"	But	how	are	we	to	enter	in	?
"	但	如何	是	我们	到	进入	在	?

"但是我们该如何进入呢？"

[haʊ] [ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði][self] - [laɪf] [ðæt] [hoʊldz][juː 'es] ,

How	are	we	to	escape	from	the	self	-	life	that	holds	us	,
如何	是	我们	到	逃脱	从	这	自己	-	生活	那	持有	我们	,

我们如何才能摆脱束缚我们的自我生活？

['iːv(ə)n]['æftər][ðə; ði][sɪn] - [laɪf][hæz; həz] [luːst] [ɪts][græsp] ?

even	after	the	sin	-	life	has	loosed	its	grasp	?
甚至	后	这	罪	-	生活	有	松开	它是	抓牢	?

即使罪恶的生活已经脱离了掌控？

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [krɔːs] :

Back	to	the	Cross	:
后退	到	这	叉	:

回到十字架：

[nɑːt]['oʊnli][frʌm; frəm][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv] [ˌkɑːndem'neɪʃn] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv]

not	only	from	the	world	of	condemnation	and	from	the	world	of
不是	仅有的	从	这	世界	的	谴责	和	从	这	世界	的

['sɪnɪŋ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [friː] [juː 'es][æz; əz][wiː; wi][ək'sept][ˌaɪ 'tiː] ,

sinning	does	it	free	us	as	we	accept	it	,
犯罪	做	它	自由的	我们	作为	我们	接受	它	,

当我们接受它时，它不仅使我们脱离谴责的世界和罪恶的世界，还能使我们获得自由。

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði]['paʊər][ʌv; əv]['aʊtwərd]

but	from	the	power	of	outward
但	从	这	力量	的	向外

但来自外部的力量

[θɪŋz] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði]['θrɔːldəm] [ʌv; əv][self] :

things	and	from	the	thraldom	of	self	:
事物	和	从	这	奴役	的	自己	:

摆脱自我束缚:

[nɑːt]['oʊnli] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː]['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] ['ɪntuː][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv] [ə'kwɪt(ə)l] ,

not	only	does	it	open	the	door	into	the	world	of	acquittal	,
不是	仅有的	做	它	打开	这	门	进入	这	世界	的	开释	,

这不仅打开了通往无罪释放世界的大门，

[ænd; ənd] [ə'gen] ['ɪntuː] [ðæt] [ʌv; əv]['hoʊlinəs] , [bʌt; bət] [jet] [ə'gen] ['ɪntuː][ðə; ði] [nuː] [relm] [ʌv; əv]

and	again	into	that	of	holiness	,	but	yet	again	into	the	new	realm	of
和	再次	进入	那	的	圣洁	,	但	然而	再次	进入	这	新的	领域	的

[sə'rendər] ,

surrender	,
投降	,

再次进入圣洁的境界，但又一次进入臣服的新境界。

[ænd; ənd] [ðens] ['ɪntuː] [ðæt] [ʌv; əv]['sækrɪfaɪs] .

and	thence	into	that	of	sacrifice	.
和	因此	进入	那	的	牺牲	.

进而进入献祭的范畴。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] [ɪz][ə; eɪ][laɪf][lɔːst][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ə'gen] [ɪn]

For	the	essential	idea	of	the	Cross	is	a	life	lost	to	be	found	again	in
为了	这	基本的	主意	的	这	叉	是	一个	生活	丢失的	到	是	成立	再次	在

[ðoʊz] [ə'raʊnd] .

those	around	.
那些	大约	.

十字架的本质意义在于，失去的生命将在周围的人身上重新找到。

[let] [juː 'es] [lʊk] [æt; ət]['gɑːdz] ['piktʃərɪŋ] .

Let	us	look	at	God's	picturing	.
让	我们	看	在	神的	想象	.

让我们来看看上帝的描绘。

[æz; əz][ðə; ði][plænt] [di'veləps] [ðer; ðər] [kʌmz] [ə; eɪ] [freʃ] [steɪʤ][ʌv; əv] ['jiːldɪŋ] .

As	the	plant	develops	there	comes	a	fresh	stage	of	yielding	.
作为	这	植物	发展	那里	来	一个	新鲜的	阶段	的	屈服	.

随着植物的生长发育，会迎来新的结果阶段。

[æt; ət][fɜːrst][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ðə; ði] [ded] ,

At	first	it	was	only	the	dead	,
在	第一的	它	曾是	仅有的	这	死的	,

起初只有死者，

[dɪs'fɪgjərɪŋ] [liːvz] [ðæt] [hæd; həd] [tuː; tə] [goʊ] - - [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [fer] [nuː] [petlz] : [ðeɪ]

disfiguring	leaves	that	had	to	go	-	-	now	it	is	the	fair	new	petals	:	they
毁容	树叶	那	有	到	去	-	-	现在	它	是	这	公平的	新的	花瓣	:	他们

[mʌst; məst] [fɔːl] ,

must	fall	,
必须	落下	,

那些难看的叶子必须脱落——现在轮到美丽的新花瓣了：它们也必须凋落。

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [noʊ] ['vɪzəb(ə)l] ['riːz(ə)n] - - [noʊ] [wʌn] [siːmz] [ɪn'rɪtʃt; en'rɪtʃt] [baɪ] [ðə; ði] ['strɪpɪŋ] .

and	for	no	visible	reason	-	-	no	one	seems	enriched	by	the	stripping	.
和	为了	不	可见的	原因	-	-	不	一	似乎	富含	经过	这	脱衣舞	.

而且没有任何明显的原因——似乎没有人从这种剥削中获利。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːrst] [step] ['ɪntuː] [ðə; ði] [relm] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ɪz] [ə; eɪ] [laɪk] [sə'rendər] - - [nɑːt] ['mænwəd]

And	the	first	step	into	the	realm	of	giving	is	a	like	surrender	-	-	not	manward
和	这	第一的	步	进入	这	领域	的	给予	是	一个	喜欢	投降	-	-	不是	向

,

,

,

而迈向奉献领域的第一步，就像是一种臣服——不是向男人臣服，

[bʌt; bət] ['^ɔdwəd] : [æn; ən] ['ʌtər] ['jiːldɪŋ] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [best] .

but	Godward	:	an	utter	yielding	of	our	best	.
但	向神而行	:	一个	说出	屈服	的	我们的	最好的	.

但向神而行：彻底献上我们最好的东西。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] ['aʊər; ɑːr] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] [sə'rendər] [ɪz] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ri'naunsɪŋ] [ʌv; əv] [ʌn'lɔːfl]

So	long	as	our	idea	of	surrender	is	limited	to	the	renouncing	of	unlawful
所以	长的	作为	我们的	主意	的	投降	是	有限的	到	这	放弃	的	非法的

[θɪŋz] ,

things	,
事物	,

只要我们对投降的理解仅限于放弃非法事物，

[wiː; wi] [hæv; həv] ['nevər] [grɑːspt] [ɪts] [truː] ['miːnɪŋ] :

we	have	never	grasped	its	true	meaning	:
我们	有	绝不	抓住	它是	真的	意义	:

我们始终未能领悟它的真正含义：

[ðæt] [ɪz] [nɑːt] ['wɜːrði] [ʌv; əv] [ðə; ði] [neɪm] [fɔːr; fər] " [noʊ] [pə'luːtɪd] [θɪŋ] " [kæn; kən] [biː; bi] ['ɔːfərd] .

that	is	not	worthy	of	the	name	for	"	no	polluted	thing	"	can	be	offered	.
那	是	不是	值得	的	这	姓名	为了	"	不	受污染的	事物	"	能	是	提供	.

那不配被称为"无污染之物"，因为不能提供任何"无污染之物"。

[ðə; ði] [laɪf] [lɔːst] [ɑːn] [ðə; ði] [krɔːs] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] ['sɪnfl] [wʌn] - - [ðə; ði] ['treʒər] [pɔːd] [fɔːrθ]

The	life	lost	on	the	Cross	was	not	a	sinful	one	-	-	the	treasure	poured	forth
这	生活	丢失的	在	这	叉	曾是	不是	一个	罪恶的	一	-	-	这	宝藏	倾倒	前进

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [gɑːd] - ['gɪv(ə)n] ,

there	was	God	-	given	,
那里	曾是	上帝	-	给定	,

十字架上牺牲的生命并非罪恶的生命——在那里倾注的宝藏是上帝赐予的。

[gɑːd] - ['blesɪd; blest] ['treʒər] , ['lɔːfl] [ænd; ənd] [raɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [kept] :

God	-	blessed	treasure	,	lawful	and	right	to	be	kept	:
上帝	-	蒙福	宝藏	,	合法的	和	正确的	到	是	保留	:

上帝赐予的宝藏，合法且有权保存：

['oʊnli] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] [æt; ət] [steɪk] !

only	that	there	was	the	life	of	the	world	at	stake	!
仅有的	那	那里	曾是	这	生活	的	这	世界	在	赌注	!

只不过，这关乎全世界的命运！

[deθ] [tuː; tə] ['lɔːfl] [θɪŋz] [ɪz][ðə; ði] [wei] [aʊt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [laɪf] [ʌv; əv] [sə'rendər] .

Death	**to**	**Lawful**	**Things**	**is**	**the**	**Way**	**Out**	**into**	**a**	**Life**	**of**	**Surrender**	**.**
死亡	到	合法的	事物	是	这	方式	出去	进入	一个	生活	的	投降	.

舍弃一切合法事物，便是通往臣服人生的出路。

[lʊk] [æt; ət] [ðɪs] ['bʌtərkʌp] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [brˈgɪnz] [tuː; tə] [lɜːrn] [ɪts] [nuː] ['les(ə)n] .

Look	**at**	**this**	**buttercup**	**as**	**it**	**begins**	**to**	**learn**	**its**	**new**	**lesson**	**.**
看	在	这	毛茛	作为	它	开始	到	学习	它是	新的	课	.

看看这朵毛茛花，它开始学习新的课程了。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]['keɪlɪks][klæsp] ['taɪtli] [ɪn][ðə; ði][bʌd] , [raʊnd] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [petlz] ;

The	**little**	**hands**	**of**	**the**	**calyx**	**clasp**	**tightly**	**in**	**the**	**bud**	**,**	**round**	**the**	**beautiful**	**petals**	**;**
这	小的	双手	的	这	花萼	搭扣	紧紧	在	这	芽	,	圆形的	这	美丽的	花瓣	;

花萼的小手紧紧地环抱着花苞，环绕着美丽的花瓣；

[ɪn][ðə; ði] [jʌŋ] ['flaʊər] [ðer; ðər][græsp] [grəuz] [mɔːr] [ɪ'læstɪk] - - ['luːsnɪŋ] ['sʌmwʌt] [ɪn][ðə; ði]

in	**the**	**young**	**flower**	**their**	**grasp**	**grows**	**more**	**elastic**	**-**	**-**	**loosening**	**somewhat**	**in**	**the**
在	这	年轻的	花	他们的	抓牢	生长	更多的	松紧带	-	-	松动	有些	在	这

['deɪtaɪm] ,

daytime	**,**
白天	,

在幼花中，它们的抓握力变得更有弹性——白天会略微松动一些。

[bʌt; bət] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [kən'træktɪŋ] , ['eɪb(ə)l][tuː; tə][kloʊz][ɪn] [ə'gen] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ]

but	**keeping**	**the**	**power**	**of**	**contracting**	**,**	**able**	**to**	**close**	**in**	**again**	**during**	**a**
但	保持	这	力量	的	承包	,	有能力的	到	关闭	在	再次	期间	一个

['reɪnstɔːrm] ,

rainstorm	**,**
暴雨	,

但保留了收缩能力，能够在暴雨期间再次闭合。

[ɔːr] [wen] [naɪt] [kʌmz] [ɑːn] .

or	**when**	**night**	**comes**	**on**	**.**
或者什么时候		夜晚	来	在	.

或者当夜幕降临之时。

[bʌt; bət] [siː] [ðə; ði] ['sentrəl] ['flaʊər] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [riːtʃt] [ɪts] [mə'tʃʊrəti] .

But	**see**	**the**	**central**	**flower**	**,**	**which**	**has**	**reached**	**its**	**maturity**	**.**
但	看	这	中央	花	,	哪个	有	达到	它是	到期	.

但请看中间那朵花，它已经成熟了。

[ðə; ði]['keɪlɪks][hændz][hæv; həv] [ʌn'klæspt] ['ʌtərli] [naʊ] - - [ðeɪ] [hæv; həv]['foʊldɪd] [ðəm'selvz] [bæk] ,

The	**calyx**	**hands**	**have**	**unclasped**	**utterly**	**now**	**-**	**-**	**they**	**have**	**folded**	**themselves**	**back**	**,**
这	花萼	双手	有	解开	完全地	现在	-	-	他们	有	折叠	他们自己	后退	,

花萼状的枝条已经完全松开——它们向后折叠起来了。

[pæst][ɔːl] ['paʊər] [ʌv; əv]['kloʊzɪŋ] [ə'gen] [ə'pɑːn][ðə; ði] [petlz] ,

past	**all**	**power**	**of**	**closing**	**again**	**upon**	**the**	**petals**	**,**
过去的	全部	力量	的	结束	再次	之上	这	花瓣	,

已经无力再次合拢花瓣，

['liːvɪŋ] [ðə; ði]['goʊldən] [kraʊn] [friː] [tuː; tə] [floʊt] [ə'weɪ] [wen] ['gɑːdz] [taɪm] [kʌmz] .

leaving	**the**	**golden**	**crown**	**free**	**to**	**float**	**away**	**when**	**God's**	**time**	**comes**	**.**
离开	这	金的	王冠	自由的	到	漂浮	离开	什么时候	神的	时间	来	.

当上帝安排好一切的时候，就让那顶金冠自由飘走吧。

[hæv; həv][wiː; wi] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði] ['bʌtərˌkʌps] ['les(ə)n] [jet] ?

Have	**we**	**learned**	**the**	**buttercup's**	**lesson**	**yet**	**?**
有	我们	学习	这	毛茛的	课	然而	?

我们吸取了毛茛的教训吗?

[ɑːr; ər]['aʊər; ɑːr][hændz][ɔːf][ðə; ði]['veri]['blɑːsəm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][laɪf] ?

Are	our	hands	off	the	very	blossom	of	our	life	?
是	我们的	双手	离开	这	非常	开花	的	我们的	生活	?

我们是否放过了我们生命中最美好的花朵?

[ɑːr; ər][ɔːl] [θɪŋz] - -['iːv(ə)n][ðə; ði] ['treʒərz] [ðæt][hiː; hi][hæz; həz]['sæŋktɪfaɪd; 'sæŋktəfaɪd] - - [held]

Are	all	things	-	-	even	the	treasures	that	He	has	sanctified	-	-	held
是	全部	事物	-	-	甚至	这	宝藏	那	他	有	圣化	-	-	握住

['luːsli] , ['redi] [tuː; tə][biː; bi]['pɑːrtɪd][wɪð; wɪθ] ,

loosely	,	ready	to	be	parted	with	,
松散地	,	准备好	到	是	分手了	和	,

难道万物——甚至祂所分别为圣的珍宝——都是随意持有，随时准备舍弃吗?

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] , [wen] [hiː; hi][æsks][fɔːr; fər][ðem; ðəm] ?

without	a	struggle	,	when	He	asks	for	them	?
没有	一个	斗争	,	什么时候	他	问	为了	他们	?

当祂开口要的时候，他们毫不抗拒吗?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ɪn][ðə; ði]['pɑːrʃ(ə)l][rɪ'læksɪŋ][ʌv; əv][græsp] , [wɪð; wɪθ]['paʊər][tuː; tə][teɪk] [bæk] [ə'gen] ,

It	is	not	in	the	partial	relaxing	of	grasp	,	with	power	to	take	back	again	,
它	是	不是	在	这	部分的	放松	的	抓牢	,	和	力量	到	拿	后退	再次	,

它并非在于部分放松掌控，并拥有再次夺回的权力。

[ðæt] [ðɪs] [freʃ] ['vɪktəri][ʌv; əv] [deθ] [ɪz][wʌn] :

that	this	fresh	victory	of	death	is	won	:
那	这	新鲜的	胜利	的	死亡	是	韩元	:

这场新的死亡胜利已经取得:

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn] [wen] [ðæt] ['veri] ['paʊər][ʌv; əv]['teɪkɪŋ] [bæk][ɪz] ['jiːldɪd] ; [wen] ['aʊər; ɑːr][hændz] ,

it	is	won	when	that	very	power	of	taking	back	is	yielded	;	when	our	hands	,
它	是	韩元	什么时候	那	非常	力量	的	采取	后退	是	产生	;	什么时候	我们的	双手	,

当夺回权力的权力被放弃时，胜利就到来了；当我们的双手，

[laɪk][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['keɪlɪks][hændz][ʌv; əv]['gɑːdz] ['bʌtərkʌp] , [ɑːr; ər][nɑːt]['oʊnli]['teɪkən][ɔːf] ,

like	the	little	calyx	hands	of	God's	buttercups	,	are	not	only	taken	off	,
喜欢	这	小的	花萼	双手	的	神的	毛茛	,	是	不是	仅有的	已采取	离开	,

就像上帝赐予的毛茛花萼上的小手一样，不仅被摘掉了，

[bʌt; bət]['foʊldɪd][bɪ'haɪnd]['aʊər; ɑːr] [bæk] [ɪn] ['ʌtər] [ə'bændənmənt] .

but	folded	behind	our	back	in	utter	abandonment	.
但	折叠	在后面	我们的	后退	在	说出	放弃	.

却在我们背后彻底崩溃，任由它们抛弃。

[deθ] [miːnz] [ə; eɪ] ['luːsnd] [græsp] - - ['luːsnd] [bɪ'jɑːnd] [ɔːl] ['paʊər] [ʌv; əv] ['græspɪŋ] [ə'gen] .

Death	means	a	loosened	grasp	-	-	loosened	beyond	all	power	of	grasping	again	.
死亡	方法	一个	松动	抓牢	-	-	松动	超过	全部	力量	的	抓握	再次	.

死亡意味着一种松脱——一种彻底松脱，再也无法抓住的松脱。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ][streɪndʒ] [θɪŋ] [ðæt] ['hæpənz] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [ɪf] [gɑːd] [teɪks] [ˌjuː 'es][æt; ət]

And	it	is	no	strange	thing	that	happens	to	us	,	if	God	takes	us	at
和	它	是	不	奇怪的	事物	那	发生	到	我们	,	如果	上帝	需要	我们	在

['aʊər; ɑːr][wɜːrd] ,

our	word	,
我们的	单词	,

如果上帝相信我们所说的话，那么发生在我们身上就不是什么奇怪的事了。

[ænd; ənd] [strɪps] [ˌjuː 'es][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [meɪd] [laɪf] ['bjuːtɪf(ə)l] .

and	strips	us	for	a	while	of	all	that	made	life	beautiful	.
和	条状物	我们	为了	一个	尽管	的	全部	那	制成	生活	美丽的	.

并暂时剥夺我们生活中所有美好的事物。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['aʊtwərd] [θɪŋz] - - ['bɑːdɪli] ['kʌmfərt] , ['liːʒər] , ['kʌltʃər] , [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,

It	may	be	outward	things	-	-	bodily	comfort	,	leisure	,	culture	,	reputation	,
它	可能	是	向外	事物	-	-	身体上的	舒适	,	闲暇	,	文化	,	名声	,

可能是外在的事物——身体上的舒适、休闲、文化、名誉，

[f'rendʃɪps] - - [ðæt] [hæv; həv][tuː; tə] [drɪft] [ə'weɪ] [æz; əz]['aʊər; ɑːr][hændz] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][klæsp][ɑːn]

friendships	-	-	that	have	to	drift	away	as	our	hands	refuse	to	clasp	on
友谊	-	-	那	有	到	漂移	离开	作为	我们的	双手	拒绝	到	搭扣	在

['eniθɪŋ] [bʌt; bət]['gɑːdz] [wɪl] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .

anything	but	God's	will	for	us	.
任何事物	但	神的	将要	为了	我们	.

友谊——终将消逝，因为我们的双手除了上帝对我们的旨意之外，什么都不愿握住。

[ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['ɪnər] [laɪf] [ðæt] [ðə; ði] ['strɪpɪŋ] [fɔːlz] ,

Or	it	may	be	on	our	inner	life	that	the	stripping	falls	,
或者	它	可能	是	在	我们的	内	生活	那	这	脱衣舞	瀑布	,

或者，这种剥削可能发生在我们的内心世界。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['sʌni] [lændz][ʌv; əv]['spɪrɪtʃuəl][ɪn'dʒɔɪmənt][fɔːr; fər][wʌn]

and	we	have	to	leave	the	sunny	lands	of	spiritual	enjoyment	for	one
和	我们	有	到	离开	这	阳光明媚	土地	的	精神	享受	为了	一

['æftər] [ə'nʌðər] [ʌv; əv] [tɛm'teɪʃənz] ['bætlˌfiːldz] ,

after	another	of	temptation's	battlefields	,
后	其他	的	诱惑的	战场	,

我们不得不离开阳光明媚、充满灵性享受的乐土，前往一个又一个充满诱惑的战场。

[wer] ['evri] [ɪntʃ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['fʊthoʊld] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] ['testɪd] , [wer] ['iːv(ə)n] ,

where	every	inch	of	our	foothold	has	to	be	tested	,	where	even	,
在哪里	每一个	英寸	的	我们的	立足点	有	到	是	测试	,	在哪里	甚至	,

在那里，我们每一寸立足之地都必须经受考验，甚至，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] [tuː; tə] [gɪv] [weɪ] - - [tɪl] [noʊ] [ɪk'spɪriəns] ,

it	may	seem	to	give	way	-	-	till	no	experience	,
它	可能	似乎	到	给	方式	-	-	直到	不	经验	,

它似乎会屈服——直到没有经验为止，

[noʊ] ['restɪŋ] - [pleɪs] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɪn]['hev(ə)n][ɔːr] [ɜːrθ] [bʌt; bət][gɑːd][hɪm'self] - - [tɪl] [wiː; wi]

no	resting	-	place	remains	to	us	in	heaven	or	earth	but	God	Himself	-	-	till	we
不	休息	-	地方	遗迹	到	我们	在	天堂	或者	地球	但	上帝	他本人	-	-	直到	我们

[ɑːr; ər] " [rekt] [ə'pɑːn][gɑːd] .

are	"	wrecked	upon	God	.
是	"	损毁	之上	上帝	.

除了上帝本身，我们在天上或地上再无安息之所——直到我们"彻底归向上帝"。

" [hæv; həv] [feɪθ] , [laɪk][ðə; ði] ['flaʊərz] , [tuː; tə][let][ðə; ði][oʊld] [θɪŋz] [goʊ] .

"	Have	faith	,	like	the	flowers	,	to	let	the	old	things	go	.
"	有	信仰	,	喜欢	这	花朵	,	到	让	这	老的	事物	去	.

"要像花朵一样，有信心放下旧事物。"

[ɜːrn] [hɪz; ɪz][biˈætɪtuːd; biˈætətuːd] , [hɪz; ɪz] " ['blesɪd; blest][ɪz][hiː; hi] ,

Earn	His	beatitude	,	His	"	Blessed	is	he	,
赚	他的	至福	,	他的	"	蒙福	是	他	,

赢得祂的祝福，祂的"祂是蒙福的"，

[ˌhuːsoʊ'evər] [ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi] [ə'fendɪd] [ɪn][ˌem 'iː] " - - " [ðə; ði][biˈætɪtuːd; biˈætətuːd][ʌv; əv][ðə; ði]

whosoever	shall	not	be	offended	in	Me	"	-	-	"	the	beatitude	of	the
无论谁	将	不是	是	被冒犯了	在	我	"	-	-	"	这	至福	的	这

['trʌstɪŋ] ,

trusting	,
信任	,

凡不因我而跌倒的，就是信靠我的人的福分。

" [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [wel] [bɪn] [kɔ:ld] - - ['i:v(ə)n] [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə] [ɜ:rn] [ˌaɪ 'ti:][laɪk][dʒɑ:n]

"	as	it	has	well	been	called	-	-	even	if	you	have	to	earn	it	like	John
"	作为	它	有	出色地	到过	称为	-	-	甚至	如果	你	有	到	赚	它	喜欢	约翰

[ðə; ði]['bæptɪst][ɪn][æn; ən]['aʊər][ʌv; əv] [ˌdesə'leɪʃn] .

the	Baptist	in	an	hour	of	desolation	.
这	浸信会	在	一个	小时	的	荒凉	.

正如人们常说的那样——即使你必须像施洗约翰在绝望的时刻那样努力争取。

[ju:; jʊ][hæv; həv][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ju:; jʊ][wɑ:nt][hɪm; ɪm]['oʊnli] .

You	have	told	Him	that	you	want	Him	only	.
你	有	讲述	他	那	你	想	他	仅有的	.

你已告诉他，你只想要他。

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['redi] [tu:; tə]['rætɪfaɪ][ðə; ði][wɜ:rdz] [wen] [hɪz; ɪz] ['emptiɪŋ] [bɪ'gɪnz][tu:; tə] [kʌm] ?

Are	you	ready	to	ratify	the	words	when	His	emptying	begins	to	come	?
是	你	准备好	到	批准	这	字	什么时候	他的	清空	开始	到	来	?

当祂的空虚开始到来时，你是否准备好印证这些话语?

[ɪz][gɑ:d] [ɪ'nʌf] ?

Is	God	enough	?
是	上帝	足够的	?

上帝就足够了吗?

[ɪz][ˌaɪ 'ti:] [stɪl] " [maɪ][gɑ:d] " [ðæt] [ju:; jʊ][kraɪ] ,

Is	it	still	"	My	God	"	that	you	cry	,
是	它	仍然	"	我的	上帝	"	那	你	哭	,

你哭喊的还是"我的上帝"吗?

['i:v(ə)n][æz; əz]['dʒi:zəs][kraɪd] [wen] ['nʌθɪŋ] [els] [wʌz; wəz][left][hɪm; ɪm] ?

even	as	Jesus	cried	when	nothing	else	was	left	Him	?
甚至	作为	耶稣	哭	什么时候	没有什么	别的	曾是	左边	他	?

即使在耶稣一无所有时，他也曾哭泣过吗?

[jes] , ['præktɪk(ə)l] [deθ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tu:; tə] ['lɔ:fl] [θɪŋz] [ɪz][dʒʌst] ['letɪŋ] [goʊ] ,

Yes	,	practical	death	with	Him	to	lawful	things	is	just	letting	go	,
是的	,	实际的	死亡	和	他	到	合法的	事物	是	只是	出租	去	,

是的，与祂一同舍弃一切合法之事，实际上就是彻底放下。

['i:v(ə)n][æz; əz][hi:; hi][ɑ:n][ðə; ði] [krɔ:s] [let][goʊ][ɔ:l][bʌt; bət][gɑ:d] .

even	as	He	on	the	Cross	let	go	all	but	God	.
甚至	作为	他	在	这	叉	让	去	全部	但	上帝	.

即使在十字架上，祂也舍弃了一切，唯独舍弃了上帝。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [ri:tʃt] [baɪ] ['strʌglɪŋ] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] ,

It	is	not	to	be	reached	by	struggling	for	it	,
它	是	不是	到	是	达到	经过	挣扎	为了	它	,

它不是靠奋斗就能得到的。

[bʌt; bət] ['sɪmpli] [baɪ] ['ji:ldɪŋ] [æz; əz][ðə; ði]['bɑ:di] [ji:ldz] [æt; ət][læst][tu:; tə][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [deθ] [ðæt]

but	simply	by	yielding	as	the	body	yields	at	last	to	the	physical	death	that
但	简单地	经过	屈服	作为	这	身体	产量	在	最后的	到	这	身体的	死亡	那

[leiz] [hoʊld][ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] - - [æz; əz][ðə; ði] ['daɪɪŋ] ['keɪlɪks] [ji:ldz] [ɪts] ['flaʊər] .

lays	hold	on	it	-	-	as	the	dying	calyx	yields	its	flower	.
躺下	抓住	在	它	-	-	作为	这	垂死	花萼	产量	它是	花	.

但就像身体最终屈服于夺走它的肉体死亡一样——就像垂死的花萼凋零开出花朵一样。

['oʊnli][tu:; tə][noʊ]['aɪərn] [lɔ:] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['mɜ:rsɪləs] [græsp][du:][wi:; wi][let] [ɑ:r'selvz] [goʊ] ,

Only	to	no	iron	law	with	its	merciless	grasp	do	we	let	ourselves	go	,
仅有的	到	不	铁	法律	和	它是	无情	抓牢	做	我们	让	我们自己	去	,

我们绝不会屈服于任何铁律及其无情的束缚。

[bʌt; bət]['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]['fɑːðər] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðer; ðər][ðæt]['aʊər; ɑːr]['spɪrɪt][fɔːlz] ,

but	into	the	hands	of	the	Father	:	it	is	there	that	our	spirit	falls	,
但	进入	这	双手	的	这	父亲	:	它	是	那里	那	我们的	精神	瀑布	,

而是交在天父的手中：我们的灵魂就落在那里。

[æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər] [meɪd] [kən'fɔːrməbl] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] .

as	we	are	made	conformable	unto	the	death	of	Jesus	.
作为	我们	是	制成	符合	到	这	死亡	的	耶稣	.

因为我们被赋予了与耶稣之死相符的样式。

[dʌz] [ɔːl] [ðɪs] [siːm] [hɑːrd] ?

Does	all	this	seem	hard	?
做	全部	这	似乎	难的	?

这一切看起来很难吗?

[dʌz] ['eni] [soʊl] , [jʌŋ] [ɪn] [ðɪs] [laɪf][ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [tuː; tə] [kʌm] ,

Does	any	soul	,	young	in	this	life	and	in	that	to	come	,
做	任何	灵魂	,	年轻的	在	这	生活	和	在	那	到	来	,

有哪个灵魂，无论今生来世都年轻?

[ʃrɪŋk] [bæk] [ænd; ənd] [seɪ] " [aɪ] [wʊd] ['ræðər] [kiːp] [ɪn][ðə; ði] ['sprɪŋtaɪm] - - [aɪ][duː][nɑːt][wɑːnt]

shrink	back	and	say	"	I	would	rather	keep	in	the	springtime	-	-	I	do	not	want
收缩	后退	和	说	"	我	会	相当	保持	在	这	春天	-	-	我	做	不是	想

[tuː; tə] [riːtʃ] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər] [bɪ'fɔːr] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [miːn] [ɔːl] [ðɪs] [ʌv; əv]

to	reach	unto	the	things	that	are	before	if	it	must	mean	all	this	of
到	抵达	到	这	事物	那	是	前	如果	它	必须	意思是	全部	这	的

[peɪn] .

pain	.
疼痛	.

退缩着说："我宁愿留在春天——如果这意味着要承受这一切痛苦，我不想去触碰过去的事物。"

" [tuː; tə] [sʌtʃ] [kʌmz] [ðə; ði] ['mæstɚz] [vɔɪs] : " [fɪr] [nʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ðaʊ] [ʃælt]

"	To	such	comes	the	Master's	voice	:	"	Fear	none	of	those	things	which	thou	shalt
"	到	这样的	来	这	硕士学位	嗓音	:	"	害怕	没有任何	的	那些	事物	哪个	你	应

['sʌfər] " :

suffer	"	:
遭受	"	:

"主的声音传来，对这些人说：'不要害怕你将要遭受的一切苦难。'"

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi][glæd][ɪn][hɪz; ɪz]['eɪprəl][deɪz] [waɪl] [hiː; hi] ['gɪvz] [ðem; ðəm] .

You	are	right	to	be	glad	in	His	April	days	while	he	gives	them	.
你	是	正确的	到	是	高兴的	在	他的	四月	天	尽管	他	给予	他们	.

你们有理由为祂赐予的四月佳节而感到高兴。

['evri] [steɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] ['hev(ə)nli] [groʊθ] [ɪn][ˌjuː 'es][ɪz] ['lʌvli] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ;

Every	stage	of	the	heavenly	growth	in	us	is	lovely	to	Him	;
每一个	阶段	的	这	天上	生长	在	我们	是	迷人的	到	他	;

我们身上每一个属灵成长的阶段，祂都视之为美好;

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv][ðə; ði] ['deɪziz] [ænd; ənd][ðə; ði] [læmz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['meri] [tʃaɪld] ['hɑːrts] !

He	is	the	God	of	the	daisies	and	the	lambs	and	the	merry	child	hearts	!
他	是	这	上帝	的	这	雏菊	和	这	羔羊	和	这	欢乐	孩子	心	!

他是雏菊、羔羊和快乐孩童之心的神!

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [noʊ] [sʌtʃ] [pæθ] [ʌv; əv] [lɔːs] [laɪz] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] ;

It	may	be	that	no	such	path	of	loss	lies	before	you	;
它	可能	是	那	不	这样的	小路	的	损失	谎言	前	你	;

或许你根本不会经历这样的损失;

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['piːp(ə)l][laɪk][ðə; ði][lændz] [wer] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌmər] [wiːv] [ðə; ði] [jɪr]

there	are	people	like	the	lands	where	spring	and	summer	weave	the	year
那里	是	人们	喜欢	这	土地	在哪里	春天	和	夏天	编织	这	年

[bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,

between	them	,
之间	他们	,

有些人就像那些春夏交替、四季交织的土地一样，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːtəm] ['prɑːsesɪz] [ɑːr; ər]['hɑːrdli] ['noʊtɪst] [æz; əz] [ðeɪ] [kʌm] [ænd; ənd][goʊ] .

and	the	autumn	processes	are	hardly	noticed	as	they	come	and	go	.
和	这	秋天	流程	是	几乎	注意到	作为	他们	来	和	去	.

秋季的种种变化来来去去，几乎无人察觉。

[ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] [ɪz][tuː; tə] [kiːp] [ə'biːdiənt] [ɪn]['spɪrɪt] , [ðen]

The	one	thing	is	to	keep	obedient	in	spirit	,	then
这	一	事物	是	到	保持	听话	在	精神	,	然后

唯一重要的是在灵里保持顺服。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə][let][ðə; ði] ['flaʊər] - [taɪm] [pæs] [ɪf] [hiː; hi][bɪdz][juː; jʊ] ,

you	will	be	ready	to	let	the	flower	-	time	pass	if	He	bids	you	,
你	将要	是	准备好	到	让	这	花	-	时间	经过	如果	他	出价	你	,

如果祂吩咐你，你就会准备好让花期过去。

[wen] [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] [hæz; həz] [wɜːrkt] [sʌm; səm] [mɔːr] ['raɪpənɪŋ] .

when	the	sun	of	His	love	has	worked	some	more	ripening	.
什么时候	这	太阳	的	他的	爱	有	工作	一些	更多的	成熟	.

当祂爱的阳光使万物更加成熟时。

[juː; jʊ] [wɪl] [fiːl] [baɪ] [ðen] [ðæt] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['wɪðərɪŋ] ['blɔsəmz] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə]

You	will	feel	by	then	that	to	try	to	keep	the	withering	blossoms	would	be	to
你	将要	感觉	经过	然后	那	到	尝试	到	保持	这	枯萎	花朵	会	是	到

[kræmp][ænd; ənd]['ruːɪn][jʊr; jər][soʊl] .

cramp	and	ruin	your	soul	.
抽筋	和	废墟	你的	灵魂	.

到那时你会觉得，试图留住那些正在凋零的花朵，只会束缚和摧毁你的灵魂。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [lɔːs] [tuː; tə] [kiːp] [wen] [gɑːd] [sez] - [gɪv] - .

It	is	loss	to	keep	when	God	says	'	give	'	.
它	是	损失	到	保持	什么时候	上帝	说道	-	给	-	.

上帝说"给予"，保留它就是一种损失。

[fɔːr; fər] [hɪr] [ə'gen] [deθ] [ɪz][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][laɪf] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['entərɪŋ] [ɪn] ,

For	here	again	death	is	the	gate	of	life	:	it	is	an	entering	in	,
为了	这里	再次	死亡	是	这	门	的	生活	:	它	是	一个	进入	在	,

因为在这里，死亡再次成为生命的门户：它是进入的入口。

[nɑːt][ə; eɪ]['goʊɪŋ] [fɔːrθ] ['oʊnli] ;

not	a	going	forth	only	;
不是	一个	去	前进	仅有的	;

不仅仅是外出；

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ə; eɪ] ['lɪbəreɪtɪŋ] [ʌv; əv] [nuː] ['paʊɝz] [æz; əz][ðə; ði]['fɔːrmər] ['treʒərz] [floʊt] [ə'weɪ] [laɪk]

it	means	a	liberating	of	new	powers	as	the	former	treasures	float	away	like
它	方法	一个	解放	的	新的	权力	作为	这	以前的	宝藏	漂浮	离开	喜欢

[ðə; ði] ['daɪɪŋ] [petlz] .

the	dying	petals	.
这	垂死	花瓣	.

这意味着新的力量得以释放，而过去的珍宝则像凋零的花瓣一样飘散而去。

[wi:; wi]['kænɑ:t] [fi:l] [ə; eɪ] ['kɑ:nʃəsnəs] [ʌv; əv] [deθ] : [ðə; ði][wɜ:rdz][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [ˌkɑ:ntrə'dɪkʃn] [ɪn]

We	cannot	feel	a	consciousness	of	death	:	the	words	are	a	contradiction	in
我们	不能	感觉	一个	意识	的	死亡	:	这	字	是	一个	矛盾	在

[tɜ:rmz] .

terms	.
条款	.

我们无法感受到死亡的意识：这两个词本身就是自相矛盾的。

[ɪf] [wi:; wi][hæd; həd] ['lɪtərəli] [pæst] [aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] [wɜ:rld]['ɪntu:][ðə; ði][nekst][wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t] [fi:l]

If	we	had	literally	passed	out	of	this	world	into	the	next	we	should	not	feel
如果	我们	有	字面上地	通过了	出去	的	这	世界	进入	这	下一个	我们	应该	不是	感觉

[ded] ,

dead	,
死的	,

如果我们真的离开了这个世界，进入了另一个世界，我们不应该感到死亡。

[wi:; wi][ʃʊd; ʃəd]['oʊnli][bi:; bi] ['kɑ:nʃəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:] ['wʌndərf(ə)l][laɪf] ['bi:tɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ˌju: 'es] .

we	should	only	be	conscious	of	a	new	wonderful	life	beating	within	us	.
我们	应该	仅有的	是	有意识的	的	一个	新的	精彩的	生活	殴打	之内	我们	.

我们应该只关注体内正在跳动的一个美好的新生命。

['aʊər; ɑ:r] ['kɑ:nʃəsnəs] [ʌv; əv] [deθ] [wʊd] [bi:; bi][æn; ən][ɪn'taɪərli] ['negətɪv] ['mætər] - - [ðə; ði][oʊld]

Our	consciousness	of	death	would	be	an	entirely	negative	matter	-	-	the	old
我们的	意识	的	死亡	会	是	一个	完全	消极的	事情	-	-	这	老的

[peɪnz] [wʊd] [bi:; bi][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [tʌtʃ] [ˌju: 'es] ,

pains	would	be	unable	to	touch	us	,
疼痛	会	是	无法	到	触碰	我们	,

我们对死亡的意识将完全是消极的——过去的痛苦将无法触及我们。

[ðə; ði][oʊld][bɑ:ndz] [wʊd] [bi:; bi][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] ['fetər] [ˌju: 'es] .

the	old	bonds	would	be	unable	to	fetter	us	.
这	老的	债券	会	是	无法	到	束缚	我们	.

旧的束缚将无法再束缚我们。

['aʊər; ɑ:r]['æktʃuəl] ['kɑ:nʃəsnəs] [wʊd] [hæv; həv] [pæst] ['ɪntu:][ðə; ði] [nu:] [ɪg'zɪstəns] : [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd]

Our	actual	consciousness	would	have	passed	into	the	new	existence	:	we	should
我们的	实际的	意识	会	有	通过了	进入	这	新的	存在	:	我们	应该

[bi:; bi] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] .

be	independent	of	the	old	.
是	独立的	的	这	老的	.

我们的真实意识将会融入新的存在之中：我们应该独立于旧的存在之外。

[ænd; ənd][ə; eɪ][laɪk] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɪz][ðə; ði] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [flʌd] [ʌv; əv] [ˌrezə'rekʃ(ə)n]

And	a	like	independence	is	the	characteristic	of	the	new	flood	of	resurrection
和	一个	喜欢	独立	是	这	特征	的	这	新的	洪水	的	复活

[laɪf] [ðæt] [kʌmz] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r][soʊlz] [æz; əz][wi:; wi] [lɜ:rn] [ðɪs] [freʃ] ['les(ə)n][ʌv; əv]['daɪɪŋ] - - [ə; eɪ]

life	that	comes	to	our	souls	as	we	learn	this	fresh	lesson	of	dying	-	-	a
生活	那	来	到	我们的	灵魂	作为	我们	学习	这	新鲜的	课	的	垂死	-	-	一个

[grænd] [ˌɪndɪ'pendəns] [ʌv; əv]['eni] ['ɜ:rθli] [θɪŋ] [tu:; tə]['sætɪsfaɪ]['aʊər; ɑ:r][soʊl] ,

grand	independence	of	any	earthly	thing	to	satisfy	our	soul	,
盛大	独立	的	任何	尘世的	事物	到	满足	我们的	灵魂	,

而当我们学习死亡这一全新的功课时，我们灵魂所涌现的复活生命的新浪潮也具有类似的独立性——一种摆脱任何世俗事物来满足我们灵魂的伟大独立性。

[ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv]

the	liberty	of	those	who	have
这	自由	的	那些	WHO	有

那些拥有自由的人的自由

['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [luːz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] .

nothing	**to**	**lose**	**,**	**because**	**they**	**have**	**nothing**	**to**	**keep**	**.**
没有什么	到	失去	,	因为	他们	有	没有什么	到	保持	.

他们一无所有，所以没什么可失去的。

[wiː; wi][kæn; kən][duː] [wɪ'ðaʊt] ['eniθɪŋ] [waɪl] [wiː; wi][hæv; həv][gɑːd] .

We	**can**	**do**	**without**	**anything**	**while**	**we**	**have**	**God**	**.**
我们	能	做	没有	任何事物	尽管	我们	有	上帝	.

只要有上帝，我们就可以舍弃一切。

[ˌhælɪ'luːjə] !

Hallelujah	**!**
哈利路亚	!

哈利路亚!

[nɔːr][ɪz] [ðɪs] [ɔːl] .

Nor	**is**	**this**	**all**	**.**
也不	是	这	全部	.

但这还不是全部。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'bændənmənt] [ə'baʊt] [ðɪs] [waɪld] - [roʊz]['keɪlɪks][æz; əz][taɪm]

Look	**at**	**the**	**expression**	**of**	**abandonment**	**about**	**this**	**wild**	**-**	**rose**	**calyx**	**as**	**time**
看	在	这	表达	的	放弃	关于	这	荒野	-	玫瑰	花萼	作为	时间

[goʊz][ɑːn] ,

goes	**on**	**,**
去	在	,

随着时间的推移，看看这朵野玫瑰花萼上呈现出的那种被遗弃的神情。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [groʊ] [tɔːrdz] [ðə; ði][end][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][hæd; həd][tuː; tə]

and	**it**	**begins**	**to**	**grow**	**towards**	**the**	**end**	**for**	**which**	**it**	**has**	**had**	**to**
和	它	开始	到	生长	向	这	结尾	为了	哪个	它	有	有	到

[kaʊnt] [ɔːl] [θɪŋz] [bʌt; bət] [lɔːs] :

count	**all**	**things**	**but**	**loss**	**:**
数数	全部	事物	但	损失	:

它开始朝着终点发展，为此它不得不考虑一切，唯独不包括损失:

[ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv] [dʌm] ['emptinəs] [hæz; həz] [gɔːn] - - [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [flʌŋ] [bæk] ['dʒɔɪəsli] [naʊ] ,

the	**look**	**of**	**dumb**	**emptiness**	**has**	**gone**	**-**	**-**	**it**	**is**	**flung**	**back**	**joyously**	**now**	**,**
这	看	的	哑的	空虚	有	已消失	-	-	它	是	扔	后退	欣喜地	现在	,

那种茫然空洞的神情已经消失了——现在它被欣喜地抛了回去。

[fɔːr; fər] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuː] ['daɪɪŋ] [ə; eɪ] ['rɪtʃər] [laɪf][hæz; həz] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][wɜːrk]

for	**simultaneously**	**with**	**the**	**new**	**dying**	**a**	**richer**	**life**	**has**	**begun**	**to**	**work**
为了	同时地	和	这	新的	垂死	一个	更富有	生活	有	开始	到	工作

[æt; ət][ɪts] [hɑːrt] - - [soʊ] [mʌtʃ] [deθ] ,

at	**its**	**heart**	**-**	**-**	**so**	**much**	**death**	**,**
在	它是	心	-	-	所以	很多	死亡	,

因为在新的死亡发生的同时，一种更丰富的生命也开始在其核心运作——如此多的死亡，

[soʊ] [mʌtʃ] [laɪf] - - [fɔːr; fər]

so	**much**	**life**	**-**	**-**	**for**
所以	很多	生活	-	-	为了

如此丰富的生活——为了

" ['evər][wɪð; wɪθ] [deθ] [ˌaɪ 'tiː] [wɛvɪθ]

"	**Ever**	**with**	**death**	**it**	**weaveth**
"	曾经	和	死亡	它	编织

它始终与死亡交织在一起

[ðə; ði][wɔːrp][ænd; ənd] [wʊf] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

The	**warp**	**and**	**woof**	**of**	**the**	**world**	**.**
这	经	和	纬	的	这	世界	.

世界的经纬。

" [ðə; ði] ['lʌvli] [waɪld] - [roʊz] [petlz] [ðæt] [hæv; həv] ['drɪftɪd] [ə'weɪ] [ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst] [fər'gɑːtn] [ɪn][ðə; ði] "

"	The	lovely	wild	-	rose	petals	that	have	drifted	away	are	almost	forgotten	in	the	"
"	这	迷人的	荒野	-	玫瑰	花瓣	那	有	漂移	离开	是	几乎	被遗忘的	在	这	"

[riːtʃɪŋ] [fɔːrθ] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər] [bɪ'fɔːr] :

reaching	forth	unto	the	things	that	are	before	:
到达	前进	到	这	事物	那	是	前	:

"那些飘落的可爱野玫瑰花瓣几乎被遗忘在"伸向前方的事物"之中:

" [ðə; ði] [siːd] - ['ves(ə)l][hæz; həz] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][fɔːrm] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz] " ['jiːldɪd] . . .

"	the	seed	-	vessel	has	begun	to	form	:	it	is	"	yielded	.	.	.
"	这	种子	-	血管	有	开始	到	形式	:	它	是	"	产生	.	.	.

种子容器已经开始形成:它"产生....."

[tuː; tə] [brɪŋ] [fɔːrθ] [fruːt] .

to	bring	forth	fruit	.
到	带来	前进	水果	.

结出果实。

" [jes] ,

"	Yes	,
"	是的	,

"是的,

[ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [steɪdʒ][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'veləpt] [ɪn][ˌjuː 'es]['æftər][ðə; ði]['les(ə)n][ʌv; əv] ['æbsəluːt]

there	is	another	stage	to	be	developed	in	us	after	the	lesson	of	absolute
那里	是	其他	阶段	到	是	发达	在	我们	后	这	课	的	绝对

[ʌn'kwestʃənɪŋ] [sə'rendər] [tuː; tə][gɑːd][hæz; həz] [bɪn] [lɜːrnt] .

unquestioning	surrender	to	God	has	been	learnt	.
不加质疑	投降	到	上帝	有	到过	学会了	.

在我们学会了对上帝绝对无条件的臣服之后,我们身上还有另一个阶段需要发展。

[ə; eɪ][laɪf] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [pɔːd] [fɔːrθ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][mʌst; məst][faɪnd][ɪts] [kraʊn] ,

A	life	that	has	been	poured	forth	to	Him	must	find	its	crown	,
一个	生活	那	有	到过	倾倒	前进	到	他	必须	寻找	它是	王冠	,

倾注所有生命奉献给他的人,必将获得荣耀的冠冕。

[ɪts] [kəm'pliːʃ(ə)n] , [ɪn] ['biːɪŋ] [pɔːd] [fɔːrθ] [fɔːr; fər][mæn] : [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [groʊ] [aʊt][ʌv; əv] [sə'rendər]

its	completion	,	in	being	poured	forth	for	man	:	it	must	grow	out	of	surrender
它是	完成	,	在	存在	倾倒	前进	为了	男人	:	它	必须	生长	出去	的	投降

['ɪntuː]['sækrɪfaɪs] .

into	sacrifice	.
进入	牺牲	.

它的完成,在于为人类倾注:它必须从臣服发展成为牺牲。

" [ðeɪ] [fɜːrst] [geɪv] [ðer; ðər] [oʊn] [selvz] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːrd] , [ænd; ənd]['ʌntəˌʌntu][ˌjuː 'es][baɪ][ðə; ði] [wɪl]

"	They	first	gave	their	own	selves	to	the	Lord	,	and	unto	us	by	the	will
"	他们	第一的	给予	他们的	自己的	自我	到	这	主	,	和	到	我们	经过	这	将要

[ʌv; əv][gɑːd] .

of	God	.
的	上帝	.

"他们先将自己献给了主,又按着神的旨意献给了我们。"

" [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [krɔːs] [wʌns] [mɔːr] :

"	Back	to	the	Cross	once	more	:
"	后退	到	这	叉	一次	更多的	:

再次回到十字架:

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] [pleɪs] [wer] [ðɪs] [freʃ] ['les(ə)n][kæn; kən][biː; bi] [lɜːrnt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðer; ðər] !

if	there	is	any	place	where	this	fresh	lesson	can	be	learnt	,	it	is	there	!
如果	那里	是	任何	地方	在哪里	这	新鲜的	课	能	是	学会了	,	它	是	那里	!

如果说有什么地方能让人学到这个全新的教训,那就是这里了!

" [ˌhɪr'baɪ] [pər'siːv] [wiː; wi][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][gɑːd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][leɪd] [daʊn] [hɪz; ɪz][laɪf][fɔːr; fər]
" **Hereby** **perceive** **we** **the** **love** **of** **God** **,** **because** **He** **laid** **down** **His** **life** **for**
" 特此 感知 我们 这 爱 的 上帝 , 因为 他 铺设 向下 他的 生活 为了
[ˌjuː 'es] ,
us **,**
我们 ,

"由此我们明白神的爱，因为他为我们舍命。"

[ænd; ənd][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [leɪ] [daʊn] ['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['breðrən] .
and **we** **ought** **to** **lay** **down** **our** **lives** **for** **the** **brethren** **.**
和 我们 应该 到 躺 向下 我们的 生活 为了 这 弟兄们 .

我们应当为弟兄舍命。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['veri] [lʌv] [ʌv; əv]['kælvəri] [ðæt] [mʌst; məst] [kʌm] [daʊn] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr][soʊlz] , " [jeɪ]
" **It** **is** **the** **very** **love** **of** **Calvary** **that** **must** **come** **down** **into** **our** **souls** **,** **"** **Yea**
" 它 是 这 非常 爱 的 加略山 那 必须 来 向下 进入 我们的 灵魂 , " 是的
,
,
,

"正是髑髏地的爱必须进入我们的灵魂，"是的，

[ɪf] [aɪ][biː; bi] [pɔːd] [fɔːrθ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][jʊr; jər] [feɪθ] [aɪ][dʒɔɪ][ænd; ənd][rɪ'dʒɔɪs][wɪð; wɪθ]
if **I** **be** **poured** **forth** **upon** **the** **service** **of** **your** **faith** **I** **joy** **and** **rejoice** **with**
如果 我 是 倾倒 前进 之上 这 服务 的 你的 信仰 我 喜悦 和 靡 和
[juː; jʊ][ɔːl] :
you **all** **:**
你 全部 :

如果我倾注心力于你们的信仰事工，我将与你们众人一同欢喜快乐：

" [soʊ][spoʊk][ðə; ði] [ə'pɑːsl] [huː] [dræŋk][moʊst] ['diːpli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mæstɚz] ['spɪrɪt] :
" **so** **spoke** **the** **apostle** **who** **drank** **most** **deeply** **into** **the** **Master's** **spirit** **:**
" 所以 辐 这 使徒 WHO 喝 最多 深 进入 这 硕士学位 精神 :

"那位最深入领悟主灵的使徒如此说道："

[ænd; ənd] [ə'gen] - - " [deθ] ['wɜːrkɪθ] [ɪn][juː 'es] , [bʌt; bət][laɪf][ɪn][juː; jʊ] . "
and **again** **-** **-** **"** **Death** **worketh** **in** **us** **,** **but** **life** **in** **you** **.** **"**
和 再次 - - " 死亡 工作 在 我们 , 但 生活 在 你 . "

又说——"死亡在我们身上运行，生命却在你们身上运行。"

" ['niːðər] [kaʊnt][aɪ][maɪ][laɪf] [dɪr] ['ʌntəˌʌntu][maɪ'self] , [ðæt] [aɪ] [meɪ] ['fɪnɪʃ] . . .
" **Neither** **count** **I** **my** **life** **dear** **unto** **myself** **,** **that** **I** **may** **finish** **.** **.** **.**
" 两者都不 数数 我 我的 生活 亲爱的 到 我 , 那 我 可能 结束 . . .

"我也不看重自己的性命，为的是要完成……"

[ðə; ði] ['mɪnɪstri] .
the **ministry** **.**
这 部 .

该部。

" [diːpər] [ænd; ənd] [diːpər] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] ['daɪɪŋ] ,
" **Deeper** **and** **deeper** **must** **be** **the** **dying** **,**
" 更深 和 更深 必须 是 这 垂死 ,

"更深更远的地方一定是垂死之人。"

[fɔːr; fər]['waɪdər][ænd; ənd] [fʊlər] [ɪz][ðə; ði] [laɪftaɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] ['lɪbəreɪt] - - [noʊ][lɔːŋgər] ['lɪmɪtɪd]
for **wider** **and** **fuller** **is** **the** **lifetide** **that** **it** **is** **to** **liberate** **-** **-** **no** **longer** **limited**
为了 更广泛 和 更丰满 是 这 生命潮汐 那 它 是 到 解放 - - 不 更长 有限的
[baɪ][ðə; ði] ['nærəʊ] [reɪndʒ][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['biːɪŋ] ,
by **the** **narrow** **range** **of** **our** **own** **being** **,**
经过 这 狭窄的 范围 的 我们的 自己的 存在 ,

更广阔、更丰盛的生命之潮在于解放——不再受限于我们自身存在的狭隘范围。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] ['endləs] ['paʊɚz] [ʌv; əv] ['mʌltɪplaɪɪŋ] [ɪn] ['ʌðər] [soʊlz] .

but	with	endless	powers	of	multiplying	in	other	souls	.
但	和	无尽的	权力	的	乘法	在	其他	灵魂	.

但却拥有在其他灵魂中无限复制的能力。

[deθ] [mʌst; məst] [riːtʃ] [ðə; ði] ['veri] [sprɪŋz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['neɪtʃər] [tuː; tə] [set] [ˌaɪ 'tiː] [friː] :

Death	must	reach	the	very	springs	of	our	nature	to	set	it	free	:
死亡	必须	抵达	这	非常	弹簧	的	我们的	自然	到	放	它	自由的	:

死亡必须触及我们本性的源泉才能将其释放:

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ðɪs] [θɪŋ] [ɔːr] [ðæt] [θɪŋ] [ðæt] [mʌst; məst][goʊ] [naʊ] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['blaɪndli] ,

it	is	not	this	thing	or	that	thing	that	must	go	now	:	it	is	blindly	,
它	是	不是	这	事物	或者	那	事物	那	必须	去	现在	:	它	是	盲目地	,

现在必须离开的不是这个东西或那个东西:而是盲目地,

['helpləsli] , ['rekləsli] , ['aʊər; ɑːr] ['veri] [selvz] .

helplessly	,	recklessly	,	our	very	selves	.
无助地	,	鲁莽地	,	我们的	非常	自我	.

无助地、鲁莽地,我们自己。

[ə; eɪ] ['daɪɪŋ] [mʌst; məst] [kʌm] [ə'pɑːn][ɔːl] [ðæt] [wʊd] ['hɪndər]['gɑːdz] ['wɜːrkɪŋ] [θruː] [ˌjuː 'es] - - [ɔːl]

A	dying	must	come	upon	all	that	would	hinder	God's	working	through	us	-	-	all
一个	垂死	必须	来	之上	全部	那	会	阻碍	神的	在职的	通过	我们	-	-	全部

['ɪntrəsts] , [ɔːl] ['ɪmpʌlsɪz] ,

interests	,	all	impulses	,
兴趣	,	全部	冲动	,

死亡必须降临到所有阻碍上帝通过我们行事的事物上——所有利益、所有冲动。

[ɔːl] ['enədʒiz] [ðæt] [ɑːr; ər] " [bɔːrn][ʌv; əv][ðə; ði] [fleʃ] " - - [ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['mɪrli] ['hjuːmən][ænd; ənd][ə'pɑːrt]

all	energies	that	are	"	born	of	the	flesh	"	-	-	all	that	is	merely	human	and	apart
全部	能量	那	是	"	出生	的	这	肉	"	-	-	全部	那	是	仅仅	人类	和	除

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['spɪrɪt] .

from	His	Spirit	.
从	他的	精神	.

一切"出于肉体"的能量——一切仅仅是人性的、与祂的灵分离的事物。

['oʊnli] [ðʌs] [kæn; kən][ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] , [ɪn][ɪts] [ɪn'tensəti] [ʌv; əv] [lʌv] [fɔːr; fər] ['sɪnərz] ,

Only	thus	can	the	Life	of	Jesus	,	in	its	intensity	of	love	for	sinners	,
仅有的	因此	能	这	生活	的	耶稣	,	在	它是	强度	的	爱	为了	罪人	,

只有这样,耶稣的一生,才能以其对罪人的深切之爱,展现出来。

[hæv; həv][ɪts] [weɪ] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [soʊlz] .

have	its	way	in	our	souls	.
有	它是	方式	在	我们的	灵魂	.

它在我们灵魂深处扎根。

[deθ] [tuː; tə] [self] [ɪz][ðə; ði] [weɪ] [aʊt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [laɪf] [ʌv; əv]['sækrɪfaɪs] .

Death	to	Self	is	the	Way	Out	into	a	Life	of	Sacrifice	.
死亡	到	自己	是	这	方式	出去	进入	一个	生活	的	牺牲	.

舍弃自我,才能走向奉献的人生。

[ðɪs] ['dændɪlaɪən][hæz; həz] [lɔːŋ] [ə'goʊ] [sə'rendərd] [ɪts]['goʊldən] [petlz] ,

This	dandelion	has	long	ago	surrendered	its	golden	petals	,
这	蒲公英	有	长的	前	投降	它是	金的	花瓣	,

这朵蒲公英早已凋零了它金色的花瓣。

[ænd; ənd][hæz; həz] [riːtʃt] [ɪts] ['kraʊnɪŋ] [steɪdʒ][ʌv; əv] ['daɪɪŋ] - - [ðə; ði] ['delɪkət] [siːd] - [gloʊb]

and	has	reached	its	crowning	stage	of	dying	-	-	the	delicate	seed	-	globe
和	有	达到	它是	加冕	阶段	的	垂死	-	-	这	精美的	种子	-	地球

[mʌst; məst] [breɪk] [ʌp] [naʊ] - - [ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [ænd; ənd] ['gɪvz] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [left] .

must	break	up	now	-	-	it	gives	and	gives	till	it	has	nothing	left	.
必须	休息	向上	现在	-	-	它	给予	和	给予	直到	它	有	没有什么	左边	.

它已达到死亡的顶峰阶段——脆弱的种子球现在必须破碎——它不断付出,直到一无所有。

[wʌt] [ə; eɪ][ˌrevə'luːʃ(ə)n] [wʊd] [kʌm] ['oʊvər][ðə; ði][wɜːrld] - - [ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv] ['stɑːrvɪŋ] ['bɑːdɪz]
What **a** **revolution** **would** **come** **over** **the** **world** **-** **-** **the** **world** **of** **starving** **bodies**
什么 一个 革命 会 来 超过 这 世界 - - 这 世界 的 饥饿 身体
[æt; ət][hoʊm] - - [ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv] ['stɑːrvɪŋ] [soʊlz] [ə'brɔːd] ,
at **home** **-** **-** **the** **world** **of** **starving** **souls** **abroad** **,**
在 家 - - 这 世界 的 饥饿 灵魂 国外 ,

一场席卷全球的革命即将到来——席卷国内饥寒交迫的世界，席卷海外饥寒交迫的世界。

[ɪf] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [wɜːr; wər][ðə; ði]['stændərd][ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] ;
if **something** **like** **this** **were** **the** **standard** **of** **giving** **;**
如果 某物 喜欢 这 是 这 标准 的 给予 ;

如果这就是捐赠的标准；

[ɪf] ['gɑːdz]['piːp(ə)l] ['ventʃərd] [ɑːn] " ['meɪkɪŋ] [ðəm'selvz] [pʊr] " [æz; əz]['dʒiːzəs][dɪd] ,
if **God's** **people** **ventured** **on** **"** **making** **themselves** **poor** **"** **as** **Jesus** **did** **,**
如果 神的 人们 冒险 在 " 制作 他们自己 贫穷的 " 作为 耶稣 做过 ,

如果上帝的子民像耶稣那样"甘愿贫穷"，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [niːd] [ə'raʊnd] ; [ɪf] [ðə; ði] " [aɪ] " - - " [ˌem 'iː] " - - " [maɪn] " [wɜːr; wər]
for **the** **sake** **of** **the** **need** **around** **;** **if** **the** **"** **I** **"** **-** **-** **"** **me** **"** **-** **-** **"** **mine** **"** **were**
为了 这 清酒 的 这 需要 大约 ; 如果 这 " 我 " - - " 我 " - - " 矿 " 是
['præktɪkli] [dɪ'lɪvərd] [ʌp] ,
practically **delivered** **up** **,**
几乎 发表 向上 ,

为了满足周围的需要；如果"我"、"我的"实际上被交了出去，

[noʊ][lɔːŋgər][tuː; tə][biː; bi]['rɛkəgˌnaɪzd] [wen] [ðeɪ] [klæʃ] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [niːdz] .
no **longer** **to** **be** **recognised** **when** **they** **clash** **with** **those** **needs** **.**
不 更长 到 是 已确认 什么时候 他们 冲突 和 那些 需求 .

当它们与这些需求发生冲突时，将不再被认可。

[ðə; ði]['aʊər][ʌv; əv] [ðɪs] [nuː] ['daɪɪŋ][ɪz] ['klɪrli] [dɪ'faɪnd] [tuː; tə][ðə; ði]['dændɪlaɪən][gloʊb] :
The **hour** **of** **this** **new** **dying** **is** **clearly** **defined** **to** **the** **dandelion** **globe** **:**
这 小时 的 这 新的 垂死 是 清楚地 定义 到 这 蒲公英 地球 :

蒲公英球体清晰地定义了这种新死亡的时刻：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɑːrkt] [baɪ] [dɪ'tætʃmənt] .
it **is** **marked** **by** **detachment** **.**
它 是 标记 经过 分离 .

它以超脱为特征。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [sens] [ʌv; əv] ['rentʃɪŋ] : [ˌaɪ 'tiː][stændz] ['redi] , ['hoʊldɪŋ] [ʌp] [ɪts]['lɪt(ə)l][laɪf] ,
There **is** **no** **sense** **of** **wrenching** **:** **it** **stands** **ready** **,** **holding** **up** **its** **little** **life** **,**
那里 是 不 感觉 的 扭动 : 它 站立 准备好 , 保持 向上 它是 小的 生活 ,

没有丝毫痛苦之感：它静静地站着，支撑着它短暂的生命。

[nɑːt] ['noʊɪŋ] [wen] [ɔːr] [wer] [ɔːr] [haʊ] [ðə; ði][wɪnd] [ðæt] [blɑːwɛθ] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [lɪstɪθ] [meɪ] ['kæri]
not **knowing** **when** **or** **where** **or** **how** **the** **wind** **that** **bloweth** **where** **it** **listeth** **may** **carry**
不是 会心 什么时候 或者 在哪里 或者 如何 这 风 那 吹 在哪里 它 列出 可能 携带
[ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .
it **away** **.**
它 离开 .

谁也不知道风何时、何地、如何将它吹走。

[ˌaɪ 'tiː][hoʊldz][ɪt'self][noʊ][lɔːŋgər][fɔːr; fər][ɪts] [oʊn] ['kiːpɪŋ] , ['oʊnli][æz; əz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]
It **holds** **itself** **no** **longer** **for** **its** **own** **keeping** **,** **only** **as** **something** **to** **be**
它 持有 本身 不 更长 为了 它是 自己的 保持 , 仅有的 作为 某物 到 是
['gɪv(ə)n] :
given **:**
给定 :

它不再为自己保留，而只是作为一种可以被给予的东西：

[ə; eɪ] [breθ] [dʌz] [ðə; ði] [rest] , ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] " ['redinəs] [tuː; tə] [wɪl] " ['ɪntuː][ðə; ði] " [pər'fɔːrməns] .

a	breath	does	the	rest	,	turning	the	"	readiness	to	will	"	into	the	"	performance	.
一个	气息	做	这	休息	,	转弯	这	"	准备就绪	到	将要	"	进入	这	"	表现	.

只需一口气，就能将"意愿的准备"转化为"行动"。

" ([ˌtuːˈtuː][kɔːr] . [eɪt] . - .)

"	(	2	Cor	.	8	.	11	.	)
"	(	2	科尔	.	8	.	-	.	)

（哥林多后书 8:11）

[ænd; ənd][tuː; tə][ə; eɪ][soʊl] [ðæt] [θruː] " ['dɛθs] [ɔːft] " [hæz; həz] [bɪn] [brɔːt] [tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] ,

And	to	a	soul	that	through	"	deaths	oft	"	has	been	brought	to	this	point	,
和	到	一个	灵魂	那	通过	"	死亡人数	经常	"	有	到过	带来	到	这	观点	,

而对于一个历经"多次死亡"才走到这一步的灵魂来说，

['iːv(ə)n][ækts] [ðæt] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [mʌst; məst] [ɪn'vɑːlv]

even	acts	that	look	as	if	they	must	involve
甚至	行为	那	看	作为	如果	他们	必须	涉及

即使是那些看起来必须涉及的行为

[æn; ən] ['efərt] , [bɪ'kʌm] ['sʌmθɪŋ] ['nætʃ(ə)rəl] , [spɑːn'teɪniəs] , [fʊl] [ʌv; əv][ə; eɪ] " ['hev(ə)nli] [ɪn'vɔləntərinɪs] ,

an	effort	,	become	something	natural	,	spontaneous	,	full	of	a	"	heavenly	involuntariness	,
一个	努力	,	变得	某物	自然的	,	自发的	,	满的	的	一个	"	天上	非自愿性	,

努力，变成某种自然而然、自发的东西，充满一种"天赐的无意识"，

" [soʊ] ['sɪmpli] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'dwelɪŋ] [lʌv] [ʌv; əv] [kraɪst] .

"	so	simply	are	they	the	outcome	of	the	indwelling	love	of	Christ	.
"	所以	简单地	是	他们	这	结果	的	这	内住	爱	的	基督	.

"它们如此简单，正是基督内住之爱的结果。"

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi][nɑːt][æsk][gɑːd][tuː; tə][kən'vɪkt][ˌjuː 'es] , [æz; əz][tuː; tə] [wer] [laɪz][ðə; ði] ['hɪndrəns] [tuː; tə] [ðɪs] [self] - ['emptiɪŋ] ?

Shall	we	not	ask	God	to	convict	us	,	as	to	where	lies	the	hindrance	to	this	self	-	emptying	?
将	我们	不是	问	上帝	到	定罪	我们	,	作为	到	在哪里	谎言	这	障碍	到	这	自己	-	清空	?

我们难道不应该祈求上帝指引我们，让我们明白阻碍我们自我空虚的究竟是什么吗?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ə'loʊn] [mɪr] ['selfɪʃnəs] , [ɪn][ɪts]['ɔːrd(ə)neri] [sens] , [ðæt] [prɪ'vɛnts, priː'vɛnts][ˌaɪ 'tiː] ;

It	is	not	alone	mere	selfishness	,	in	its	ordinary	sense	,	that	prevents	it	;
它	是	不是	独自的	仅仅	自私	,	在	它是	普通的	感觉	,	那	阻止	它	;

阻止这一切的，不仅仅是通常意义上的自私;

[lɔːŋ] ['æftər] [ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [klenzd] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] ['preʃəs] [blʌd] [ðer; ðər] [meɪ] [rɪ'meɪn] ,

long	after	this	has	been	cleansed	away	by	the	Precious	Blood	there	may	remain	,
长的	后	这	有	到过	已清洗	离开	经过	这	宝贵的	血	那里	可能	保持	,

即使很久以后，这些污秽已被圣血洗净，也可能仍然存在。

[ʌn'rekəgnaɪzd] , [ðə; ði][self] - [laɪf][ɪn] [mɔːr] ['sʌt(ə)l] [fɔːrmz] .

unrecognised	,	the	self	-	life	in	more	subtle	forms	.
未被识别	,	这	自己	-	生活	在	更多的	微妙的	表格	.

未被察觉的，自我生活以更微妙的形式存在。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ˌsiː 'oʊ] - [ɪg'zɪst][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ðæt] [lʊks] [laɪk]['sækrɪfaɪs] ;

It	may	co	-	exist	with	much	that	looks	like	sacrifice	;
它	可能	合作	-	存在	和	很多	那	看起来	喜欢	牺牲	;

它可能与许多看似牺牲的事物并存;

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [mʌtʃ] [ʌv; əv] ['juːsflnəs] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['aʊtwərd] [self] - [dɪ'naɪəl] ,

there	may	be	much	of	usefulness	and	of	outward	self	-	denial	,
那里	可能	是	很多	的	用处	和	的	向外	自己	-	拒绝	,

或许有很多有用之处，也或许存在外在的自我否定，

[ænd; ənd] [jet] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [meɪ] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['dʒʌdʒmənt] ,

and	yet	below	the	surface	may	remain	a	clinging	to	our	own	judgment	,
和	然而	以下	这	表面	可能	保持	一个	依恋	到	我们的	自己的	判断	,

然而，在内心深处，可能仍然残留着我们对自身判断的执着。

[ə; eɪ] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['riːsɔːrsɪz] , [æn; ən] [ʌn'kɑːnʃəs] ['teɪkɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [weɪ]

a	confidence	in	our	own	resources	,	an	unconscious	taking	of	our	own	way
一个	信心	在	我们的	自己的	资源	,	一个	无意识	采取	的	我们的	自己的	方式

, ['iːv(ə)n][ɪn]['gɑːdz] ['sɜːrvɪs] .

,	even	in	God's	service	.
,	甚至	在	神的	服务	.

对自身能力的自信，无意识地走自己的路，即使是在侍奉上帝的时候也是如此。

[ænd; ənd] [ðiːz] [θɪŋz] [hoʊld] [daʊn] , [hoʊld][ɪn]['aʊər; ɑːr][soʊlz] , [ænd; ənd] ['frʌstreɪt] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɪn]

And	these	things	hold	down	,	hold	in	our	souls	,	and	frustrate	the	Spirit	in
和	这些	事物	抓住	向下	,	抓住	在	我们的	灵魂	,	和	阻挠	这	精神	在

[hɪz; ɪz] ['wɜːrkɪŋ] .

His	working	.
他的	在职的	.

这些事物会束缚我们，禁锢我们的灵魂，阻碍圣灵的工作。

[ðə; ði]['leɪt(ə)nt][self] - [laɪf] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [deθ] [bɪ'fɔːr]

The	latent	self	-	life	needs	to	be	brought	down	into	the	place	of	death	before
这	潜	自己	-	生活	需求	到	是	带来	向下	进入	这	地方	的	死亡	前

[hɪz; ɪz] [breθ] [kæn; kən] ['kæri] [ˌjuː 'es] ['hɪðər] [ænd; ənd] ['ðɪðər] [æz; əz][ðə; ði][wɪnd][wɑːfts][ðə; ði] [siːdz] .

His	breath	can	carry	us	hither	and	thither	as	the	wind	wafts	the	seeds	.
他的	气息	能	携带	我们	这里	和	那里	作为	这	风	飘动	这	种子	.

潜藏的自我生命必须被带入死亡之地，祂的气息才能像风吹散种子一样带着我们四处飘荡。

[ɑːr; ər][wiː; wi] ['redi] [fɔːr; fər] [ðɪs] [læst] [sə'rendər] ?

Are	we	ready	for	this	last	surrender	?
是	我们	准备好	为了	这	最后的	投降	?

我们准备好接受这最后的投降了吗?

[duː][juː; jʊ][æsk] " [dʌz] [gɑːd] ['riːəli] [miːn] [ðə; ði] ['emptiɪŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] [soʊ][fɑːr][æz; əz] [ðɪs] ?

Do	you	ask	"	Does	God	really	mean	the	emptying	to	reach	so	far	as	this	?
做	你	问	"	做	上帝	真的	意思是	这	清空	到	抵达	所以	远的	作为	这	?

你会问："上帝真的希望我们如此彻底地空虚吗？"

" ['stʌdi] [ðə; ði] ['ɪnər] [laɪf][ʌv; əv]['dʒiːzəs] .

"	Study	the	inner	life	of	Jesus	.
"	学习	这	内	生活	的	耶稣	.

研究耶稣的内心世界。

" [aɪ] [spiːk] [nɑːt][ʌv; əv][maɪ'self] " [hiː; hi] [sez] .

"	I	speak	not	of	Myself	"	He	says	.
"	我	说话	不是	的	我	"	他	说道	.

他说："我指的不是我自己。"

" [aɪ][kæn; kən][ʌv; əv][maɪn] [oʊn] [self][duː] ['nʌθɪŋ] . "

"	I	can	of	Mine	own	self	do	nothing	.	"
"	我	能	的	矿	自己的	自己	做	没有什么	.	"

"我凭自身之力什么也做不了。"

" [aɪ] [siːk] [nɑːt][maɪn] [oʊn] [wɪl] , [bʌt; bət][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ðæt] [sent][ˌem 'iː] .

"	I	seek	not	Mine	own	will	,	but	the	will	of	Him	that	sent	Me	.
"	我	寻找	不是	矿	自己的	将要	,	但	这	将要	的	他	那	发送	我	.

我不求自己的意思，只求那差我来者的意思。

" [hɪz; ɪz]['hju:mən][self] - [laɪf] , ['sɪnlɪs] [ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [wʌz; wəz][leɪd] [daʊn] [ðæt]

"	His	human	self	-	life	,	sinless	though	it	was	,	was	laid	down	that
"	他的	人类	自己	-	生活	,	无罪	尽管	它	曾是	,	曾是	铺设	向下	那

"他的人性生命，尽管无罪，却被献祭给了……"

[hi:; hi] [maɪt] [lɪv; laɪv][baɪ][ðə; ði] ['fɑ:ðər] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r][self] - [laɪf] , [dɪ'faɪld] [ænd; ənd] ['wɜ:rθləs] ,

He	might	live	by	the	Father	,	and	our	self	-	life	,	defiled	and	worthless	,
他	可能	居住	经过	这	父亲	,	和	我们的	自己	-	生活	,	被玷污的	和	毫无价值	,

他或许会因父而活，而我们自我的生活却是污秽不堪、毫无价值的。

[ʃæl; ʃəl][wi:; wi][nɑ:t] [leɪ] [ˌaɪ 'ti:] [daʊn] [ðæt] [wi:; wi] [meɪ] [lɪv; laɪv][baɪ][hɪm; ɪm] ?

shall	we	not	lay	it	down	that	we	may	live	by	Him	?
将	我们	不是	躺	它	向下	那	我们	可能	居住	经过	他	?

我们岂不舍弃一切，好让我们靠祂而活吗?

[bʌt; bət] [haʊ] ?

But	how	?
但	如何	?

但是如何做到呢?

[ə'gen] [nɑ:t][baɪ] ['strʌglɪŋ] [ænd; ənd] ['reslɪŋ] , [bʌt; bət][baɪ] ['daɪɪŋ] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][ɪn]['dʒi:zəs] .

Again	not	by	struggling	and	wrestling	,	but	by	dying	to	it	in	Jesus	.
再次	不是	经过	挣扎	和	摔角	,	但	经过	垂死	到	它	在	耶稣	.

不是通过挣扎和抗争，而是通过向耶稣舍命来战胜它。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['kru:səˌfaɪd] [wɪð; wɪθ] [kraɪst] " - - [aɪ][maɪ'self][ɪn][ðə; ði] ['veri] ['es(ə)ns] [ʌv; əv][maɪ] ['bi:ɪŋ] ,

"	I	am	crucified	with	Christ	"	-	-	I	myself	in	the	very	essence	of	my	being	,
"	我	是	被钉在十字架上	和	基督	"	-	-	我	我	在	这	非常	本质	的	我的	存在	,

"我与基督同钉十字架"——我，在我存在的本质中，就是我自己。

[aɪ][let][maɪ'self][goʊ][tu:; tə] [ðæt] [deθ] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] ['paʊər] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [gɑ:d]

I	let	myself	go	to	that	death	,	and	by	the	mysterious	power	with	which	God
我	让	我	去	到	那	死亡	,	和	经过	这	神秘	力量	和	哪个	上帝

[mi:ts] [feɪθ] ,

meets	faith	,
满足	信仰	,

我任由自己走向死亡，凭借上帝与信仰相遇时所展现的神秘力量，

[aɪ][faɪnd] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] [tru:] :

I	find	that	He	has	made	it	true	:
我	寻找	那	他	有	制成	它	真的	:

我发现祂已经成就了这一切:

[ðə; ði][bɑ:ndz][ɑ:r; ər] [lu:st] [ænd; ənd][hi:; hi][kæn; kən][hæv; həv][hɪz; ɪz] [wei] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] .

the	bonds	are	loosed	and	He	can	have	His	way	with	me	.
这	债券	是	松开	和	他	能	有	他的	方式	和	我	.

束缚已解，祂可以随心所欲地处置我。

[si:] [ɪn] [ði:z] [waɪld]['aɪrɪs] - ['pɑ:dz] [haʊ] [ðə; ði][læst]['taɪni] [θredz] [mʌst; məst][bi:; bi]['broʊkən] ,

See	in	these	wild	iris	-	pods	how	the	last	tiny	threads	must	be	broken	,
看	在	这些	荒野	鸢尾花	-	豆荚	如何	这	最后的	微小的	线程	必须	是	破碎的	,

看看这些野生鸢尾花荚果，最后几根细小的丝线是如何断裂的。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] ['lu:sɪŋ] , [ɔ:l] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][ɪz] [fri:] [fɔ:r; fər]['gɑ:dz][ju:z][ɪn][hɪz; ɪz][wɜ:rld]

and	with	that	loosing	,	all	that	they	have	is	free	for	God's	use	in	His	world
和	和	那	失败	,	全部	那	他们	有	是	自由的	为了	神的	使用	在	他的	世界

[ə'raʊnd] .

around	.
大约	.

随着这种失去，他们所拥有的一切都归上帝所有，供祂在祂周围的世界中使用。

[ɔːl] [rɪ'lʌktəns] , [ɔːl] ['kælkjuleɪtɪŋ] , [ɔːl] ['hoʊldɪŋ] [ɪn] [ɪz] [gɔːn] ; [ðə; ði] [hʌsks] [ɑːr; ər] ['oʊpənd] [waɪd] ,

All	**reluctance**	**,**	**all**	**calculating**	**,**	**all**	**holding**	**in**	**is**	**gone**	**;**	**the**	**husks**	**are**	**opened**	**wide**	**,**
全部	不情愿	,	全部	计算	,	全部	保持	在	是	已消失	;	这	谷壳	是	打开	宽的	,

所有的犹豫、所有的算计、所有的克制都消失了；外壳完全敞开了。

[ðə; ði] [siːdz] [kæn; kən] [ʃed] [ðəm'selvz] [ʌn'hɪndərd] .

the	**seeds**	**can**	**shed**	**themselves**	**unhindered**	**.**
这	种子	能	棚	他们自己	畅通无阻	.

种子可以畅通无阻地散播开来。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['breɪkɪŋ] [kʌm] :

Again	**and**	**again**	**has**	**a**	**breaking**	**come**	**:**
再次	和	再次	有	一个	打破	来	:

一次又一次地发生突破性事件：

- - [ðə; ði] [siːd] [broʊk] [tuː; tə] [let] [goʊ] [ðə; ði] [ʃuːt] - - [ðə; ði] [liːf] - [bʌd] [broʊk] [tuː; tə] [let] [goʊ] [ðə; ði]

-	**-**	**the**	**seed**	**broke**	**to**	**let**	**go**	**the**	**shoot**	**-**	**-**	**the**	**leaf**	**-**	**bud**	**broke**	**to**	**let**	**go**	**the**
-	-	这	种子	打破	到	让	去	这	射击	-	-	这	叶子	-	芽	打破	到	让	去	这

[liːf] ,

leaf	**,**
叶子	,

种子破裂，萌发出幼苗；叶芽破裂，长出叶子。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['flaʊər] - [bʌd] [tuː; tə] [let] [goʊ] [ðə; ði] ['flaʊər] - - [bʌt; bət] [ɔːl] [tuː; tə] [noʊ] ['præktɪk(ə)l] [ə'veɪl]

and	**the**	**flower**	**-**	**bud**	**to**	**let**	**go**	**the**	**flower**	**-**	**-**	**but**	**all**	**to**	**no**	**practical**	**avail**
和	这	花	-	芽	到	让	去	这	花	-	-	但	全部	到	不	实际的	可用

,

,

,

花蕾想要绽放，但这一切都无济于事。

[ɪf] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['hoʊldɪŋ] [bæk] [naʊ] .

if	**there**	**is**	**a**	**holding**	**back**	**now**	**.**
如果	那里	是	一个	保持	后退	现在	.

如果现在有所保留的话。

" [lʌv] [ɪz] [ðə; ði] [fʊl'fɪlɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔː] , " [ænd; ənd] ['sækrɪfaɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['veri] [laɪf] - [breθ] [ʌv; əv]

"	**Love**	**is**	**the**	**fulfilling**	**of**	**the**	**law**	**,**	**"**	**and**	**sacrifice**	**is**	**the**	**very**	**life**	**-**	**breath**	**of**
"	爱	是	这	满足	的	这	法律	,	"	和	牺牲	是	这	非常	生活	-	气息	的

[lʌv] .

love	**.**
爱	.

“爱是律法的实现”，而牺牲是爱的生命气息。

[meɪ] [gɑːd] [ʃoʊ] [ˌjuː 'es] ['evri] [wɪθ'oʊldɪŋ] [θred] [ʌv; əv] [self] [ðæt] [niːdz] ['breɪkɪŋ] [stɪl] ,

May	**God**	**shew**	**us**	**every**	**witholding**	**thread**	**of**	**self**	**that**	**needs**	**breaking**	**still**	**,**
可能	上帝	展示	我们	每一个	扣留	线	的	自己	那	需求	打破	仍然	,

愿上帝向我们揭示所有需要斩断的自我束缚。

[ænd; ənd] [meɪ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [tʌtʃ] ['ʃrɪv(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [deθ] .

and	**may**	**His**	**own**	**touch**	**shrivel**	**it**	**into**	**death**	**.**
和	可能	他的	自己的	触碰	萎缩	它	进入	死亡	.

愿祂的触摸使它枯萎而死。

[siː] [haʊ] [ðɪs] [bɪt] [ʌv; əv] [oʊt] - [græs] [ɪz] ['emptiɪŋ] [ɪt'self] [aʊt] .

See	**how**	**this**	**bit**	**of**	**oat**	**-**	**grass**	**is**	**emptying**	**itself**	**out**	**.**
看	如何	这	少量	的	燕麦	-	草	是	清空	本身	出去	.

看看这片燕麦草是如何逐渐枯萎的。

[lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [waɪd] - ['oʊpənnəs]

Look	**at**	**the**	**wide**	**-**	**openness**
看	在	这	宽的	-	开放性

看看这广阔的开放空间

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [siːd] - [ʃiːðz] [luːs] [ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [jiːld] ,

with	which	the	seed	-	sheaths	loose	all	that	they	have	to	yield	,
和	哪个	这	种子	-	鞘	松动的	全部	那	他们	有	到	屈服	,

种子鞘随之释放出它们所拥有的一切，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt]['kɑːntent][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [foʊld][ðer; ðər][hændz] - - [ðə; ði]['kɑːntent]

and	then	the	patient	content	with	which	they	fold	their	hands	-	-	the	content
和	然后	这	病人	内容	和	哪个	他们	折叠	他们的	双手	-	-	这	内容

[ʌv; əv] ['fɪnɪʃt] [wɜːrk] .

of	finished	work	.
的	完成的	工作	.

然后，他们双手合十，带着耐心和满足感——这就是完成工作的满足感。

" [ʃiː; ʃi] [hæθ] [dʌn] [wʌt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] .

"	She	hath	done	what	she	could	.
"	她	有	完毕	什么	她	可以	.

她已经尽力了。

" [oʊ] ,

"	Oh	,
"	哦	,

“哦，

[ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv] [rest] [ðæt] [fɔːlz] [ɑːn][ðə; ði] [soʊl] [wen] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] [spiːks]

the	depth	of	rest	that	falls	on	the	soul	when	the	voice	of	the	Beloved	speaks
这	深度	的	休息	那	瀑布	在	这	灵魂	什么时候	这	嗓音	的	这	心爱	说话

[ðoʊz] [wɜːrdz] !

those	words	!
那些	字	!

当挚爱之人说出这些话语时，灵魂便会感受到无比的安宁！

[wɪl] [ðeɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ?

Will	they	be	said	to	us	?
将要	他们	是	说	到	我们	?

他们会告诉我们吗?

[ðə; ði] [siːd] - ['ves(ə)l] [hoʊps] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] [ə'gen] : [ˌaɪ 'tiː] [siːks] ['oʊnli][ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv]

The	seed	-	vessel	hopes	for	nothing	again	:	it	seeks	only	the	chance	of
这	种子	-	血管	希望	为了	没有什么	再次	:	它	寻找	仅有的	这	机会	的

['ʃedɪŋ] [ɪt'self] :

shedding	itself	:
脱落	本身	:

种子容器不再抱有任何希望：它只寻求脱离自身的机会：

[ɪts] ['pɜːrpəs] [ɪz] [fʊl'fɪld] [wen] [ðə; ði] [wɪnd] ['ʃeɪks] [fɔːrθ] [ðə; ði][læst] [siːd] ,

its	purpose	is	fulfilled	when	the	wind	shakes	forth	the	last	seed	,
它是	目的	是	已完成	什么时候	这	风	奶昔	前进	这	最后的	种子	,

当风吹散最后一粒种子时，它的使命就完成了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['flaʊər] - [stɔːk] [ɪz] ['biːtn] [loʊ] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːtəm] ['stɔrmz] .

and	the	flower	-	stalk	is	beaten	low	by	the	autumn	storms	.
和	这	花	-	茎	是	被打败	低的	经过	这	秋天	暴风雨	.

秋风吹拂，花茎被吹得低低的。

[ˌaɪ 'tiː][nɑːt]['oʊnli][s'pendz] , [bʌt; bət][ɪz] " [spent] [aʊt] " ([ɑːr] . [viː] .) [æt; ət][læst] .

It	not	only	spends	,	but	is	"	spent	out	"	(	R	.	V	.	)	at	last	.
它	不是	仅有的	花费	,	但	是	"	花费	出去	"	(	拉	.	V	.	)	在	最后的	.

它不仅会消费，而且最终会“花光”(RV)。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θruː] ['kraɪsts] ['pɑːvərti] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [rɪtʃ] - - " [æz; əz] [pʊr] " [ɪn][ðer; ðər][tɜːrn] " [jet]

It	is	through	Christ's	poverty	that	we	are	rich	-	-	"	as	poor	"	in	their	turn	"	yet
它	是	通过	基督的	贫困	那	我们	是	富有的	-	-	"	作为	贫穷的	"	在	他们的	转动	"	然而

['meɪkɪŋ] ['meni] [rɪtʃ] " [ɪz][ðə; ði][mɑːrk][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] ['fɑːloʊ][hɪz; ɪz][steps] .

making	many	rich	"	is	the	mark	of	those	who	follow	His	steps	.
制作	许多	富有的	"	是	这	标记	的	那些	WHO	跟随	他的	步骤	.

正是通过基督的贫穷，我们才变得富有——"自己贫穷，却使许多人富足"，这是跟随他脚步之人的标志。

[ɑːr; ər][wiː; wi] ['fɑːloʊɪŋ] [hɪz; ɪz][steps] ; [ɑːr; ər][wiː; wi] ?

Are	we	following	His	steps	;	are	we	?
是	我们	下列的	他的	步骤	;	是	我们	?

我们是否在追随他的脚步？我们是否如此?

[haʊ] [ðə; ði][dɑːrk]['pleɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɑːr; ər]['kraɪɪŋ] [aʊt][fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] ['paʊɚz] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ]

How	the	dark	places	of	the	earth	are	crying	out	for	all	the	powers	of	giving
如何	这	黑暗的	地方	的	这	地球	是	哭泣	出去	为了	全部	这	权力	的	给予

[ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] [ðæt] [ɑːr; ər] [lɔkt] [ʌp][ɪn] ['hɑːrts] [æt; ət][hoʊm] !

and	living	and	loving	that	are	locked	up	in	hearts	at	home	!
和	活的	和	爱	那	是	已锁定	向上	在	心	在	家	!

地球上的黑暗角落多么渴望着所有被锁在人们心中的给予、生活和爱的力量!

[haʊ] [ðə; ði] [weɪst] ['pleɪsɪz][ɑːr; ər] ['pliːdɪŋ] ['dʌmli] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['treʒər] [ðæt] [laɪz][ðer; ðər][ɪn]

How	the	waste	places	are	pleading	dumbly	for	the	treasure	that	lies	there	in
如何	这	浪费	地方	是	恳求	默默地	为了	这	宝藏	那	谎言	那里	在

[ə'bʌndəns] ,

abundance	,
丰富	,

那些荒芜之地是如何默默地乞求那里蕴藏的丰富宝藏的呢?

[stɔːrd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] - [ʌv; əv]['gɑːdz] ['gɑːrdn] [ðæt] [hæv; həv][nɑːt] [bɪn]

stored	as	it	were	in	the	seedvessels	of	God's	garden	that	have	not	been
存储	作为	它	是	在	这	-	的	神的	花园	那	有	不是	到过

['broʊkən] ,

broken	,
破碎的	,

仿佛储存在上帝花园里那些未被打破的种子容器中，

[nɑːt] ['emptid] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][wɜːrld] , [nɑːt] [friːd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][juːz] .

not	emptied	for	His	world	,	not	freed	for	His	use	.
不是	清空	为了	他的	世界	,	不是	自由	为了	他的	使用	.

没有为祂的世界而空虚，没有被释放供祂使用。

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi][nɑːt] [friː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl]['glædli] . - - [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['grʌdʒɪŋli] [ɔːr][ʌv; əv] [nə'sesəti] [ðæt]

Shall	we	not	free	it	all	gladly	.	-	-	It	is	not	grudgingly	or	of	necessity	that
将	我们	不是	自由的	它	全部	乐意	.	-	-	它	是	不是	勉强	或者	的	必要性	那

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kæskɪt] [breɪk] [ʌp][ænd; ənd]['skætər][ðə; ði] [siːd] ,

the	little	caskets	break	up	and	scatter	the	seed	,
这	小的	棺材	休息	向上	和	分散	这	种子	,

我们难道不应该欣然释放它们吗？——这些小盒子破碎散落种子并非出于勉强或无奈，

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃɪrf(ə)l] ['gɪvɪŋ]

but	with	the	cheerful	giving
但	和	这	快乐	给予

但带着快乐的奉献精神

[ðæt] [gɑːd] [lʌvz] .

that	God	loves	.
那	上帝	爱	.

上帝所爱的。

[hæv; həv][juː; jʊ]['evər] ['noʊtɪst] [haʊ] ['ɔːf(ə)n][ðə; ði] ['emptid] ['keɪlɪks] [grəuz] ['ɪntuː][ə; eɪ]['daɪədem] ,

Have	you	ever	noticed	how	often	the	emptied	calyx	grows	into	a	diadem	,
有	你	曾经	注意到	如何	经常	这	清空	花萼	生长	进入	一个	冠冕	,

你有没有注意到，空萼片常常会长成冠状物?

[ænd; ənd] [ðeɪ] [stænd] [kraʊnd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['mɪnɪstri] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] ['glɔːrid] [ɪn][ðer; ðər] ['paʊər]

and	they	stand	crowned	for	their	ministry	as	if	they	gloried	in	their	power
和	他们	站立	加冕	为了	他们的	部	作为	如果	他们	光荣的	在	他们的	力量

[tuː; tə] [gɪv] [æz; əz][ðə; ði][taɪm] [drɔːz] [nɪr] ?

to	give	as	the	time	draws	near	?
到	给	作为	这	时间	平局	靠近	?

他们头戴冠冕，仿佛在为自己的服事而感到自豪，因为时候将到，他们有能力奉献?

['iːv(ə)n] [hɪr] [ɪn] ['meʒər] [ðə; ði] ['feɪθflnəs] ['ʌntəˌʌntu] [deθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv][laɪf][goʊ]

Even	here	in	measure	the	faithfulness	unto	death	and	the	crown	of	life	go
甚至	这里	在	措施	这	忠诚	到	死亡	和	这	王冠	的	生活	去

[tə'geðər] :

together	:
一起	:

即使在这里，至死忠诚与永生冠冕也在某种程度上是相辅相成的:

['iːv(ə)n] [hɪr] , [ɪf] [wiː; wi] ['sʌfər] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['ɔːlsoʊ] [reɪn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

even	here	,	if	we	suffer	,	we	shall	also	reign	with	Him	.
甚至	这里	,	如果	我们	遭受	,	我们	将	还	在位	和	他	.

即使在这里，如果我们受苦，我们也将与他一同作王。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [goʊz] [aʊt] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr][hə'raɪz(ə)n][tuː; tə] [laɪt] [ʌp][ðə; ði] [deɪˌsprɪŋ]

It	is	when	the	sun	goes	out	from	our	horizon	to	light	up	the	dayspring
它	是	什么时候	这	太阳	去	出去	从	我们的	地平线	到	光	向上	这	黎明

[ɪn][fɑːr] - [ə'weɪ] [lændz] ,

in	far	-	away	lands	,
在	远的	-	离开	土地	,

当太阳从地平线上升起，照亮远方土地上的黎明时分，

[ðæt] [ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [kʌmz] [ɑːn] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] ,

that	the	glory	of	the	day	comes	on	:	it	is	in	the	autumn	,
那	这	荣耀	的	这	天	来	在	:	它	是	在	这	秋天	,

白昼的荣光终将到来：那是在秋天，

[wen] [ðə; ði]['hɑːrvɪst][ɪz] ['gædərd] [ænd; ənd][ðə; ði][fruːt][ɪz] [stɔːrd] [fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][mæn] ,

when	the	harvest	is	gathered	and	the	fruit	is	stored	for	the	use	of	man	,
什么时候	这	收成	是	聚集	和	这	水果	是	存储	为了	这	使用	的	男人	,

当作物收割完毕，果实被储存起来供人类食用时，

[ðæt] [ðə; ði] [gloʊ] [ʌv; əv] [red] [ænd; ənd][goʊld] ['tʌtʃɪz] [ænd; ənd] [træns'fɪgjəz] [bʊʃ] [ænd; ənd] [triː]

that	the	glow	of	red	and	gold	touches	and	transfigures	bush	and	tree
那	这	辉光	的	红色的	和	金子	触摸	和	变形	衬套	和	树

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bjuːti] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌmər] [deɪz] ['nevər] [nuː] .

with	a	beauty	that	the	summer	days	never	knew	.
和	一个	美丽	那	这	夏天	天	绝不	知道	.

红色和金色的光芒照亮并改变了灌木和树木，赋予它们一种夏日里从未有过的美丽。

[soʊ][wɪð; wɪθ][juː 'es] - - [ðə; ði] [klɪr] [pjʊr] [dɑːn] [ʌv; əv] ['klenzɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [blʌd] - - [ðə; ði]

So	with	us	-	-	The	clear	pure	dawn	of	cleansing	through	the	Blood	-	-	the
所以	和	我们	-	-	这	清除	纯的	黎明	的	清洁	通过	这	血	-	-	这

['sʌnraɪz] ['glædnəs] [ʌv; əv] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [laɪf] ;

sunrise	gladness	of	resurrection	life	;
日出	欢乐	的	复活	生活	;

对我们来说也是如此——藉着宝血洁净的清澈纯净的黎明——复活生命的日出喜悦;

[ðə; ði][mɪd] - [deɪ] [laɪt] [ænd; ənd] [wɔːrmθ] [ʌv; əv] [groʊθ] [ænd; ənd] ['sɜːrvɪs] , [ɔːl][ɑːr; ər] [gʊd] [ɪn]

the	mid	-	day	light	and	warmth	of	growth	and	service	,	all	are	good	in
这	中	-	天	光	和	温暖	的	生长	和	服务	,	全部	是	好的	在

[ðer; ðər] [oʊn] ['ɔːrdər] :

their	own	order	:
他们的	自己的	命令	:

正午的阳光和温暖，以及成长和服务，这一切按其自身顺序来说都是好的：

[bʌt; bət][hiː; hi] [huː] ['stɑːps] [ʃɔːrt] [ðer; ðər] ['mɪsɪz] [ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv]['glɔːri] ,

but	he	who	stops	short	there	misses	the	crown	of	glory	,
但	他	WHO	停止	短的	那里	错过	这	王冠	的	荣耀	,

但止步于此的人，将错失荣耀的桂冠。

[bɪ'fɔːr] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['braɪtnəs] [ʌv; əv]['fɔːrmər] [deɪz] [grəuz] [pʊr] [ænd; ənd][koʊld] .

before	which	the	brightness	of	former	days	grows	poor	and	cold	.
前	哪个	这	亮度	的	以前的	天	生长	贫穷的	和	寒冷的	.

昔日的光辉渐渐黯淡冰冷。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wen] [ðə; ði] [gloʊ] [ænd; ənd] ['reɪdiəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][laɪf] [dɪ'lɪvərd] [ʌp][tuː; tə] [deθ] [bɪ'gɪnz]

It	is	when	the	glow	and	radiance	of	a	life	delivered	up	to	death	begins
它	是	什么时候	这	辉光	和	辐射	的	一个	生活	发表	向上	到	死亡	开始

[tuː; tə] ['gæðər] :

to	gather	:
到	收集	:

那是生命在走向死亡的过程中，其光辉和光芒开始聚集之时：

[ə; eɪ][laɪf] [pɔːd] [fɔːrθ] [tuː; tə]['dʒiːzəs][ænd; ənd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [seɪk] [tuː; tə] ['ʌðər] - - [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðen]

a	life	poured	forth	to	Jesus	and	for	His	sake	to	others	-	-	it	is	then
一个	生活	倾倒	前进	到	耶稣	和	为了	他的	清酒	到	其他的	-	-	它	是	然后

[ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['kɑːmənɪst] [θɪŋz] [pʊt][ɑːn][ə; eɪ] [nuː] ['bjuːti] ,

that	even	the	commonest	things	put	on	a	new	beauty	,
那	甚至	这	最常见的	事物	放	在	一个	新的	美丽	,

将生命倾注于耶稣，并为了他的缘故去服侍他人——正是在这种生命中，即使是最平凡的事物也焕发出新的光彩。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['sʌnset] , [fɔːr; fər]

as	in	the	sunset	,	for
作为	在	这	日落	,	为了

就像日落时分一样，因为

[hɪz; ɪz][laɪf] [bɪ'kʌmz] " ['mænɪfest][ɪn]['aʊər; ɑːr]['mɔːrt(ə)l] [fleʃ] ;

His	life	becomes	"	manifest	in	our	mortal	flesh	;
他的	生活	变成	"	显现	在	我们的	凡人	肉	;

他的生命"在我们必死的肉体中显现出来；

" [ə; eɪ] [bluːm] [kʌmz] [ɑːn][ðə; ði][soʊl] [laɪk][ðə; ði] [bluːm] [ɑːn][ðə; ði][fruːt][æz; əz][ɪts]['aʊər][ʌv; əv]

"	a	bloom	comes	on	the	soul	like	the	bloom	on	the	fruit	as	its	hour	of
"	一个	盛开	来	在	这	灵魂	喜欢	这	盛开	在	这	水果	作为	它是	小时	的

['sækrɪfaɪs] [ə'raɪvz] .

sacrifice	arrives	.
牺牲	到达	.

"灵魂如同果实，在牺牲的时刻到来时绽放出花朵。"

[oʊ] ,

Oh	,
哦	,

哦，

[ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [lɜːrn] [tuː; tə][daɪ][tuː; tə][ɔːl] [ðæt] [ɪz][ʌv; əv][self][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['rɔɪəl] ['dʒɔɪflnəs] [ðæt]

that	we	may	learn	to	die	to	all	that	is	of	self	with	this	royal	joyfulness	that
那	我们	可能	学习	到	死	到	全部	那	是	的	自己	和	这	皇家	快乐	那

['swɔləuz] [ʌp] [deθ] [ɪn] ['vɪktəri] [ɪn]['gɑːdz][wɜːrld][ə'raʊnd] !

swallows	up	death	in	victory	in	God's	world	around	!
燕子	向上	死亡	在	胜利	在	神的	世界	大约	!

愿我们学会舍弃一切自我，以这种战胜死亡、在上帝的世界里凯旋的至高喜乐!

[hiː; hi][kæn; kən] [meɪk] ['evri] [step] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæθ] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['traɪʌmf] [ʌv; əv] ['glædnəs] [ðæt]

He	can	make	every	step	of	the	path	full	of	the	triumph	of	gladness	that
他	能	制作	每一个	步	的	这	小路	满的	的	这	胜利	的	欢乐	那

[gləuz] [ɪn][ðə; ði]['goʊldən] [liːvz] .

glows	in	the	golden	leaves	.
发光	在	这	金的	树叶	.

他能让每一步都充满胜利的喜悦，就像金色的树叶闪耀着光芒一样。

['glɔːri] [biː; bi][tuː; tə][hɪz; ɪz] [neɪm] !

Glory	be	to	His	Name	!
荣耀	是	到	他的	姓名	!

荣耀归于祂的名!

[ænd; ənd][ðə; ði] ['aʊtkʌm] , [laɪk][ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːtəm] , [ɪz] [ðɪs] : [ðer; ðər][ɪz] ,

And	the	outcome	,	like	the	outcome	of	the	autumn	,	is	this	:	there	is	,
和	这	结果	,	喜欢	这	结果	的	这	秋天	,	是	这	:	那里	是	,

而结果，就像秋天的结果一样，是这样的：存在着，

[ə; eɪ] [nuː] ['paʊər] [set] [friː] ; [ə; eɪ] ['paʊər] [ʌv; əv] ['mʌltɪplaɪɪŋ] [laɪf] [ə'raʊnd] .

a	new	power	set	free	;	a	power	of	multiplying	life	around	.
一个	新的	力量	放	自由的	;	一个	力量	的	乘法	生活	大约	.

一种新的力量被释放出来；一种使周围生命倍增的力量。

[ðə; ði] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [kraɪst] [wʌz; wəz] [ðæt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [pɔːd] [fɔːrθ] [hɪz; ɪz] [soʊl] ['ʌntəˌ'ʌntu]

The	promise	to	Christ	was	that	because	He	poured	forth	His	soul	unto
这	承诺	到	基督	曾是	那	因为	他	倾倒	前进	他的	灵魂	到

[deθ] ,

death	,
死亡	,

对基督的应许是，因为他舍命，

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [siː] [hɪz; ɪz] [siːd] :

He	should	see	His	seed	:
他	应该	看	他的	种子	:

他应该看到他的后裔:

[ænd; ənd][hiː; hi] [liːdz] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðer; ðər]['lɪt(ə)l] ['meʒər] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [roʊd] .

and	He	leads	His	children	in	their	little	measure	by	the	same	road	.
和	他	线索	他的	孩子们	在	他们的	小的	措施	经过	这	相同的	路	.

祂引领祂的儿女们，以他们有限的生命，走同一条路。

['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv] [siːd] [ɪz] [lɪŋkt] [wɪð; wɪθ]['sækrɪfaɪs] ,

Over	and	over	the	promise	of	seed	is	linked	with	sacrifice	,
超过	和	超过	这	承诺	的	种子	是	链接	和	牺牲	,

种子带来的希望总是与牺牲联系在一起。

[æz; əz][wɪð; wɪθ]['eɪbrəhæm][ænd; ənd] [ri'bekə] [ænd; ənd] [ruːθ] ;

as	with	Abraham	and	Rebekah	and	Ruth	;
作为	和	亚伯拉罕	和	丽贝卡	和	露丝	;

就像亚伯拉罕、利百加和路得的故事一样；

[ðoʊz]	[huː]	[æt; ət]	[hɪz; ɪz]	['bɪdɪŋ]	[hæv; həv]	[fər'seɪkən]	[ɔːl]	[rɪ'siːv]	[æn; ən]	['hʌndrəd]	-	[foʊld]	[mɔːr]	[naʊ]
those	**who**	**at**	**His**	**bidding**	**have**	**forsaken**	**all**	**receive**	**an**	**hundred**	**-**	**fold**	**more**	**now**
那些	WHO	在	他的	投标	有	被遗弃的	全部	收到	一个	百	-	折叠	更多的	现在

[ɪn]	[ðɪs]	[taɪm]	,
in	**this**	**time**	**,**
在	这	时间	,

那些遵从祂的旨意舍弃一切的人，如今将获得百倍的回报。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

十字架的比喻(Parables of the Cross)

[fɔːr; fər]['sækrɪfaɪs][ɪz]['gɑːdz]['fæktər][ɪn][hɪz; ɪz][wɜːrk][ʌv; əv] ['mʌltɪplaɪɪŋ] .

for	sacrifice	is	God's	factor	in	His	work	of	multiplying	.
为了	牺牲	是	神的	因素	在	他的	工作	的	乘法	.

因为牺牲是上帝繁衍后代的因素。

" [ɪk'sept] [ə; eɪ][kɔːrn][ʌv; əv] [wiːt] [fɔːl]['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][daɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'baɪdɪθ] [ə'loʊn] ;

"	Except	a	corn	of	wheat	fall	into	the	ground	and	die	,	it	abideth	alone	;
"	除了	一个	玉米	的	小麦	落下	进入	这	地面	和	死	,	它	安息	独自的	;

“除非一粒麦子落在地里死了，否则它仍会一直存在；

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][daɪ] , [ˌaɪ 'tiː] ['brɪŋɪθ] [fɔːrθ] [mʌtʃ] [fruːt] .

but	if	it	die	,	it	bringeth	forth	much	fruit	.
但	如果	它	死	,	它	带来	前进	很多	水果	.

但它即使死了，也会结出许多果实。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [pɔːd] - [aʊt] [laɪf] [ðæt] [gɑːd] [blesiz] - - [ðə; ði][laɪf] [ðæt] [hiːdz] [nɑːt][ɪt'self] ,

"	It	is	the	poured	-	out	life	that	God	blesses	-	-	the	life	that	heeds	not	itself	,
"	它	是	这	倾倒	-	出去	生活	那	上帝	祝福	-	-	这	生活	那	注意	不是	本身	,

“上帝祝福的是倾注一切的生命——不以自我为中心的生命。”

[ɪf] ['oʊnli] ['ʌðər] [soʊlz] [meɪ] [biː; bi] [wʌn] .

if	only	other	souls	may	be	won	.
如果	仅有的	其他	灵魂	可能	是	韩元	.

如果能因此赢得其他灵魂就好了。

" [æsk][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['gɪv(ə)n]['ʌntəˌʌntu][juː; jʊ] " [ɪz][wʌn][ʌv; əv]

"	Ask	and	it	shall	be	given	unto	you	"	is	one	of
"	问	和	它	将	是	给定	到	你	"	是	一	的

“祈求，就必得着”是其中之一

['gɑːdz] ['nɜːrsəri] ['lesnz; 'lesənz][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] .

God's	nursery	lessons	to	His	children	.
神的	苗圃	课程	到	他的	孩子们	.

上帝给孩子们上的启蒙课。

" [gɪv] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['gɪv(ə)n]['ʌntəˌʌntu][juː; jʊ] " [kʌmz] ['fɜːrðər] [ɑːn] .

"	Give	,	and	it	shall	be	given	unto	you	"	comes	further	on	.
"	给	,	和	它	将	是	给定	到	你	"	来	更远	在	.

“你们要给人，就必有给你们的。”这句话后面还有一句。

[ðə; ði]['riːz(ə)n][ɪz] [ðɪs] : - - [ðæt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['biːɪŋ] [ðæt] [ɪz] ['redi] [tuː; tə][let][ðə; ði][self] - [laɪf][goʊ] ,

The	reason	is	this	:	-	-	that	into	the	being	that	is	ready	to	let	the	self	-	life	go	,
这	原因	是	这	:	-	-	那	进入	这	存在	那	是	准备好	到	让	这	自己	-	生活	去	,

原因如下：——进入一个准备放下自我生命的存在，

[gɑːd][ðə; ði]['hoʊli] [goʊst] [kæn; kən] [kʌm] [ænd; ənd] [dwel] [ænd; ənd][wɜːrk] [ʌn'fetərd] ;

God	the	Holy	Ghost	can	come	and	dwell	and	work	unfettered	;
上帝	这	圣	鬼	能	来	和	住	和	工作	不受约束的	;

圣灵可以自由地降临、居住和工作；

[ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [ɪn'dwelɪŋ] [hiː; hi] [wɪl] ['mænɪfest] [wɪ'ðɪn] [ˌjuː 'es][hɪz; ɪz]['wʌndərf(ə)l][dɪ'vaɪn] ['paʊər]

and	by	that	indwelling	He	will	manifest	within	us	His	wonderful	Divine	power
和	经过	那	内住	他	将要	显现	之内	我们	他的	精彩的	神圣的	力量

[ʌv; əv] [kə'mjuːnɪkeɪtɪŋ] [vaɪ'tæləti] - - [ʌv; əv][ˌreprə'djuːsiŋ][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv]['dʒiːzəs][ɪn][soʊlz] [ə'raʊnd] .

of	communicating	vitality	-	-	of	reproducing	the	image	of	Jesus	in	souls	around	.
的	沟通	活力	-	-	的	繁殖	这	图像	的	耶稣	在	灵魂	大约	.

祂将藉着祂的内住，在我们里面彰显祂奇妙的神圣力量，传递生命力——在周围的灵魂中再现耶稣的形象。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ruːl] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] [hæz; həz] [ik'sepʃənz] :

It	is	true	that	it	is	a	rule	that	sometimes	has	exceptions	:
它	是	真的	那	它	是	一个	规则	那	有时	有	例外情况	:

的确，这条规则有时也有例外：

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ðoʊz] [tuː; tə] [huːm] [ə; eɪ]['blesɪd; blest][laɪf][ʌv; əv] ['fruːtflnəs] [tuː; tə][gɑːd] [kʌmz] [ɪn]

there	are	those	to	whom	a	blessed	life	of	fruitfulness	to	God	comes	in
那里	是	那些	到	谁	一个	蒙福	生活	的	丰硕	到	上帝	来	在

[ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [weɪ] ,

a	simple	way	,
一个	简单的	方式	,

有些人能够以一种简单的方式获得蒙福的、为上帝结出丰硕果实的生命。

[wɪð; wɪθ] ['siːmɪŋli] [noʊ][hɑːrd] ['prɑːses] [ʌv; əv] ['daɪɪŋ] [ɪn'vɑːlvd] ,

with	seemingly	no	hard	process	of	dying	involved	,
和	似乎	不	难的	过程	的	垂死	涉及	,

似乎没有经历痛苦的死亡过程，

[dʒʌst][æz; əz][ðer; ðər][ɑːr; ər][plænts] [ðæt] [ˌriːprə'duːs] [ðəm'selvz] [baɪ][bʌlb][ænd; ənd]['tuːbər] , ['sʌkər]

just	as	there	are	plants	that	reproduce	themselves	by	bulb	and	tuber	,	sucker
只是	作为	那里	是	植物	那	复制	他们自己	经过	电灯泡	和	块茎	,	傻瓜

[ænd; ənd] [ʃuːt] ,

and	shoot	,
和	射击	,

就像有些植物通过球茎和块茎、吸芽和茎进行繁殖一样，

[wɪ'ðaʊt] ['goʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['strɪpɪŋ] [ænd; ənd] ['skætərɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] .

without	going	through	the	stripping	and	scattering	that	we	have	been	watching	.
没有	去	通过	这	脱衣舞	和	散射	那	我们	有	到过	观看	.

而无需经历我们一直看到的剥离和分散的过程。

[bʌt; bət][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][kri'eɪʃ(ə)n][ɪz] " [ðə; ði] [ɜːrb] ['jiːldɪŋ] [siːd] [ænd; ənd][ðə; ði][fruːt] - [triː]

But	the	law	of	creation	is	"	the	herb	yielding	seed	and	the	fruit	-	tree
但	这	法律	的	创建	是	"	这	草本植物	屈服	种子	和	这	水果	-	树

['jiːldɪŋ] [fruːt]['æftər][ɪts][kaɪnd] ,

yielding	fruit	after	its	kind	,
屈服	水果	后	它是	种类	,

但创造的法则就是"草木结种子，果树结果子，各从其类"。

[huːz] [siːd] [ɪz][ɪn][ɪt'self] .

whose	seed	is	in	itself	.
谁	种子	是	在	本身	.

它的种子就在它自身之中。

" [ænd; ənd][let][ˌjuː 'es][kaʊnt][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][dʒɔɪ] [ɪf] [ðɪs] [lɔː] [ɪz] ['kærid] [aʊt][ɪn][ˌjuː 'es] .

"	And	let	us	count	it	all	joy	if	this	law	is	carried	out	in	us	.
"	和	让	我们	数数	它	全部	喜悦	如果	这	法律	是	携带	出去	在	我们	.

"如果这条律法在我们身上得以执行，我们就当欢喜快乐。"

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][daɪ] , [ˌaɪ 'tiː] ['brɪŋɪθ] [fɔːrθ] [mʌtʃ] [fruːt] .

"	If	it	die	,	it	bringeth	forth	much	fruit	.
"	如果	它	死	,	它	带来	前进	很多	水果	.

"即使死了，它也会结出许多果实。"

" ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][leɪd] [daʊn] [ɪn] [tɔɪl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][lɔːst] ,

"	Whether	it	is	laid	down	in	toil	among	the	lost	,
"	无论	它	是	铺设	向下	在	辛劳	之中	这	丢失的	,

"无论是在迷失者的辛劳中，

[ɔːr][ɪn]['træveɪl][ʌv; əv][soʊl] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ðæt] [kraɪst] [biː; bi] [fɔːrmd] [ɪn][ðem; ðəm] ,

or	in	travail	of	soul	among	His	children	that	Christ	be	formed	in	them	,
或者	在	劳作	的	灵魂	之中	他的	孩子们	那	基督	是	形成	在	他们	,

或者在祂儿女们的灵魂劳苦中，使基督在他们里面成形。

['iːðər] [wei] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][laɪf] [brɔːt] [fɔːrθ] .

either	way	there	will	be	life	brought	forth	.
任何一个	方式	那里	将要	是	生活	带来	前进	.

无论如何，都会有生命诞生。

[ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [nɑːt] ['fɑːloʊ] [ðæt] ['evri] [siːd] [wɪl] [sprɪŋ] [ʌp] : [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][soʊ][ɪn][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]

It	does	not	follow	that	every	seed	will	spring	up	:	it	is	not	so	in	the	natural
它	做	不是	跟随	那	每一个	种子	将要	春天	向上	:	它	是	不是	所以	在	这	自然的

但这并不意味着每颗种子都会发芽：自然界并非如此。

[wɜːrld] .

world	.
世界	.

世界。

[ðə; ði]['plænts] ['bɪznəs] [ɪz][tuː; tə]['skætər] [ˌaɪ ˈtiː] , [nɑːt][wɪðˈhoʊldɪŋ; wɪθˈhoʊldɪŋ] , [nɑːt] ['noʊɪŋ] [wɪtʃ]

The	plant's	business	is	to	scatter	it	,	not	withholding	,	not	knowing	which
这	植物	商业	是	到	分散	它	,	不是	扣留	,	不是	会心	哪个

[ʃæl; ʃəl]['prɑːspər] ,

shall	prosper	,
将	繁荣	,

该植物的职责是散播种子，而不是有所保留，也不知道哪些种子会发芽生长。

['iːðər] [ðɪs] [ɔːr] [ðæt] , [ɔːr] ['weðər] [ðeɪ] [bəuθ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][əˈlaɪk] [gʊd] ; [wʌns] ['skætərd] ,

either	this	or	that	,	or	whether	they	both	shall	be	alike	good	;	once	scattered	,
任何一个	这	或者	那	,	或者	无论	他们	两个都	将	是	同样	好的	;	一次	疏散	,

要么这样，要么那样，或者两者都一样好；一旦分散，

[ðə; ði][rɪˌspɑːnsəˈbɪləti][ɪz] [træns'fəːd] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [rəˈsiːvz, rɪˈsiːvz, riːˈsiːvz][ˌaɪ ˈtiː] .

the	responsibility	is	transferred	to	the	ground	that	receives	it	.
这	责任	是	转移	到	这	地面	那	接收	它	.

责任转移给了接收它的土地。

[bʌt; bət][ðə; ði][eɪm][ʌv; əv][ðə; ði][plænt] - - [ðə; ði][goʊl][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['bʌdɪŋ] [ænd; ənd] ['blɑsəmɪŋ]

But	the	aim	of	the	plant	-	-	the	goal	of	all	the	budding	and	blossoming
但	这	目的	的	这	植物	-	-	这	目标	的	全部	这	萌芽	和	盛开

[ænd; ənd]['raɪpənɪŋ] - - [ɪz] [ðæt] ['evri] [siːd] [ʃʊd; ʃəd] ['kæri] [pəˈtenʃ(ə)l] [laɪf] .

and	ripening	-	-	is	that	every	seed	should	carry	potential	life	.
和	成熟	-	-	是	那	每一个	种子	应该	携带	潜在的	生活	.

但植物的目的——所有发芽、开花和成熟的目的——是让每一粒种子都蕴含生命的可能性。

[ðʌs] [ɑːr; ər][wiː; wi][rɪˈspɑːnsəb(ə)l] , [nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði]['tændʒəb(ə)l] [rɪˈzʌlts] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['mɪnɪstri]

Thus	are	we	responsible	,	not	for	the	tangible	results	of	our	ministry
因此	是	我们	负责任的	,	不是	为了	这	有形	结果	的	我们的	部

[tuː; tə] ['ʌðər] ,

to	others	,
到	其他的	,

因此，我们所要负责的，并非我们服侍他人所取得的实际成果。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ɪts] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['mɪnɪstri] [ɪn][ˌdemənˈstreɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ænd; ənd][ʌv; əv] ['paʊər]

but	for	its	being	a	ministry	in	demonstration	of	the	Spirit	and	of	power
但	为了	它是	存在	一个	部	在	示范	的	这	精神	和	的	力量

,

,

,

但因为它是彰显圣灵和大能的事奉，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mɪnɪstri] [æz; əz] [wɪl] [meɪk] [ðoʊz] [ə'raʊnd] [ˌju: 'es] ['defɪnətli] [rɪ'spɑ:nsəb(ə)l] [tu:; tə] [gɑ:d]

such	a	ministry	as	will	make	those	around	us	definitely	responsible	to	God
这样的	一个	部	作为	将要	制作	那些	大约	我们	确实	负责任的	到	上帝

[fɔ:r; fər] [ək'septɪŋ] [ɔ:r] [ri'dʒektɪŋ] [ðə; ði] ['fʊlnəs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [sæl'veɪʃ(ə)n] .

for	accepting	or	rejecting	the	fulness	of	His	salvation	.
为了	接受	或者	拒绝	这	充满	的	他的	救恩	.

这样的事工将使我们周围的人对接受或拒绝上帝所赐予的完全救恩负起明确的责任。

[ɪf] [soʊ] , [ðə; ði] " [saɪnz] ['fɑ:loʊɪŋ] " [wɪl] [nɑ:t] [bi:; bi] ['wɑ:ntɪŋ] .

If	so	,	the	"	signs	following	"	will	not	be	wanting	.
如果	所以	,	这	"	标志	下列的	"	将要	不是	是	想要	.

如果真是如此，"接下来的迹象"就不会让人失望。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [tu:; tə] [ðə; ði] [wʌn] [ðə; ði] ['seɪvər] [ʌv; əv] [deθ] ['ʌntəˌʌntu] [deθ] ,

It	will	be	to	the	one	the	savour	of	death	unto	death	,
它	将要	是	到	这	一	这	品尝	的	死亡	到	死亡	,

对那人来说，这将是死亡的滋味，直至死亡。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] [ðə; ði] ['seɪvər] [ʌv; əv] [laɪf] ['ʌntəˌʌntu] [laɪf] , [bʌt; bət] " ['weðər] [ðeɪ] [wɪl] [hɪr] ,

and	to	the	other	the	savour	of	life	unto	life	,	but	"	whether	they	will	hear	,
和	到	这	其他	这	品尝	的	生活	到	生活	,	但	"	无论	他们	将要	听到	,

对另一些人来说，就是生命的滋味，但"他们是否愿意听，

[ɔ:r] ['weðər] [ðeɪ] [wɪl] [fɔ:r'ber] , [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [hæθ] [bɪn] [ə; eɪ] ['prɑ:fɪt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

or	whether	they	will	forbear	,	they	shall	know	that	there	hath	been	a	prophet	among	them	.
或者	无论	他们	将要	忍耐	,	他们	将	知道	那	那里	有	到过	一个	先知	之中	他们	.

或他们忍耐，他们必知道他们中间曾出过一位先知。

" [bʌt; bət] ['i:v(ə)n] [wen] [ðə; ði] ['plænts] [goʊl] [ɪz] [ri:tʃt] , [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] [ə; eɪ] [faɪ'nælәti] .

"	But	even	when	the	plant's	goal	is	reached	,	it	is	not	a	finality	.
"	但	甚至	什么时候	这	植物	目标	是	达到	,	它	是	不是	一个	最终性	.

"但即使工厂达到了目标，也并非就此结束。"

" [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [end] [ɪn] ['neɪtʃər] , [bʌt; bət] ['evri] [end] [ɪz] [ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] .

"	There	is	no	end	in	nature	,	but	every	end	is	a	beginning	.
"	那里	是	不	结尾	在	自然	,	但	每一个	结尾	是	一个	开始	.

"自然界没有终点，但每一个终点都是一个新的开始。"

['evri] ['ʌltɪmət] [fækt] [ɪz] ['oʊnli] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [nu:] ['sɪri:z] . " [[ˌtu:'tu:]]

Every	ultimate	fact	is	only	the	beginning	of	a	new	series	.	"	[	2	]
每一个	最终的	事实	是	仅有的	这	开始	的	一个	新的	系列	.	"	[	2	]

每一个最终的事实都只是一个新系列的开始。[2]

" [waɪl] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [rɪ'meɪnɪθ] [si:d] - [taɪm] [ænd; ənd] ['hɑ:rvɪst] . . .

"	While	the	earth	remaineth	seed	-	time	and	harvest	.	.	.
"	尽管	这	地球	仍然	种子	-	时间	和	收成	.	.	.

"只要大地尚存，便是播种和收获的季节……"

[ʃæl; ʃəl] [nɑ:t] [si:s] .

shall	not	cease	.
将	不是	停止	.

不会停止。

" [laɪf] [li:dz] [ɑ:n] [tu:; tə] [nu:] [deθ] , [ænd; ənd] [nu:] [deθ] [bæk] [tu:; tə] [laɪf] [ə'gen] .

"	Life	leads	on	to	new	death	,	and	new	death	back	to	life	again	.
"	生活	线索	在	到	新的	死亡	,	和	新的	死亡	后退	到	生活	再次	.

"生命通往新的死亡，新的死亡又通往新的生命。"

['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [wen] [wi:; wi] [θɪŋk] [wi:; wi] [noʊ] ['aʊər; ɑ:r]['les(ə)n] ,

Over	and	over	when	we	think	we	know	our	lesson	,
超过	和	超过	什么时候	我们	思考	我们	知道	我们的	课	,

一次又一次，当我们自以为已经吸取了教训时，

[wi:; wi][faɪnd] [ɑ:r'selvz] [bɪ'gɪnɪŋ] [ə'nʌðər] [raʊnd] [ʌv; əv]['gɑ:dz][dɪ'vaɪn]['spaɪrəl] :

we	find	ourselves	beginning	another	round	of	God's	Divine	spiral	:
我们	寻找	我们自己	开始	其他	圆形的	的	神的	神圣的	螺旋	:

我们发现自己又开始了上帝神圣螺旋的又一轮循环:

" [ɪn] ['dɛθs] [ɔ:ft] " [ɪz][ðə; ði] ['meʒər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [groʊθ] , " ['ɔ:lweɪz] [dɪ'lɪvərd] ['ʌntə,'ʌntu] [deθ]

"	in	deaths	oft	"	is	the	measure	of	our	growth	,	"	always	delivered	unto	death
"	在	死亡人数	经常	"	是	这	措施	的	我们的	生长	,	"	总是	发表	到	死亡

[fɔ:r; fər]['dʒi:zəs] - [seɪk] ,

for	Jesus	'	sake	,
为了	耶稣	-	清酒	,

"在死亡中"衡量我们的成长，"总是为耶稣的缘故被交出至死，

[ðæt] [ðə; ði][laɪf]['ɔ:lsoʊ][ʌv; əv]['dʒi:zəs] [maɪt] [bi:; bi] [meɪd] ['mænɪfest][ɪn]['aʊər; ɑ:r]['mɔ:rt(ə)l] [fleʃ] .

that	the	life	also	of	Jesus	might	be	made	manifest	in	our	mortal	flesh	.
那	这	生活	还	的	耶稣	可能	是	制成	显现	在	我们的	凡人	肉	.

使耶稣的生命也能在我们必死的肉体中彰显出来。

" [ðɪs] [bɪt][ʌv; əv] ['sfægnəm] [ʃoʊz] [ðə; ði]['prɑ:ses][ɪn] ['mɪnətʃər] :

"	This	bit	of	sphagnum	shows	the	process	in	miniature	:
"	这	少量	的	泥炭藓	演出	这	过程	在	微型	:

"这块泥炭藓以微缩的形式展示了这一过程:

[steɪdʒ]['æftər][steɪdʒ][ʌv; əv]['daɪɪŋ][hæz; həz] [bɪn] [gɔ:n] [θru:] ,

stage	after	stage	of	dying	has	been	gone	through	,
阶段	后	阶段	的	垂死	有	到过	已消失	通过	,

他经历了死亡的各个阶段，

[ænd; ənd] [i:tʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ][laɪf] .

and	each	has	been	all	the	while	crowned	with	life	.
和	每个	有	到过	全部	这	尽管	加冕	和	生活	.

而它们也始终沐浴在生命的光辉之中。

[i:tʃ] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] [kraʊn] [hæz; həz] [sʌŋk] [daʊn] [ə'gen] ['ɪntu:] [deθ] ,

Each	time	that	the	crown	has	sunk	down	again	into	death	,
每个	时间	那	这	王冠	有	沉没	向下	再次	进入	死亡	,

每当王冠再次沉入死亡的深渊，

[ðæt] [deθ] [hæz; həz] [ə'gen] [bɪn] [kraʊnd] [ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['daɪɪŋ] :

that	death	has	again	been	crowned	in	the	act	of	dying	:
那	死亡	有	再次	到过	加冕	在	这	行为	的	垂死	:

死亡再次在临终之举中得以升华:

[ænd; ənd][ðə; ði][laɪf][ɔ:l][ðə; ði][taɪm][ɪz][ðə; ði] [ə'pærənt] [θɪŋ] :

and	the	life	all	the	time	is	the	apparent	thing	:
和	这	生活	全部	这	时间	是	这	明显	事物	:

而生活本身，就是最显而易见的事情:

[ðə; ði]['deɪli] ['daɪɪŋ] [ðæt] [ˌʌndə'laiz] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [tu:; tə][ðə; ði] ['pæsɪŋ] [glæns] .

the	daily	dying	that	underlies	it	is	out	of	sight	to	the	passing	glance	.
这	日常的	垂死	那	底层	它	是	出去	的	视线	到	这	通过	瞥一眼	.

每日死亡的阴影笼罩着它，却又难以被匆匆一瞥所察觉。

[jes] , [laɪf][ɪz][ðə; ði] ['ʌpərmoʊst] , [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [laɪf] , ['reɪdiənt][ænd; ənd]['dʒɔɪfl][ænd; ənd] [strɔ:ŋ] ,

Yes	,	life	is	the	uppermost	,	resurrection	life	,	radiant	and	joyful	and	strong	,
是的	,	生活	是	这	最上层	,	复活	生活	,	辐射状	和	快乐	和	强的	,

是的，生命至高无上，复活的生命，光辉灿烂、喜乐充沛、充满力量。

[fɔːr; fər][wiː; wi] [ˌreprɪ'zent] [daʊn] [hɪr] [hɪm; ɪm] [huː] ['lɪvəθ] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ded] [ænd; ənd][ɪz][ə'laɪv]

for	we	represent	down	here	Him	who	liveth	and	was	dead	and	is	alive
为了	我们	代表	向下	这里	他	WHO	活着	和	曾是	死的	和	是	活

[fɔːr; fər] [ˌevər'mɔːr] .

for	evermore	.
为了	越来越	.

因为我们在这里代表那位活着、曾经死过、现在又活着、直到永远的主。

[stres] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][leɪd][ɪn] [ðiːz] ['peɪdʒɪz][ɑːn][ðə; ðɪ] [deθ] ['geɪtweɪ] ,

Stress	had	to	be	laid	in	these	pages	on	the	death	gateway	,
压力	有	到	是	铺设	在	这些	页面	在	这	死亡	网关	,

这些篇章必须着重强调死亡之门的重要性。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['geɪtweɪ] [ɪz]['nevər][ə; eɪ] ['dwelɪŋ] - [pleɪs] ;

but	a	gateway	is	never	a	dwelling	-	place	;
但	一个	网关	是	绝不	一个	住宅	-	地方	;

但门户绝非居所;

[ðə; ðɪ] [deθ] - [steɪdʒ][ɪz]['nevər] [ment] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [soʊlz] [tuː; tə] [steɪ] [ænd; ənd] [bruːd] ['oʊvər] ,

the	death	-	stage	is	never	meant	for	our	souls	to	stay	and	brood	over	,
这	死亡	-	阶段	是	绝不	意思是	为了	我们的	灵魂	到	停留	和	幼虫	超过	,

死亡阶段绝不是让我们的灵魂停留和沉思的地方。

[bʌt; bət][tuː; tə] [pæs] [θruː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪl] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [laɪt] [bɪ'jɑːnd] .

but	to	pass	through	with	a	will	into	the	light	beyond	.
但	到	经过	通过	和	一个	将要	进入	这	光	超过	.

但要凭借意志力穿过黑暗，进入彼岸的光明。

[wiː; wi] [meɪ] [ænd; ənd][mʌst; məst] , [laɪk][ðə; ðɪ][plænts] , [ber] [ɪts][maːrks] ,

We	may	and	must	,	like	the	plants	,	bear	its	marks	,
我们	可能	和	必须	,	喜欢	这	植物	,	熊	它是	标记	,

我们或许也必须像植物一样，留下它的印记。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['vɪzəb(ə)l][tuː; tə][gɑːd] ['ræðər] [ðæn; ðən][tuː; tə][mæn] ,

but	they	should	be	visible	to	God	rather	than	to	man	,
但	他们	应该	是	可见的	到	上帝	相当	比	到	男人	,

但它们应该只对上帝可见，而不是对人可见。

[fɔːr; fər] [ə'bʌv] [ɔːl][ænd; ənd] [θruː] [ɔːl][ɪz][ðə; ðɪ] ['ɪnfloʊɪŋ] , [ˌoʊvər'floʊɪŋ]

for	above	all	and	through	all	is	the	inflowing	,	overflowing
为了	多于	全部	和	通过	全部	是	这	流入	,	溢出

因为在一切之上，贯穿一切的是流入的、满溢的。

[laɪf][ʌv; əv]['dʒiːzəs] : [oʊ][let][ˌjuː 'es][nɑːt][dɪm][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ə; eɪ] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] ['mɔːbidnis] [ɔːr][ʌv; əv]

life	of	Jesus	:	oh	let	us	not	dim	it	by	a	shadow	of	morbidness	or	of
生活	的	耶稣	:	哦	让	我们	不是	暗淡	它	经过	一个	阴影	的	发病率	或者	的

[gluːm] :

gloom	:
愁云	:

耶稣的生平：哦，我们不要让病态或阴郁的阴影掩盖它：

[hiː; hi][ɪz][nɑːt][ə; eɪ][gɑːd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ded] , [bʌt; bət][ə; eɪ][gɑːd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['lɪvɪŋ] ,

He	is	not	a	God	of	the	dead	,	but	a	God	of	the	living	,
他	是	不是	一个	上帝	的	这	死的	,	但	一个	上帝	的	这	活的	,

他不是死人的神，而是活人的神。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ˌjuː 'es][let][ðə; ðɪ]['glɔːri][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['glædnəs] [ʃaɪn] [aʊt] .

and	He	would	have	us	let	the	glory	of	His	gladness	shine	out	.
和	他	会	有	我们	让	这	荣耀	的	他的	欢乐	闪耀	出去	.

祂希望我们让祂喜乐的光辉照耀出来。

[θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʌndər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] - - [ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] [ʌv; əv] [laɪf] [hɪm'self] [welz] [ʌp] [wɪ'ðɪn]
Think **of** **the** **wonder** **of** **it** **-** **-** **the** **Fountain** **of** **Life** **Himself** **wells** **up** **within**
思考 的 这 想知道 的 它 - - 这 喷泉 的 生活 他本人 水井 向上 之内
[ˌjuː 'es] ,
us **,**
我们 ,

想想这是多么奇妙——生命之泉本身就涌流在我们体内！

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [dɪ'lɪvərd] , [bɪt][baɪ][bɪt] , ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [greɪv] .
taking **the** **place** **of** **all** **that** **we** **have** **delivered** **,** **bit** **by** **bit** **,** **into** **His** **grave** **.**
采取 这 地方 的 全部 那 我们 有 发表 , 少量 经过 少量 , 进入 他的 严重 .

祂取代了我们一点一点地交付给祂的一切，并将之埋葬在祂的坟墓里。

" [aɪ][lɪv; laɪv] , [jet] [nɑːt][aɪ] , [bʌt; bət] [kraɪst] ['lɪvəθ] [ɪn][ˌem 'iː] .
" **I** **live** **,** **yet** **not** **I** **,** **but** **Christ** **liveth** **in** **me** **.**
" 我 居住 , 然而 不是 我 , 但 基督 活着 在 我 .

"我活着，但不再是我，乃是基督在我里面活着。"

" ['lɪt(ə)l][hæv; həv][wiː; wi] [pruːvd] , ['eni] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] , [ðə; ði] ['riːsɔːrsɪz] [ðæt] [laɪ][ɪn] [ðæt] ['maɪti]
" **Little** **have** **we** **proved** **,** **any** **of** **us** **,** **the** **resources** **that** **lie** **in** **that** **mighty**
" 小的 有 我们 已证实 , 任何 的 我们 , 这 资源 那 说谎 在 那 强大的
[ɪn'dwelɪŋ] ,
indwelling **,**
内住 ,

"我们当中很少有人真正展现出我们内心深处蕴藏的强大力量，

['lɪt(ə)l][hæv; həv][wiː; wi] [lɜːrnt] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][hæv; həv][ɔːl]['aʊər; ɑːr][soʊl] - ['faɪbəz] ['penətreɪtɪd]
little **have** **we** **learnt** **what** **it** **is** **to** **have** **all** **our** **soul** **-** **fibres** **penetrated**
小的 有 我们 学会了 什么 它 是 到 有 全部 我们的 灵魂 - 纤维 渗透
[baɪ][ɪts] ['paʊər] .
by **its** **power** **.**
经过 它是 力量 .

我们很少体会到，当它的力量渗透到我们灵魂的每一个角落时，会是怎样一番景象。

[meɪ] [gɑːd] [liːd] [ˌjuː 'es] , [noʊ] ['mætər] [wʌt] [ðə; ði][kɔːst] , ['ɪntuː][ɔːl] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [noʊn] [ʌv; əv]
May **God** **lead** **us** **,** **no** **matter** **what** **the** **cost** **,** **into** **all** **that** **can** **be** **known** **of**
可能 上帝 带领 我们 , 不 事情 什么 这 成本 , 进入 全部 那 能 是 已知 的
[ˌaɪ 'tiː] ,
it **,**
它 ,

愿上帝引领我们，无论付出什么代价，都能了解祂的一切奥秘。

[hɪr] [ɑːn] [ɜːrθ] .
here **on** **earth** **.**
这里 在 地球 .

就在地球上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [niːd] [nɑːt][end][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['ɜːrθli] [deɪz] .
And **the** **results** **need** **not** **end** **with** **our** **earthly** **days** **.**
和 这 结果 需要 不是 结尾 和 我们的 尘世的 天 .

而且，这些成果并不一定会在我们离开人世后就结束。

[ʃʊd; ʃəd]['dʒiːzəs] ['tæri] ['aʊər; ɑːr][wɜːrks] [wɪl] ['fɑːloʊ] [ˌjuː 'es] .
Should **Jesus** **tarry** **our** **works** **will** **follow** **us** **.**
应该 耶稣 焦油 我们的 作品 将要 跟随 我们 .

如果耶稣迟迟不来，我们的行为也会跟随我们。

[ðə; ði]['kloʊzɪŋ][ɪn][ʌv; əv][ðə; ði][saɪnz] [ə'raʊnd][ˌjuː 'es] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][nɑːt]

The	closing	in	of	the	signs	around	us	make	it	seem	as	if	we	should	not
这	结束	在	的	这	标志	大约	我们	制作	它	似乎	作为	如果	我们	应该	不是

[teɪst] [ʌv; əv] [deθ] ,

taste	of	death	,
品尝	的	死亡	,

周围种种迹象表明，我们似乎不应该尝到死亡的滋味。

[ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][taɪm] [left][ˌjuː 'es][tuː; tə][wɜːrk][ænd; ənd] ['sʌfər] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][wɜːr; wər]

and	as	if	the	time	left	us	to	work	and	suffer	for	Him	were
和	作为	如果	这	时间	左边	我们	到	工作	和	遭受	为了	他	是

['groʊɪŋ] ['veri] [ʃɔːrt] ;

growing	very	short	;
生长	非常	短的	;

仿佛留给我们为他工作和受苦的时间已经非常短暂了;

[bʌt; bət] [ɪf] [ðæt] [læst] [geɪt] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [pæst] [bɪ'fɔːr] ['aʊər; ɑːr]['spɪrɪts][ɑːr; ər][sent] [friː]

but	if	that	last	gate	has	to	be	passed	before	our	spirits	are	sent	free
但	如果	那	最后的	门	有	到	是	通过了	前	我们的	烈酒	是	发送	自由的

['ɪntuː][ðə; ði][lænd][ʌv; əv]['pɜːrfɪkt][laɪf] ,

into	the	land	of	perfect	life	,
进入	这	土地	的	完美的	生活	,

但如果必须通过最后一道关卡，我们的灵魂才能被送往完美生命的乐土，

[gɑːd] [meɪ] [juːz] , [baɪ]['riːz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l][ˌsɑːlɪ'dærəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃɜːrtʃ] ,

God	may	use	,	by	reason	of	the	wonderful	solidarity	of	His	Church	,
上帝	可能	使用	,	经过	原因	的	这	精彩的	团结	的	他的	教会	,

上帝或许会因祂教会奇妙的团结而使用

[ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [rɔːt] [ɪn][ˌjuː 'es] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['blesɪŋ] [ʌv; əv] [soʊlz] [ˌʌn'noʊn]

the	things	that	He	has	wrought	in	us	,	for	the	blessing	of	souls	unknown
这	事物	那	他	有	锻	在	我们	,	为了	这	祝福	的	灵魂	未知

[tuː; tə][ˌjuː 'es] :

to	us	:
到	我们	:

祂在我们身上所成就的一切，是为了造福我们所不认识的灵魂:

[æz; əz] [ðiːz] [twɪgz] [ænd; ənd] [liːvz] [ʌv; əv]['baɪgɔːn] ['jɪrz] , [huːz] [ˌɪndɪˌvɪdʒu'ælətɪ][ɪz] [fər'gɑːtn] ,

as	these	twigs	and	leaves	of	bygone	years	,	whose	individuality	is	forgotten	,
作为	这些	树枝	和	树叶	的	逝去的	年	,	谁	个性	是	被遗忘的	,

[pæs] [ɑːn][vaɪ'tælətɪ] [stɪl] [tuː; tə]

pass	on	vitality	still	to
经过	在	活力	仍然	到

这些逝去岁月的枝叶，虽然个性已被遗忘，却依然将生命力传递给未来。

[ðə; ði] [nuː] - [bɔːrn] [wʊd] - ['sɔːrəl] .

the	new	-	born	wood	-	sorrel	.
这	新的	-	出生	木头	-	酢浆草	.

新生的酢浆草。

[gɑːd]['oʊnlɪ] [noʊz] [ðə; ði] ['endləs] [ˌpɔsə'bilitiz] [ðæt] [laɪ]['foʊldɪd][ɪn] [iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ˌjuː 'es] !

God	only	knows	the	endless	possibilities	that	lie	folded	in	each	one	of	us	!
上帝	仅有的	知道	这	无尽的	可能性	那	说谎	折叠	在	每个	一	的	我们	!

只有上帝才知道我们每个人身上蕴藏着多少无限的潜能!

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi][nɑːt][let][hɪm; ɪm][hæv; həv][hɪz; ɪz] [wei] ?

Shall	we	not	let	Him	have	His	way	?
将	我们	不是	让	他	有	他的	方式	?

难道我们不应该让他如愿以偿吗?

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi][nɑːt][goʊ][ɔːl] [leŋθs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz][plænz][fɔːr; fər][ˌjuː'es] - - [nɑːt] ,

Shall	**we**	**not**	**go**	**all**	**lengths**	**with**	**Him**	**in**	**His**	**plans**	**for**	**us**	**-**	**-**	**not**	**,**
将	我们	不是	去	全部	长度	和	他	在	他的	计划	为了	我们	-	-	不是	,

我们难道不应该全力以赴地配合祂为我们制定的计划吗？——不是吗？

[æz; əz] [ðiːz] " [griːn] [θɪŋz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] " [ɪn][ðer; ðər] [ʌn'kɑːnʃəsnəs] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ]

as	**these**	**"**	**green**	**things**	**upon**	**the**	**earth**	**"**	**in**	**their**	**unconsciousness**	**,**	**but**	**with**
作为	这些	"	绿色的	事物	之上	这	地球	"	在	他们的	无意识	,	但	和

[ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv] [friː] [tʃɔɪs] ?

the	**glory**	**of**	**free**	**choice**	**?**
这	荣耀	的	自由的	选择	?

就像这些"地球上的绿色植物"一样，它们在无意识中，却拥有自由意志的荣耀？

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi][nɑːt] [trænz'leɪt] [ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][ðer; ðər]['lɪt(ə)l][laɪvz; lɪvz]['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ?

Shall	**we**	**not**	**translate**	**the**	**story**	**of**	**their**	**little**	**lives**	**into**	**our**	**own**	**?**
将	我们	不是	翻译	这	故事	的	他们的	小的	生活	进入	我们的	自己的	?

我们难道不应该将他们平凡的人生故事融入我们自己的故事中吗？

[fɔːr; fər][ɔːl][ðer; ðər] ['tiːtʃɪŋ] [ʌv; əv] [sə'rendər] [ænd; ənd]['sækrɪfaɪs][ɪz][noʊ]['fænsɪf(ə)l]['mɪstɪsɪzəm] ;

For	**all**	**their**	**teaching**	**of**	**surrender**	**and**	**sacrifice**	**is**	**no**	**fanciful**	**mysticism**	**;**
为了	全部	他们的	教学	的	投降	和	牺牲	是	不	奇幻的	神秘主义	;

他们所宣扬的臣服和牺牲并非虚幻的神秘主义；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][ri'æləti] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] ['testɪd] [æt; ət] ['evri] [tɜːrn] - - [neɪ] , [ðæt]

it	**is**	**a**	**simple**	**reality**	**that**	**can**	**be**	**tested**	**at**	**every**	**turn**	**-**	**-**	**nay**	**,**	**that**
它	是	一个	简单的	现实	那	能	是	测试	在	每一个	转动	-	-	不	,	那

[mʌst; məst][biː; bi][soʊ] ['testɪd] .

must	**be**	**so**	**tested**	**.**
必须	是	所以	测试	.

这是一个简单的现实，可以在任何情况下得到检验——不，必须得到检验。

[ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˌæprɪ'hendɪŋ] ['kraɪsts] [deθ] [ɪn][ɪts] [di'lɪvərɪŋ] ['paʊər] ,

If	**we**	**are**	**apprehending**	**Christ's**	**death**	**in**	**its**	**delivering**	**power**	**,**
如果	我们	是	逮捕	基督的	死亡	在	它是	运送	力量	,

如果我们领悟到基督之死所蕴含的救赎大能，

['aʊər; ɑːr]['hoʊmz] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [sloʊ] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

our	**homes**	**will**	**not**	**be**	**slow**	**to**	**find**	**it**	**out**	**.**
我们的	房屋	将要	不是	是	慢的	到	寻找	它	出去	.

我们的家很快就会发现这一点。

[oʊ]['dʒiːzəs][ðə; ði] - [aɪ] [wɪl] ['fɑːloʊ] [ðiː] [ɪn][ðaɪ] [pæθ] .

O	**Jesus**	**the**	**Crucied**	**I**	**will**	**follow**	**Thee**	**in**	**thy**	**path**	**.**
哦	耶稣	这	-	我	将要	跟随	汝	在	你的	小路	.

被钉十字架的耶稣，我将跟随你走你的道路。

[ɪn'spaɪər][ˌem 'iː][fɔːr; fər][ðə; ði][nekst][step] ,

Inspire	**me**	**for**	**the**	**next**	**step**	**,**
启发	我	为了	这	下一个	步	,

请启发我迈出下一步。

['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [liːdz] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] [deθ] [ɔːr][ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [laɪt] .

whether	**it**	**leads**	**down**	**into**	**the**	**shadow**	**of**	**death**	**or**	**up**	**into**	**the**	**light**	**.**
无论	它	线索	向下	进入	这	阴影	的	死亡	或者	向上	进入	这	光	.

无论它通向死亡的阴影，还是通向光明。

['ʃʊrli] [ɪn] [wʌt] [pleɪs] [maɪ][lɔːrd][ðə; ði] [kɪŋ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] , ['weðər] [ɪn] [deθ] [ɔːr][laɪf] ,

Surely	**in**	**what**	**place**	**my**	**Lord**	**the**	**King**	**shall**	**be**	**,**	**whether**	**in**	**death**	**or**	**life**	**,**
一定	在	什么	地方	我的	主	这	国王	将	是	,	无论	在	死亡	或者	生活	,

我的君王陛下无论生死，究竟身处何方？

['i:v(ə)n][ðer; ðər]['ɔ:lsoʊ] [wɪl] [ðaɪ]['sɜ:rvənt][bi:; bi] .

even	there	also	will	thy	servant	be	.
甚至	那里	还	将要	你的	仆人	是	.

你的仆人也将在那里。

[eɪ'menˌɑ:'men] .

Amen	.
阿门	.

阿门。

[[wʌn]] [prɑ:f] . ['hʌginz] . [brɪt] .

[	1	]	Prof	.	Huggins	.	Brit	.
[	1	]	教授	.	哈金斯	.	英国人	.

[1] Huggins 教授。英国。

['æsoʊ] . - .

Asso	.	1891	.
关联	.	-	.

协会 1891 年。

[[ˌtu:'tu:]] ['emərsn]

[	2	]	Emerson
[	2	]	爱默生

[2] 爱默生

[-] [noʊt] : ['futnəuts] [hæv; həv] [bɪn] ['nʌmbərd] [fɔ:r; fər] [i:z] [ʌv; əv] ['refrəns] .

Transcriber's	note	:	Footnotes	have	been	numbered	for	ease	of	reference	.
转录员的	笔记	:	脚注	有	到过	编号	为了	舒适	的	参考	.

转录者注：脚注已编号，以便于查阅。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神